叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 文学失败之道(how To Fail In Literature) 000001

2. 文学失败之道(how To Fail In Literature) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文学失败之道(How to Fail in Literature)

[haʊ] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
How to Fail in Literature
如何 到 失败 在 文学

如何在文学中失败

[baɪ] ['ændruː] [læŋ]
by Andrew Lang
经过 安德鲁 朗

作者：安德鲁·朗

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['lektʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] ,
This Lecture was delivered at the South Kensington Museum ,
这 演讲 曾是 发表 在 这 南 肯辛顿 博物馆 ,

本次讲座在南肯辛顿博物馆举行。

[ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
in aid of the College for Working Men and Women .
在 援助 的 这 大学 为了 在职的 男人 和 女性 .

为工薪阶层学院筹款。

[æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [pər'hæps] [ɪ'roʊniəsli] ,
As the Publishers , perhaps erroneously ,
作为 这 出版商 , 也许 错误地 ,

出版商或许错误地认为，

[bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['ɔːθəz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['prez(ə)nt] [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə]
believe that some of the few authors who were not present may be glad to
相信 那 一些 的 这 很少 作者 WHO 是 不是 展示 可能 是 高兴的 到
['stʌdi] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [hɪr] ['prɔfəd] ,
study the advice here proffered ,
学习 这 建议 这里 提供的 ,

我相信，少数未能到场的作者或许会乐于研究这里提出的建议。

[ðə; ði] ['lektʃər] [ɪz] [naʊ] ['prɪntɪd] .
the Lecture is now printed .
这 演讲 是 现在 打印 .

讲稿现已印刷完成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [kɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdi]
It has been practically re - written , and , like the kiss which the Lady
它 有 到过 几乎 关于 - 书面 , 和 , 喜欢 这 吻 哪个 这 女士
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [roʊ'dɑːlf] ,
returned to Rodolphe ,
返回 到 鲁道夫 ,

它几乎被改写了一遍，就像夫人回吻鲁道夫一样，

[ɪz][rɛˈvjuː] , ['kɔːrɪdʒ] , [et] - [ɑːgmɛnti] .
is revu , corrige , et considerablement augmente .
是 revu , 更正 , 等 - 增强 .

是 revu、corrige 等相当大的增强。

[ə; eɪ] . [el] .

A	.	L	.
一个	.	L	.

AL

[haʊ] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

HOW	TO	FAIL	IN	LITERATURE
如何	到	失败	在	文学

如何在文学学习中失败

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mænz] [ɔːr] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

What	should	be	a	man's	or	a	woman's	reason	for	taking	literature
什么	应该	是	一个	男人的	或者	一个	女性的	原因	为了	采取	文学

[æz; əz] [ə; eɪ] [voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

as	a	vocation	,
作为	一个	职业	,

一个人选择文学作为职业，其理由应该是什么？（无论男女）

[wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔːt] [ðeɪ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪər] , [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes]

what	sort	of	success	ought	they	to	desire	,	what	sort	of	ambition	should	possess
什么	种类	的	成功	应该	他们	到	欲望	,	什么	种类	的	志向	应该	具有

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

他们应该渴望怎样的成功，应该拥有怎样的抱负？

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃənz] , [naʊ] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['riːdɚz] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

These	are	natural	questions	,	now	that	so	many	readers	exist	in	the	world	,
这些	是	自然的	问题	,	现在	那	所以	许多	读者	存在	在	这	世界	,

既然现在世界上有这么多读者，这些问题自然而然就会产生。

[ɔːl] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

all	asking	for	something	new	,
全部	问	为了	某物	新的	,

所有人都想要一些新的东西，

[naʊ] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['raɪtɚz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [penz] " [ɪn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veɪvər] [ðə; ði] [weɪ] "

now	that	so	many	writers	are	making	their	pens	"	in	running	to	devour	the	way	"
现在	那	所以	许多	作家	是	制作	他们的	钢笔	"	在	跑步	到	吞食	这	方式	"

['oʊvər] [soʊ] ['meni] ['eikəs] [ʌv; əv] ['fuːlskæp] .

over	so	many	acres	of	foolscap	.
超过	所以	许多	英亩	的	活页纸	.

现在，许多作家都在“奔跑着吞噬道路”，在大量的纸张上挥笔创作。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɪn'lɪstɪŋ] ([tuː] ['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ]) [ɪn] [ðɪs]

The	legitimate	reasons	for	enlisting	(	too	often	without	receiving	the	shilling	)	in	this
这	合法的	原因	为了	入伍	(	也	经常	没有	接收	这	先令	)	在	这

['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɑːr] [tuː; tə] [siːk] .

army	of	writers	are	not	far	to	seek	.
军队	的	作家	是	不是	远的	到	寻找	.

加入这支作家队伍（而且往往没有报酬）的正当理由不难找到。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['juːsf(ə)l] , [ɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ]

A	man	may	be	convinced	that	he	has	useful	,	or	beautiful	,	or	entertaining
一个	男人	可能	是	确信	那	他	有	有用	,	或者	美丽的	,	或者	娱乐

[aɪ'diːəz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

ideas	within	him	,
想法	之内	他	,

一个人可能确信自己心中有有用的、美好的或有趣的想法，

[hiː; hi] [meɪ] [hoʊld] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪk'spres] [ðem; ðəm][ɪn] [freʃ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

he	may	hold	that	he	can	express	them	in	fresh	and	charming	language	.
他	可能	抓住	那	他	能	表达	他们	在	新鲜的	和	迷人	语言	.

他可能认为自己可以用清新迷人的语言来表达这些想法。

[hiː; hi] [meɪ] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [hæv; həv][ə; eɪ] " [voʊ'keɪʃ(ə)n] , " [ɔːr] [fiːl] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

He	may	,	in	short	,	have	a	"	vocation	,	"	or	feel	conscious	of	a	vocation	,
他	可能	,	在	短的	,	有	一个	"	职业	,	"	或者	感觉	有意识的	的	一个	职业	,

简而言之，他可能拥有某种“使命感”，或者意识到自己有某种使命感。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

which	is	not	exactly	the	same	thing	.
哪个	是	不是	确切地	这	相同的	事物	.

这并不完全是一回事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] " ['meni] ['θəːsəs] ['berərz] , [fjuː] ['mɪstɪks] , " ['meni] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [fjuː] ['tʃoʊzn] .

There	are	"	many	thyrsus	bearers	,	few	mystics	,	"	many	are	called	,	few	chosen	.
那里	是	"	许多	酒神	持有者	,	很少	神秘主义者	,	"	许多	是	称为	,	很少	选定	.

“持酒神杖者众多，神秘主义者寥寥无几”，被召唤者众多，被选中者寥寥无几。

[stɪl] , [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [neɪ] , [ɪz] [mʌtʃ] ,

Still	,	to	be	sensible	of	a	vocation	is	something	,	nay	,	is	much	,
仍然	,	到	是	明智的	的	一个	职业	是	某物	,	不	,	是	很多	,

然而，对职业有清醒的认识是一件了不起的事，不，这意义非凡。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [drɪft] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [eɪm][ɔːr] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['pɜːrpəs] .

for	most	of	us	drift	without	any	particular	aim	or	predominant	purpose	.
为了	最多	的	我们	漂移	没有	任何	特别的	目的	或者	主要的	目的	.

对我们大多数人来说，生活漫无目的，没有任何特定的目标或主要目的。

['noʊbɑːdi][kæn; kən]['dʒʌstli] ['senʃər] ['piːp(ə)l] [huːz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪn] ['letərz] ,

Nobody	can	justly	censure	people	whose	chief	interest	is	in	letters	,
无人	能	公正地	谴责	人们	谁	首席	兴趣	是	在	信件	,

没有人能够公正地谴责那些以文学为主要兴趣的人。

[huːz] [tʃiːf] ['pleʒər] [ɪz][ɪn] ['stʌdi] [ɔːr][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

whose	chief	pleasure	is	in	study	or	composition	,
谁	首席	乐趣	是	在	学习	或者	作品	,

以学习或写作为主要乐趣的人

[huː] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['sentəns] [æz; əz] ['ʌðər] [duː][ɪn][ə; eɪ] [wel] ['mɑːdəld] [lɪm] ,

who	rejoice	in	a	fine	sentence	as	others	do	in	a	well	modelled	limb	,
WHO	麾	在	一个	美好的	句子	作为	其他的	做	在	一个	出色地	建模	肢	,

他们为优美的判决而欢欣鼓舞，就像其他人为优美的肢体而欣喜若狂一样。

[ɔːr][ə; eɪ] ['delɪkətli] [tʌtʃt] ['lændskeɪp] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən] ['senʃər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər]

or	a	delicately	touched	landscape	,	nobody	can	censure	them	for	trying	their
或者	一个	轻柔地	感动	景观	,	无人	能	谴责	他们	为了	尝试	他们的

['fɔːtʃənz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

fortunes	in	literature	.
财富	在	文学	.

或者描绘一幅细腻动人的风景画，没有人可以指责他们尝试在文学领域闯出一片天地。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [feɪl] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] ['bʊkˌsɛlərz] [jʌŋ] [mæn][toʊld][æn; ən] ['ɔːθər]

Most	of	them	will	fail	,	for	,	as	the	bookseller's	young	man	told	an	author
最多	的	他们	将要	失败	,	为了	,	作为	这	书店	年轻的	男人	讲述	一个	作者

[wʌns] ,

once	,
一次	,

他们中的大多数人都会失败，因为，正如书店老板的年轻人曾经对一位作家说过的那样，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][poʊ'etɪk] ['temprəmənt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][poʊ'etɪk] ['paʊər] .

they	have	the	poetic	temperament	,	without	the	poetic	power	.
他们	有	这	诗意的	气质	,	没有	这	诗意的	力量	.

他们有诗人的气质，却没有诗人的能力。

[stɪl] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [huːm] [pɛn'dɛnɪs] [hæz; həz] ['temptɪd] , [ɪn] ['bɔɪhʊd] ,

Still	among	these	whom	Pendennis	has	tempted	,	in	boyhood	,
仍然	之中	这些	谁	彭登尼斯	有	受诱惑	,	在	童年	,

在彭德尼斯少年时期引诱过的这些人中，仍然包括：

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz] ['mæriət] [hæz; həz] ['temptɪd]

to	run	away	from	school	to	literature	as	Marryat	has	tempted
到	跑步	离开	从	学校	到	文学	作为	玛丽亚特	有	受诱惑

['ʌðər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] ,

others	to	run	away	to	sea	,
其他的	到	跑步	离开	到	海	,

就像玛丽亚特诱惑其他人逃往大海一样，逃离学校投身文学创作。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [huː] [wɪl] [sək'siːd] .

there	must	be	some	who	will	succeed	.
那里	必须	是	一些	WHO	将要	成功	.

总会有人成功的。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['evriθɪŋ] ,

But	an	early	and	intense	ambition	is	not	everything	,
但	一个	早期的	和	激烈的	志向	是	不是	一切	,

但早期强烈的抱负并非一切。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [peɪnz][ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɔːr]

any	more	than	a	capacity	for	taking	pains	is	everything	in	literature	or
任何	更多的	比	一个	容量	为了	采取	疼痛	是	一切	在	文学	或者

[ɪn] ['eni] [ɑːrt] .

in	any	art	.
在	任何	艺术	.

正如在文学或任何艺术中，努力的能力并非一切一样。

[sʌm; səm][hæv; həv][ðə; ði][gɪft] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnkə'mjuːnɪkəbl] ['paʊər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Some	have	the	gift	,	the	natural	incommunicable	power	,	without	the	ambition	,
一些	有	这	礼物	,	这	自然的	无法沟通	力量	,	没有	这	志向	,

有些人天赋异禀，拥有与生俱来的、无法言喻的力量，却缺乏野心。

['ʌðər] [hæv; həv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [gɪft][frʌm; frəm]['eni] [mjuːz] .

others	have	the	ambition	but	no	other	gift	from	any	Muse	.
其他的	有	这	志向	但	不	其他	礼物	从	任何	沉思	.

有些人有抱负，但没有得到缪斯的任何天赋。

[ðɪs] [klæs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] ,

This	class	is	the	more	numerous	,
这	班级	是	这	更多的	很多的	,

这一类人数较多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [klæs] [ʌv; əv][ɔːl][hæz; həz][bəuθ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn]

but	the	smallest	class	of	all	has	both	the	power	and	the	will	to	excel	in
但	这	最小	班级	的	全部	有	两个都	这	力量	和	这	将要	到	Excel	在

['letərz] .

letters	.
信件	.

但是，人数最少的班级却有能力也有意愿在文学方面取得优异成绩。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [raɪt] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['letərz] [meɪ] [ʃoʊ] [ɪt'self][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,

The	desire	to	write	,	the	love	of	letters	may	shew	itself	in	childhood	,
这	欲望	到	写	,	这	爱	的	信件	可能	展示	本身	在	童年	,

写作的欲望和对书信的热爱可能在童年时期就已显现。

[ɪn] ['bɔɪhʊd] , [ɔːr] [juːθ] , [ænd; ənd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

in	boyhood	,	or	youth	,	and	mean	nothing	at	all	,
在	童年	,	或者	青年	,	和	意思是	没有什么	在	全部	,

在童年或青年时期，而且毫无意义。

[ə; eɪ] [mɪr] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] ['bærən] ['blɑːsəm] [wɪ'ðaʊt] ['freɪgrəns] [ɔːr] [fruːt] .

a	mere	harvest	of	barren	blossom	without	fragrance	or	fruit	.
一个	仅仅	收成	的	荒芜	开花	没有	香味	或者	水果	.

仅仅是采摘了一些没有香味也没有果实的枯萎花朵。

[ɔːr] , [ə'gen] , [ðə; ði] [kən'sɜːrn] [ə'baʊt] ['letərz] [meɪ] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ,

Or	,	again	,	the	concern	about	letters	may	come	suddenly	,
或者	,	再次	,	这	忧虑	关于	信件	可能	来	突然	,

或者，对信件的担忧也可能突然出现。

[wen] [ə; eɪ] [juːθ] [ðæt] [kɛəd] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪz] [weɪnɪŋ] ,

when	a	youth	that	cared	for	none	of	those	things	is	waning	,
什么时候	一个	青年	那	关心	为了	没有任何	的	那些	事物	是	减弱	,

当一个对这些事情漠不关心的年轻人渐渐老去时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [wen] [ə; eɪ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [faɪndz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

it	may	come	when	a	man	suddenly	finds	that	he	has	something	which	he
它	可能	来	什么时候	一个	男人	突然	发现	那	他	有	某物	哪个	他

['riːəli] [mʌst; məst] [tel] .

really	must	tell	.
真的	必须	告诉	.

这种情况可能发生在一个人突然发现自己有件非说不可的事情的时候。

[ðen] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['fʌmblz] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [staɪl] ,

Then	he	probably	fumbles	about	for	a	style	,
然后	他	大概	失误	关于	为了	一个	风格	,

然后他可能会摸索着寻找自己的风格，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [freʃ] ['ɪmpʌlsɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['mɑːrd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

and	his	first	fresh	impulses	are	more	or	less	marred	by	his	inexperience	of
和	他的	第一的	新鲜的	冲动	是	更多的	或者较少的		受损	经过	他的	缺乏经验	的

[æn; ən] [ɑːrt] [wɪtʃ] [bɪ'gaɪlz] [ænd; ənd] ['fæsineɪts] ['ʌðər] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [skuːl] - [deɪz] .

an	art	which	beguiles	and	fascinates	others	even	in	their	school	-	days	.
一个	艺术	哪个	欺骗	和	令人着迷	其他的	甚至	在	他们的	学校	-	天	.

他的最初灵感或多或少都受到了他对这门艺术缺乏经验的影响，而这门艺术即使在学生时代也能吸引和迷惑他人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪmˌpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

It	is	impossible	to	prophesy	the	success	of	a	man	of	letters	from	his
它	是	不可能的	到	预言	这	成功	的	一个	男人	的	信件	从	他的

['ɜːrli] ['prɑːmɪs] ,

early	promise	,
早期的	承诺	,

仅凭一位文人早年的才华，是无法预测他未来的成就的。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [teɪsts] ; [æz; əz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] , [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ]

his	early	tastes	;	as	impossible	as	it	is	to	predict	,	from	her	childish
他的	早期的	口味	;	作为	不可能的	作为	它	是	到	预测	,	从	她	幼稚

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

他早期的爱好；尽管难以预测，但从她孩童般的优雅来看，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

the	beauty	of	a	woman	.
这	美丽	的	一个	女士	.

女人的美。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ri'maːks] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli]

But	the	following	remarks	on	How	to	fail	in	Literature	are	certainly
但	这	下列的	评论	在	如何	到	失败	在	文学	是	当然

[ment] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['noʊbɑːdi] [huː] [lʌvz] [bʊks] ,

meant	to	discourage	nobody	who	loves	books	,
意思是	到	阻碍	无人	WHO	爱	图书	,

但以下关于如何在文学领域失败的评论，绝不是为了打击任何热爱书籍的人。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ɔːr][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːr][ə; eɪ]['sɜːrmən] .

and	has	an	impulse	to	tell	a	story	,	or	to	try	a	song	or	a	sermon	.
和	有	一个	冲动	到	告诉	一个	故事	,	或者	到	尝试	一个	歌曲	或者	一个	讲道	.

并且有讲故事、唱歌或布道的冲动。

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ɪ'nʌf] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ʌv; əv][ɔːl][aːts] , [kræfts] ,

Discouragements	enough	exist	in	the	pursuit	of	this	,	as	of	all	arts	,	crafts	,
沮丧	足够的	存在	在	这	追逐	的	这	,	作为	的	全部	艺术	,	工艺	,

和其他所有艺术、工艺一样，追求这一目标也面临着诸多挫折。

[ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	professions	,	without	my	adding	to	them	.
和	职业	,	没有	我的	添加	到	他们	.

以及其他职业，无需我补充。

['fæmɪn] [ænd; ənd] [fɪr] [kraʊtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃ]

Famine	and	Fear	crouch	by	the	portals	of	literature	as	they	crouch
饥荒	和	害怕	蹲伏	经过	这	门户	的	文学	作为	他们	蹲伏

[æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][v\\:'dʒiliən]['heɪdiːz] .

at	the	gates	of	the	Virgilian	Hades	.
在	这	大门	的	这	维吉尔	哈迪斯	.

饥荒和恐惧如同维吉尔笔下的冥界之门一般，蛰伏在文学的门户之外。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['friːkwənt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['feɪlјər] [ðæn; ðən] [daʊt] [ænd; ənd] [dred] ;

There	is	no	more	frequent	cause	of	failure	than	doubt	and	dread	;
那里	是	不	更多的	频繁	原因	的	失败	比	怀疑	和	恐惧	;

导致失败的最常见原因莫过于怀疑和恐惧；

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [kæn; kən] ['skersli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [streŋθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːrk] [wen] [hiː; hi]

a	beginner	can	scarcely	put	his	heart	and	strength	into	a	work	when	he
一个	初学者	能	几乎	放	他的	心	和	力量	进入	一个	工作	什么时候	他

[noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,

knows	how	long	are	the	odds	against	his	victory	,
知道	如何	长的	是	这	赔率	反对	他的	胜利	,

初学者如果知道自己成功的几率很小，就很难全身心投入到工作中。

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [mæn][tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] ,

how	difficult	it	is	for	a	new	man	to	win	a	hearing	,
如何	难的	它	是	为了	一个	新的	男人	到	赢	一个	听力	,

对于一个新人来说，赢得听证会是多么困难。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɔːl] ['editəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] [ɑːr; ər] ['evər] ['paɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [mæn] .

even	though	all	editors	and	publishers	are	ever	pining	for	a	new	man	.
甚至	尽管	全部	编辑	和	出版商	是	曾经	思念	为了	一个	新的	男人	.

尽管所有的编辑和出版商都渴望有新的男性加入。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] , [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ən'wɛlkəmd] , [huː] [kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl]

The	young	fellow	,	unknown	and	unwelcomed	,	who	can	sit	down	and	give	all
这	年轻的	同伴	,	未知	和	不受欢迎的	,	WHO	能	坐	向下	和	给	全部

[hɪz; ɪz][best][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

his	best	of	knowledge	,
他的	最好的	的	知识	,

这位默默无闻、不受欢迎的年轻人，却能坐下来倾囊相授他所掌握的全部知识。

[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , ['hjuːmər] , [ker] , [ænd; ənd] ['fænsi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːrk] [hæz; həz] [gɑːt]

observation	**,**	**humour**	**,**	**care**	**,**	**and**	**fancy**	**to**	**a**	**considerable**	**work**	**has**	**got**
观察	,	幽默	,	关心	,	和	想要	到	一个	大量	工作	有	得到

['kɜːrɪdʒ] [ɪn] [noʊ] ['kɑːmən] ['pɔːrʃ(ə)n] ;

courage	**in**	**no**	**common**	**portion**	**;**
勇气	在	不	常见的	部分	;

观察力、幽默感、细致和想象力，这些品质在一部伟大的作品中，绝非寻常之物，更难能可贵；

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr]

he	**deserves**	**to**	**triumph**	**,**	**and**	**certainly**	**should**	**not**	**be**	**disheartened**	**by**	**our**
他	值得	到	胜利	,	和	当然	应该	不是	是	沮丧	经过	我们的

[oʊld] [ɪk'spɪriəns] .

old	**experience**	**.**
老的	经验	.

他理应获得胜利，当然不应该因为我们过去的经验而气馁。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [biː; bi] [fjuː] [bɪ'gɪnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑːrk] , [moʊst] [bɪ'gɪn] [soʊ] ['fiːbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

But	**there**	**be**	**few**	**beginners**	**of**	**this**	**mark**	**,**	**most**	**begin**	**so**	**feebly**	**because**	**they**
但	那里	是	很少	初学者	的	这	标记	,	最多	开始	所以	虚弱地	因为	他们

[bɪ'gɪn] [soʊ] ['fɪrfəli] .

begin	**so**	**fearfully**	**.**
开始	所以	恐惧地	.

但很少有人能达到这种境界，大多数人起步都很弱，因为他们一开始就很害怕。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [tuː] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [skers] [duː] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪs] .

They	**are**	**already**	**too**	**discouraged**	**,**	**and**	**can**	**scarce**	**do**	**themselves**	**justice**	**.**
他们	是	已经	也	灰心	,	和	能	稀少	做	他们自己	正义	.

他们已经非常沮丧，难以对自己做出公正的评价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [raɪt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wel] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n]

It	**is**	**easier**	**to**	**write**	**more**	**or**	**less**	**well**	**and**	**agreeably**	**when**	**you**	**are**	**certain**
它	是	更轻松	到	写	更多的	或者	较少的	出色地	和	欣然	什么时候	你	是	肯定

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [peɪd] ,

of	**being**	**published**	**and**	**paid**	**,**
的	存在	已发布	和	有薪酬的	,

当你确信文章会被发表并获得稿酬时，写出质量或好或差的文章就更容易了。

[æt; ət] [liːst] ,

at	**least**	**,**
在	至少	,

至少，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [raɪt] [wel] [wen] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [rɪ'dʒektɪd] ['mænjʊskrɪpts] [ɑːr; ər] ['kaʊərɪŋ] ([æz; əz]

than	**to**	**write**	**well**	**when**	**a**	**dozen**	**rejected**	**manuscripts**	**are**	**cowering**	**(**	**as**
比	到	写	出色地	什么时候	一个	打	拒绝	手稿	是	畏缩	(	作为

[θiː'ɔkrɪtəs] [sez]) [ɪn] [jʊr; jər] [tʃest] ,

Theocritus	**says**	**)**	**in**	**your**	**chest**	**,**
忒奥克里图斯	说道	)	在	你的	胸部	,

与其在胸口蜷缩着十几份被拒稿件（正如忒奥克里托斯所说）的情况下努力写作，不如放手去做。

['bəuiŋ] [ðer; ðər] [peɪl] ['feɪsɪz] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['tʃɪli] [niːz] , ['aʊtkæst] , ['hʌŋgri] , [rɪ'pʌlst] [frʌm; frəm]

bowing	**their**	**pale**	**faces**	**over**	**their**	**chilly**	**knees**	**,**	**outcast**	**,**	**hungry**	**,**	**repulsed**	**from**
鞠躬	他们的	苍白	面孔	超过	他们的	寒冷	膝盖	,	被排斥者	,	饥饿的	,	反感	从

['meni] [ə; eɪ] [dɔːr] .

many	**a**	**door**	**.**
许多	一个	门	.

他们苍白的脸低垂在冰冷的膝盖上，被排斥在外，饥肠辘辘，被许多人拒之门外。

[tuː; tə] [raɪt] ['eksələntli] , ['braɪtli] , ['paʊərfəli] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [pʊr] [ən'wɛlkəmd] ['wɔndərəz] ,

To	write	excellently	,	brightly	,	powerfully	,	with	these	poor	unwelcomed	wanderers	,
到	写	非常出色	,	明亮地	,	强大的	,	和	这些	贫穷的	不受欢迎的	流浪者	,

[rɪ'tɜːrnd] [em'esiz] . , [ɪn][jʊr; jər] [pə'zeʃn] ,

returned	MSS	.	,	in	your	possession	,
返回	MSS	.	,	在	你的	拥有	,

要用这些可怜的、不受欢迎的流浪者——归还的手稿，以出色、精彩、有力的方式进行写作，这些手稿现在在你手中。

[ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] .

is	difficult	indeed	.
是	难的	的确	.

确实很难。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['waɪzər][tuː; tə][duː][æz; əz][em] . [gai] [diː] ['məupə'saːnt] [ɪz] ['ruːmərd] [tuː; tə][hæv; həv]

It	might	be	wiser	to	do	as	M	.	Guy	de	Maupassant	is	rumoured	to	have
它	可能	是	更明智	到	做	作为	M	.	盖伊	德	莫泊桑	是	传闻	到	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

或许效仿莫泊桑先生的做法会更明智，据说他就是这么做的。

[tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

to	write	for	seven	years	,
到	写	为了	七	年	,

写作七年，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['eseiz] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mentər] [æz; əz] ['frendli] [sɪ'vɪr] [æz; əz][em] .

and	shew	your	essays	to	none	but	a	mentor	as	friendly	severe	as	M	.
和	展示	你的	散文	到	没有任何	但	一个	导师	作为	友好的	严重	作为	M	.

[floʊ'bɜːr] .

Flaubert	.
福楼拜	.

你的论文只能拿给像福楼拜先生那样既和蔼又严厉的导师看。

[bʌt; bət][ɔːl] [men] ['kænɑːt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['menˌtɔːz] , [nɔːr][kæn; kən][ɔːl] [ə'fɔːrd] [soʊ] [lɔːŋ] [æn; ən]

But	all	men	cannot	have	such	mentors	,	nor	can	all	afford	so	long	an
但	全部	男人	不能	有	这样的	导师	,	也不	能	全部	买得起	所以	长的	一个

['ʌnri'mjuːnərətiv] [ə'prentɪʃɪp] .

unremunerative	apprenticeship	.
无偿的	学徒制	.

但并非所有人都能拥有这样的导师，也并非所有人都能负担得起如此漫长且没有报酬的学徒生涯。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ðə; ði] ['betər] [plæn][ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

For	some	the	better	plan	is	NOT	to	linger	on	the	bank	,
为了	一些	这	更好的	计划	是	不是	到	萦绕	在	这	银行	,

对某些人来说，更好的办法是不要在银行逗留太久。

[ænd; ənd] [teɪk] [tiː] [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs] , [æz; əz] [kiːts] [sed] , [bʌt; bət][tuː; tə] [plʌndʒ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn]

and	take	tea	and	good	advice	,	as	Keats	said	,	but	to	plunge	at	once	in
和	拿	茶	和	好的	建议	,	作为	济慈	说	,	但	到	暴跌	在	一次	在

[mɪd] - [striːm] ,

mid	-	stream	,
中	-	溪流	,

正如济慈所说，要喝茶听取良言，但不要立刻跳入河中央。

[ænd; ənd] [lɜːrn] ['swɪmɪŋ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

and	learn	swimming	of	necessity	.
和	学习	游泳	的	必要性	.

并且出于必要性学习游泳。

[wʌn] [θɪŋ] , [pər'hæps] ,
One thing , perhaps ,
一 事物 , 也许 ,

或许有一件事，

[moʊst] ['piːp(ə)l] [huː] [sək'siːd] [ɪn] ['letərz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'laɪv] [ænd; ənd]
most people who succeed in letters so far as to keep themselves alive and
最多 人们 WHO 成功 在 信件 所以 远的 作为 到 保持 他们自己 活 和
[kloʊðd] [baɪ][ðer; ðər] [penz] [wɪl] [æd'mɪt] ,
clothed by their pens will admit ,
穿着衣服 经过 他们的 钢笔 将要 承认 ,

大多数靠写作谋生、以此为生的人都会承认：

['neɪmli] , [ðæt] [ðer; ðər] ['ɜːrli] [rɪ'dʒektɪd] [em'esiz] .
namely , that their early rejected MSS .
即 , 那 他们的 早期的 拒绝 MSS .

也就是说，他们早期拒绝了 MSS。

[dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] .
DESERVED TO BE REJECTED .
应得的 到 是 拒绝 .

活该被拒绝。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [æn; ən][oʊld] [fər'gɑːtn] [bɪ'gɪnɚz] [ə'tempt]
A few days ago there came to the writer an old forgotten beginner's attempt
一个 很少 天 前 那里 来了 到 这 作家 一个 老的 被遗忘的 初学者 试图
[baɪ] [hɪm'self] .
by himself .
经过 他自己 .

几天前，作者偶然翻到了自己早年被遗忘的一次尝试。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɪts] ['veri]
Whence it came , who sent it , he knows not ; he had forgotten its very
何处 它 来了 , WHO 发送 它 , 他 知道 不是 ; 他 有 被遗忘的 它是 非常
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

他不知道它从何而来，是谁送来的；他甚至已经忘记了它的存在。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ;
He read it with curiosity ;
他 读 它 和 好奇心 ;

他带着好奇心读了下去；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [hænd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [skrɔːl] , [ænd; ənd]
it was written in a very much better hand than his present scrawl , and
它 曾是 书面 在 一个 非常 很多 更好的 手 比 他的 展示 乱涂 , 和
[wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['ledʒəb(ə)l] .
was perfectly legible .
曾是 完美 清晰易读 .

字迹比他现在的潦草字迹好得多，而且完全清晰易读。

[bʌt; bət] ['riːdəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .
But READABLE it was not .
但 可读 它 曾是 不是 .

但它并不容易读懂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][æn; ən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['tɑːpɪk] ,
There was a great deal of work in it , on an out of the way topic ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 工作 在 它 , 在 一个 出去 的 这 方式 话题 ,

这本书内容详实，主题也比较冷门。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [nɑːt][kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːv(ə)lti][æt; ət][ðə; ðiː][taɪm][ʌv; əv][ɪts]

and	the	ideas	were	,	perhaps	,	not	quite	without	novelty	at	the	time	of	its
和	这	想法	是	,	也许	,	不是	相当	没有	新奇	在	这	时间	的	它是

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

而这些想法，在它创作之时，或许并非完全没有新意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['sevrəl] ['mænərz] ;

But	it	was	cramped	and	thin	,	and	hesitating	between	several	manners	;
但	它	曾是	狭窄	和	薄的	,	和	犹豫不决	之间	一些	礼仪	;

[ə'bʌv] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːmənli] [dʌl] .

above	all	it	was	uncommonly	dull	.
多于	全部	它	曾是	不寻常地	乏味的	.

但它空间狭小、风格单薄，而且在几种风格之间摇摆不定；最重要的是，它异常乏味。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][æn; ən]['edɪtər] , [æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

If	it	ever	was	sent	to	an	editor	,	as	I	presume	it	must	have	been
如果	它	曾经	曾是	发送	到	一个	编辑	,	作为	我	怙	它	必须	有	到过

,

,

,

如果它真的像我推测的那样被送交编辑过，

[ðæt] ['edɪtər][wʌz; wəz] ['trebli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	editor	was	trebly	justified	in	declining	it	.
那	编辑	曾是	三重奏	合理的	在	下降	它	.

那位编辑拒绝是完全合理的。

[ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [hænd] , [tuː; tə][biː; bi][ˌiːgə'tistik, ˌeg-,-kəl] ,

On	the	other	hand	,	to	be	egotistic	,
在	这	其他	手	,	到	是	自负	,

另一方面，如果自负的话，

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['editəz][rɪ'dʒekt][ðə; ðiː] [ə'tempts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] ,

I	have	known	editors	reject	the	attempts	of	those	old	days	,
我	有	已知	编辑	拒绝	这	尝试	的	那些	老的	天	,

我知道有些编辑会拒绝那些老版本的投稿。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪk'spres] ['laɪvli] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['strʌgld] ['ɪntuː][prɪnt] ,

and	afterwards	express	lively	delight	in	them	when	they	struggled	into	print	,
和	然后	表达	热闹	喜	在	他们	什么时候	他们	挣扎	进入	打印	,

['sʌmhaʊ] , ['sʌmwer] .

somehow	,	somewhere	.
不知何故	,	某处	.

后来，当这些作品以某种方式、在某个地方被印刷出来时，他们表达了热烈的喜悦。

[ðiːz] ['wɜːrði] [men][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

These	worthy	men	did	not	even	know	that	they	had	despised	and	refused
这些	值得	男人	做过	不是	甚至	知道	那	他们	有	被鄙视的	和	拒绝

[wʌt] [ðeɪ] [keɪm] ['æftərwərdz] ['ræðər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

what	they	came	afterwards	rather	to	enjoy	.
什么	他们	来了	然后	相当	到	享受	.

这些正直的人甚至不知道，他们曾经鄙视和拒绝了后来他们反而去享受的东西。

['editəz][ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] , [ðiːz] ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [geɪts] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'fæləbl]

Editors	and	publishers	,	these	keepers	of	the	gates	of	success	,	are	not	infallible
编辑	和	出版商	,	这些	守门员	的	这	大门	的	成功	,	是	不是	绝对正确

,

,

,

编辑和出版商，这些成功之门的守护者，并非完美无缺。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɚz] [wɜːrk] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [kə'rekt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]

but	their	opinion	of	a	beginner's	work	is	far	more	correct	than	his	own
但	他们的	观点	的	一个	初学者	工作	是	远的	更多的	正确的	比	他的	自己的

[kæn; kən]['evər][biː; bi] .

can	ever	be	.
能	曾经	是	.

但是，他们对初学者作品的评价远比他自己能给出的评价要正确得多。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dɪ'pres] [hɪm; ɪm][kwaɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [juː'nænɪməs] [ɪn] ['hoʊldɪŋ]

They	should	not	depress	him	quite	,	but	if	they	are	long	unanimous	in	holding
他们	应该	不是	抑郁	他	相当	,	但	如果	他们	是	长的	一致	在	保持

[hɪm; ɪm] [tʃiːp] ,

him	cheap	,
他	便宜的	,

他们不应该完全打击他的积极性，但如果他们长期一致认为他价值不高，

[hiː; hi][ɪz] [wɔːrnd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['betər] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

he	is	warned	,	and	had	better	withdraw	from	the	struggle	.
他	是	警告	,	和	有	更好的	提取	从	这	斗争	.

他已被警告，最好退出斗争。

[hiː; hi][ɪz] ['iːðər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , [ɔːr][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪŋ] .

He	is	either	incompetent	,	or	he	has	the	makings	of	a	Browning	.
他	是	任何一个	不称职的	,	或者	他	有	这	气质	的	一个	勃朗宁	.

他要么能力不足，要么具备成为勃朗宁的潜质。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs][bɔːrn] [tuː] [suːn] .

He	is	a	genius	born	too	soon	.
他	是	一个	天才	出生	也	很快	.

他是个生不逢时的天才。

[hiː; hi] [meɪ] ['redɪli] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['iːðər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .

He	may	readily	calculate	the	chances	in	favour	of	either	alternative	.
他	可能	容易	计算	这	机会	在	偏爱	的	任何一个	选择	.

他很容易就能计算出两种选择的可能性。

[soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][nɑːt] ['dæmpɪŋ] [ɔːl] ['niːəfaɪts] ['iːkwəli] :

So	much	by	way	of	not	damping	all	neophytes	equally	:
所以	很多	经过	方式	的	不是	减震	全部	新手	同样地	:

这样做是为了避免对所有新手一视同仁地打击他们的积极性：

[soʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [sək'ses] [bɪ'fɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [weɪz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə]

so	much	we	may	say	about	success	before	talking	of	the	easy	ways	that	lead	to
所以	很多	我们	可能	说	关于	成功	前	说	的	这	简单的	方式	那	带领	到

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

在讨论导致失败的捷径之前，我们可以谈谈成功。

[ænd; ənd][baɪ] [sək'ses] [hɪr] [ɪz] [ment] [noʊ] ['glɔːriəs] ['traɪʌmf] ; [ðə; ði] ['lɔrəlz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr]

And	by	success	here	is	meant	no	glorious	triumph	;	the	laurels	are	not	in	our
和	经过	成功	这里	是	意思是	不	辉煌	胜利	;	这	月桂树	是	不是	在	我们的

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

这里所说的成功并非指辉煌的胜利；我们并不追求荣誉。

[nɔːr][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['ɑːpjələns] ([ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] ['bærɪstərz] [geɪnz]) [wɪtʃ]
nor 也不 **the** 这 **enormous** 巨大的 **opulence** 丰裕 **(** (**about** 关于 **a** 一个 **fourth** 第四 **of** 的 **a** 一个 **fortunate** 幸运 **barrister's** 大律师的 **gains** 收益 **)**) **which** 哪个
[fɔːlz] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ɔːr][ə; eɪ] ['trɔləp] . [feɪnt] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [preɪz] ,
falls 瀑布 **in** 在 **the** 这 **lap** 膝 **of** 的 **a** 一个 **Dickens** 狄更斯 **or** 或者 **a** 一个 **Trollope** 特罗洛普 **.** . **Faint** 头晕的 **and** 和 **fleeting** 转瞬即逝 **praise** 称赞 **,** ,

也并非像狄更斯或特罗洛普那样拥有巨额财富（大约相当于一位幸运律师收入的四分之一）。赞誉微弱而短暂。

[ə; eɪ] [kraʊn] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['prɪkəlz] [æz; əz]['roʊziz] , [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] ['hɑːrdli] - [geɪnd] ['kɑːmpɪtəns]
a 一个 **crown** 王冠 **with** 和 **as** 作为 **many** 许多 **prickles** 刺 **as** 作为 **roses** 玫瑰 **,** , **a** 一个 **modest** 谦虚的 **hardly** 几乎 **-** - **gained** 获得 **competence** 权限
, [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['envi] ,
, , **a** 一个 **good** 好的 **deal** 交易 **of** 的 **envy** 嫉妒 **,** ,

一顶荆棘丛生的王冠，一种来之不易的谦逊能力，以及不少的嫉妒。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['gɑːsɪp] - - [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]
a 一个 **great** 伟大的 **deal** 交易 **of** 的 **gossip** 闲话 **-** - **-** - **these** 这些 **are** 是 **the** 这 **rewards** 奖励 **of** 的 **genius** 天才 **which** 哪个 **constitute** 构成 **a** 一个
['mɑːdərn] ['lɪtəreri] [sək'ses] .
modern 现代的 **literary** 文学 **success** 成功 **.** .

大量的流言蜚语——这些都是天才的回报，也是现代文学成功所应得的。

[nɑːt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɑːdərət] ['kɑːmpɪtəns] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ,
Not 不是 **to** 到 **reach** 抵达 **the** 这 **moderate** 缓和 **competence** 权限 **in** 在 **literature** 文学 **is** 是 **,** ,

文学素养达不到中等水平，就是……

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] [ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrk] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['feɪljər] .
for 为了 **a** 一个 **professional** 专业的 **man** 男人 **of** 的 **letters** 信件 **of** 的 **all** 全部 **work** 工作 **,** , **something** 某物 **like** 喜欢 **failure** 失败 **.** .

对于一位精通所有工作的专业人士来说，这无异于失败。

[bʌt; bət][ɪn]['poʊətri][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [sək'siːd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrt][goʊz] ,
But 但 **in** 在 **poetry** 诗 **to** 到 **-** - **day** 天 **a** 一个 **man** 男人 **may** 可能 **succeed** 成功 **,** , **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **his** 他的 **art** 艺术 **goes** 去 **,** ,

但就当今诗歌而言，一个人或许能够获得成功，就其艺术成就而言。

[ænd; ənd] [jet] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌn'red] , [ænd; ənd] [meɪ] ['pʌblɪʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] , [ɔːr][nɑːt]
and 和 **yet** 然而 **may** 可能 **be** 是 **unread** 未读 **,** , **and** 和 **may** 可能 **publish** 发布 **at** 在 **his** 他的 **own** 自己的 **expense** 费用 **,** , **or** 或者 **not** 不是
['pʌblɪʃ] [æt; ət][ɔːl] .
publish 发布 **at** 在 **all** 全部 **.** .

然而，他的作品可能无人问津，他可能自费出版，也可能根本不出版。

[hiː; hi] [pliːziz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] ['ɔːdiəns] : [aɪ][duː][nɑːt][kɔːl] [ðæt] ['feɪljər] .
He 他 **pleases** 请 **himself** 他自己 **,** , **and** 和 **a** 一个 **very** 非常 **tiny** 微小的 **audience** 观众 **:** : **I** 我 **do** 做 **not** 不是 **call** 称呼 **that** 那 **failure** 失败 **.** .

他取悦了自己，观众却寥寥无几：我不认为这是失败。

[aɪ][rɪ'gɑːrd] ['feɪljər] [æz; əz][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [ɪn'kɑːmpɪtəns] , [læk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] ,
I 我 **regard** 看待 **failure** 失败 **as** 作为 **the** 这 **goal** 目标 **of** 的 **ignorance** 无知 **,** , **incompetence** 无能 **,** , **lack** 缺少 **of** 的 **common** 常见的 **sense** 感觉 **,** ,

我认为失败是无知、无能和缺乏常识的结果。

[kən'siːtɪd] [dʌlnɪs] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['præktɪk(ə)l] ['blʌndərz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd]

conceited	dulness	,	and	certain	practical	blunders	now	to	be	explained	and
自负	沉闷	,	和	肯定	实际的	失误	现在	到	是	解释	和

[dɪ'faɪnd] .

defined	.
定义	.

现在需要解释和界定的是自负的迟钝和某些实际的错误。

[ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [meɪ] [ək'sept] , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'trʌst] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ]

The	most	ambitious	may	accept	,	without	distrust	,	the	following	advice	as	to	How
这	最多	雄心勃勃	可能	接受	,	没有	怀疑	,	这	下列的	建议	作为	到	如何

[tuː; tə][feɪl][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

to	fail	in	Literature	.
到	失败	在	文学	.

最有野心的人或许会毫不怀疑地接受以下关于如何在文学领域失败的建议。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɪz] ['ɔːfərd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['krɪtɪk] ,

The	advice	is	offered	by	a	mere	critic	,
这	建议	是	提供	经过	一个	仅仅	评论家	,

这条建议仅仅出自一位批评家之口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['æksiəm][ʌv; əv][ðə; ði][aːts] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪtɪks] " [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː]

and	it	is	an	axiom	of	the	Arts	that	the	critics	"	are	the	fellows	who
和	它	是	一个	公理	的	这	艺术	那	这	评论家	"	是	这	伙伴们	WHO

[hæv; həv] [feɪld] ,

have	failed	,
有	失败的	,

艺术界有一条不成文的公理，那就是评论家“是那些失败的人”。

" [ɔːr][hæv; həv][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

"	or	have	not	succeeded	.
"	或者	有	不是	成功了	.

或者没有成功。

[ðə; ði] ['pɝːsənz] [huː] ['riːəli] [kæn; kən] [peɪnt] , [ɔːr] [pleɪ] , [ɔːr] [kəm'poʊz] ['seldəm] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	persons	who	really	can	paint	,	or	play	,	or	compose	seldom	tell	us	how	it	is
这	人	WHO	真的	能	画	,	或者	玩	,	或者	撰写	很少	告诉	我们	如何	它	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

真正会绘画、演奏或作曲的人很少会告诉我们他们是如何做到的。

[stɪl] [les] [duː] [ðeɪ] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

still	less	do	they	review	the	performances	of	their	contemporaries	.
仍然	较少的	做	他们	审查	这	表演	的	他们的	同时代人	.

他们更不会评价同时代人的表现。

[ðæt] [ɪn'vɪdiəs] [tæsk] [ðeɪ] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['nɒvəlɪsts] .

That	invidious	task	they	leave	to	the	unsuccessful	novelists	.
那	令人厌恶的	任务	他们	离开	到	这	不成功	小说家	.

他们把这项令人厌恶的任务留给了那些不成功的作家。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði][əd'vaɪs][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] ['kænɑːt] [ə'tʃiːv]

The	instruction	,	the	advice	are	offered	by	the	persons	who	cannot	achieve
这	操作说明	,	这	建议	是	提供	经过	这	人	WHO	不能	达到

[pər'fɔːrməns] .

performance	.
表现	.

那些无法取得成就的人，却提供了指导和建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrk] [tə'geðər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['feɪljər] , [wɪtʃ] ,

It	is	thus	that	all	things	work	together	in	favour	of	failure	,	which	,
它	是	因此	那	全部	事物	工作	一起	在	偏爱	的	失败	,	哪个	,

因此，所有因素似乎都在共同作用，导致失败。

[ɪn'diːd] , [meɪ] [wel] [ə'pɪr] [soʊ] ['iːzi] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ['kɑːmpɪtənt] ,

indeed	,	may	well	appear	so	easy	that	special	instruction	,	however	competent	,
的确	,	可能	出色地	出现	所以	简单的	那	特别的	操作说明	,	然而	胜任的	,

事实上，它可能看起来如此简单，以至于即使是再称职的专业人士也无法进行专门指导。

[ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nesəseri] .

is	a	luxury	rather	than	a	necessary	.
是	一个	奢华	相当	比	一个	必要的	.

是一种奢侈品，而非必需品。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][væst] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['raɪtɝz] [huː] , [tuː; tə][ɔːl] ['siːmɪŋ] ,

But	when	we	look	round	on	the	vast	multitude	of	writers	who	,	to	all	seeming	,
但	什么时候	我们	看	圆形的	在	这	广阔的	民众	的	作家	WHO	,	到	全部	似乎	,

但当我们环顾四周，看到数量庞大的作家们，他们似乎.....

[dɪ'lɪbərətli] [eɪm][æt; ət] ['feɪljər] , [huː] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ðæt]

deliberately	aim	at	failure	,	who	take	every	precaution	in	favour	of	failure	that
故意地	目的	在	失败	,	WHO	拿	每一个	预防	在	偏爱	的	失败	那

[ʌn'tuːtərd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [kæn; kən] [sə'dʒest] ,

untutored	inexperience	can	suggest	,
未经训练的	缺乏经验	能	建议	,

故意以失败为目标，采取一切可能导致失败的预防措施，而这些预防措施正是缺乏经验的人所能想到的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [pleɪn] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪl] - [sək'ses] , [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['pɑːpjələr][wɑːnt] .

it	becomes	plain	that	education	in	ill	-	success	,	is	really	a	popular	want	.
它	变成	清楚的	那	教育	在	患病的	-	成功	,	是	真的	一个	受欢迎的	想	.

很明显，教育在不成功的环境下，实际上是一种普遍的需求。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ri'maːks] [sʌm; səm] [brɔːd] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , ['meɪkɪŋ] [dɪ'zæstər]['ɔːlmoʊst]

In	the	following	remarks	some	broad	general	principles	,	making	disaster	almost
在	这	下列的	评论	一些	广阔	一般的	原则	,	制作	灾难	几乎

[ɪn'evɪtəb(ə)l] , [wɪl] [fɜːrst][biː; bi] ['ɔːfərd] ,

inevitable	,	will	first	be	offered	,
不可避免的	,	将要	第一的	是	提供	,

接下来，我将首先提出一些普遍适用的原则，这些原则几乎不可避免地会导致灾难的发生。

[ænd; ənd] [ðen] ['speʃ(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['letərz] [wɪl] [biː; bi]

and	then	special	methods	of	failing	in	all	special	departments	of	letters	will	be
和	然后	特别的	方法	的	失败	在	全部	特别的	部门	的	信件	将要	是

[ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] [kə'mjuːnikeitid] .

ungrudgingly	communicated	.
毫不犹豫地	沟通	.

然后，所有文学专业的特殊失败方法将被毫不留情地传达出去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['feɪljər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	not	enough	to	attain	failure	,	we	should	deserve	it	.
它	是	不是	足够的	到	达到	失败	,	我们	应该	应得	它	.

仅仅经历失败是不够的，我们应该配得上失败。

[ðə; ði] ['raɪtər] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [kəm'pliːt] ['kɑːnfɪdəns] ,

The	writer	,	by	way	of	insuring	complete	confidence	,
这	作家	,	经过	方式	的	保险	完全的	信心	,

作者为了确保完全的信任，

[wʊd] ['mɑːdɪstli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn] [ðɪs]
would **modestly** **mention** **that** **he** **has** **had** **ample** **opportunities** **of** **study** **in** **this**
会 谦虚地 提到 那 他 有 有 充足 机会 的 学习 在 这
[bræntʃ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
branch **of** **knowledge** **.**
分支 的 知识 .

他谦虚地提到，他有充足的机会学习这方面的知识。

[waɪl] ['sɪftɪŋ] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəd] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːpjələr]
While **sifting** **for** **five** **or** **six** **years** **the** **volunteered** **contributions** **to** **a** **popular**
尽管 筛分 为了 五 或者 六 年 这 自愿 贡献 到 一个 受欢迎的
[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ,
periodical **,**
期刊 ,

在对一份颇受欢迎的期刊的投稿进行长达五六年的筛选过程中，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [sʌm; səm] ['hʌndrəd,weɪts] [ʌv; əv]['mænjuskrɪpt] .
he **has** **received** **and** **considered** **some** **hundredweights** **of** **manuscript** **.**
他 有 已收到 和 经过考虑的 一些 英担 的 手稿 .

他已收到并审阅了约几百磅的手稿。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['mɪriəd] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [faʊnd] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [roʊz]['iːv(ə)n]
In **all** **these** **myriad** **contributions** **he** **has** **not** **found** **thirty** **pieces** **which** **rose** **even**
在 全部 这些 无数 贡献 他 有 不是 成立 三十 件 哪个 玫瑰 甚至
[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ded] ['lev(ə)l][ʌv; əv] ['mægəziːn] [wɜːrk] .
to **the** **ordinary** **dead** **level** **of** **magazine** **work** **.**
到 这 普通的 死的 等级 的 杂志 工作 .

在他投稿的众多作品中，没有一篇能达到杂志作品的普通水准。

[hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'raɪvld] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌtʃ] [moʊdz] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ]
He **has** **thus** **enjoyed** **unrivalled** **chances** **of** **examining** **such** **modes** **of** **missing**
他 有 因此 享受 无与伦比 机会 的 检查 这样的 模式 的 丢失的
[sək'ses] [æz; əz] [spɑːn'teɪniəsli] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ,
success **as** **spontaneously** **occur** **to** **the** **human** **intellect** **,**
成功 作为 自发地 发生 到 这 人类 智力 ,

因此，他拥有无与伦比的机会去研究人类智力自发产生的各种失败模式。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . { [wʌn] }
to **the** **unaided** **ingenuity** **of** **men** **,** **women** **,** **and** **children** **.** **{** **1** **}**
到 这 未受帮助 独创性 的 男人 , 女性 , 和 孩子们 . { 1 }

归功于男女老少独立自主的聪明才智。{1}

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz]
He **who** **would** **fail** **in** **literature** **cannot** **begin** **too** **early** **to** **neglect** **his**
他 WHO 会 失败 在 文学 不能 开始 也 早期的 到 忽视 他的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education **,**
教育 ,

想要在文学方面失败的人，必须尽早开始重视教育。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dɑːpt] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][nɑːt][əb'zəviŋ, ɔb-][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] .
and **to** **adopt** **every** **opportunity** **of** **not** **observing** **life** **and** **character** **.**
和 到 采纳 每一个 机会 的 不是 观察 生活 和 特点 .

并抓住一切机会不去观察生活和性格。

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz][soʊ] [jʌŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [hɪm'self] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]
None **of** **us** **is** **so** **young** **but** **that** **he** **may** **make** **himself** **perfect** **in** **writing** **an**
没有任何 的 我们 是 所以 年轻的 但 那 他 可能 制作 他自己 完美的 在 写作 一个
[ɪ'ledʒəb(ə)l][hænd] .
illegible **hand** **.**
无法辨认 手 .

我们当中没有人年轻到不会练就一手难以辨认的字迹。

[ðɪs] ['meθəd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [ˌoʊvər'loʊkt] .

This	method	,	I	am	bound	to	say	,	is	too	frequently	overlooked	.
这	方法	,	我	是	边界	到	说	,	是	也	频繁地	被忽视的	.

我不得不说，这种方法常常被忽视。

[moʊst] ['mænjʊskrɪpts] [baɪ]['ɑːrd(ə)nt] ['lɪtəreri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] ['ferli] ['ledʒəb(ə)l] .

Most	manuscripts	by	ardent	literary	volunteers	are	fairly	legible	.
最多	手稿	经过	热心	文学	志愿者	是	相当	清晰易读	.

大多数热心文学志愿者的手稿都相当清晰易读。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nɒvəlɪsts] , [ɪ'speʃəli] ['leɪdiz] ,

On	the	other	hand	there	are	novelists	,	especially	ladies	,
在	这	其他	手	那里	是	小说家	,	尤其	女士们	,

另一方面，也有小说家，尤其是女小说家。

[huː] [nɑːt]['oʊnli] [raɪt] [ə; eɪ][hænd] ['hoʊlli] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [let] [ɪt'self] [biː; bi] [dɪ'saɪfəd] ,

who	not	only	write	a	hand	wholly	declining	to	let	itself	be	deciphered	,
WHO	不是	仅有的	写	一个	手	完全	下降	到	让	本身	是	已破译	,

他不仅写出了一种完全拒绝被解读的笔迹，

[bʌt; bət] [huː] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][wɪð; wɪθ] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] , [huː] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] ,

but	who	fill	up	the	margins	with	interpolations	,	who	write	between	the	lines	,
但	WHO	充满	向上	这	边距	和	插值	,	WHO	写	之间	这	线条	,

但那些在空白处添加注释、在字里行间书写的人，

[ænd; ənd] [huː] ['kʌvər] [ðə; ði][peɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['skrætʃɪz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

and	who	cover	the	page	with	scratches	running	this	way	and	that	,
和	WHO	覆盖	这	页	和	划痕	跑步	这	方式	和	那	,

还有那些在纸上留下纵横交错的抓痕的人，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['æftər] - [θɔːts] [in'sə:tid] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn]

intended	to	direct	the	attention	to	after	-	thoughts	inserted	here	and	there	in
故意的	到	直接的	这	注意力	到	后	-	想法	插入	这里	和	那里	在

['kɔːrnərz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ʃiːts] .

corners	and	on	the	backs	of	sheets	.
角落	和	在	这	背部	的	纸张	.

旨在引导人们关注零星散落在角落和纸张背面的随笔。

[tuː; tə][pɪn][ɪn][skræps][ʌv; əv] ['kloʊsli] ['rɪt(ə)n] ['peɪpər][ænd; ənd] [bæks] [ʌv; əv] ['envələʊps] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]

To	pin	in	scraps	of	closely	written	paper	and	backs	of	envelopes	adds	to	the
到	别针	在	碎屑	的	密切	书面	纸	和	背部	的	信封	添加	到	这

[sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] ['feɪljər] ,

security	for	failure	,
安全	为了	失败	,

将密密麻麻写满字的纸片和信封背面钉在里面，可以增加失败的保障。

[ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['æŋgər][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃɚz] ['riːdər] [ɔːr][ðə; ði]['edɪtər] .

and	produces	a	rich	anger	in	the	publisher's	reader	or	the	editor	.
和	产	一个	富有的	愤怒	在	这	出版商的	读者	或者	这	编辑	.

并引起出版商的读者或编辑的强烈愤怒。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [prɪ'kɔːʃn] , ['ɔːf(ə)n]

The	cultivation	of	a	bad	handwriting	is	an	elementary	precaution	,	often
这	栽培	的	一个	坏的	手写	是	一个	初级	预防	,	经常

[ˌoʊvər'loʊkt] .

overlooked	.
被忽视的	.

养成潦草的字迹是一种基本的预防措施，但常常被忽视。

[fjuː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrnd] [ə'genst] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][em'esiz] .

Few	need	to	be	warned	against	having	their	MSS	.
很少	需要	到	是	警告	反对	拥有	他们的	MSS	.

很少有人需要被警告不要拥有他们的MSS。

['taɪprɪtn] , [ðɪs] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [riːd] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

typewritten	,	this	gives	them	a	chance	of	being	read	with	ease	and	interest	,
打字稿	,	这	给予	他们	一个	机会	的	存在	读	和	舒适	和	兴趣	,

打字稿能让读者更容易、更饶有兴趣地阅读。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['riːəli] [set][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːn] ['feɪljər]

and	this	must	be	neglected	by	all	who	have	really	set	their	hearts	on	failure
和	这	必须	是	被忽视的	经过	全部	WHO	有	真的	放	他们的	心	在	失败

.

:

.

而那些一心想要失败的人，就必须忽视这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['mætərz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

In	the	higher	matters	of	education	it	is	well	to	be	as	ignorant	as	possible
在	这	更高	事情	的	教育	它	是	出色地	到	是	作为	无知	作为	可能的

.

:

.

在高等教育领域，越无知越好。

[noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [kʌmz] [ə'mɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,

No	knowledge	comes	amiss	to	the	true	man	of	letters	,
不	知识	来	错误	到	这	真的	男人	的	信件	,

对于真正的文人而言，任何知识都不会成为负担。

[soʊ] [ðeɪ] [huː] [kɔːrt] [dɪ'zæstər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

so	they	who	court	disaster	should	know	as	little	as	may	be	.
所以	他们	WHO	法庭	灾难	应该	知道	作为	小的	作为	可能	是	.

所以，那些自寻死路的人应该尽可能少地了解情况。

['mɪstər] . ['stiːvnsn] [hæz; həz][toʊld][ðə; ði] [ə'tentɪv] [wɜːrld] [haʊ] , [ɪn] ['bɔɪhʊd] ,

Mr	.	Stevenson	has	told	the	attentive	world	how	,	in	boyhood	,
先生	.	史蒂文森	有	讲述	这	细心	世界	如何	,	在	童年	,

史蒂文森先生向世人讲述了他在童年时期的经历：

[hiː; hi] ['præktɪst] [hɪm'self] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ɔːθəz] [ʌv; əv]

he	practised	himself	in	studying	and	imitating	the	styles	of	famous	authors	of
他	已实践	他自己	在	学习	和	模仿	这	风格	的	著名的	作者	的

['evri] [eɪdʒ] .

every	age	.
每一个	年龄	.

他潜心研究和模仿各个时代著名作家的写作风格。

[hiː; hi] [huː] [eɪmz] [æt; ət] ['feɪljər] [mʌst; məst] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [staɪl] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['sedʒələsli]

He	who	aims	at	failure	must	never	think	of	style	,	and	should	sedulously
他	WHO	目标	在	失败	必须	绝不	思考	的	风格	,	和	应该	勤奋地

[əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] ['ʃeɪkspɪr] ,

abstain	from	reading	Shakespeare	,
弃权	从	阅读	莎士比亚	,

一心求失败的人绝不能讲究文风，更应该刻意避免阅读莎士比亚的作品。

['beɪkən] , ['hʊkər] , ['wɔːltən] , ['gɪbən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['klæsɪks] .

Bacon	,	Hooker	,	Walton	,	Gibbon	,	and	other	English	and	foreign	classics	.
熏肉	,	妓女	,	沃尔顿	,	长臂猿	,	和	其他	英语	和	外国的	经典	.

培根、胡克、沃尔顿、吉本以及其他英国和外国经典著作。

[hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [tuː] ['rekləs] [ʌv; əv] ['græmər] ,

He	can	hardly	be	too	reckless	of	grammar	,
他	能	几乎	是	也	鲁莽	的	语法	,

他不太可能对语法过于粗心大意。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [pleɪs] ['ædvɜːbz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrdz] [bɪ'twiːn] " [tuː; tə] " [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	should	always	place	adverbs	and	other	words	between	"	to	"	and	the
和	应该	总是	地方	副词	和	其他	字	之间	"	到	"	和	这

[ɪn'fɪnətɪv] ,

infinitive	,
不定式	,

副词和其他词语应该始终放在“to”和不定式之间。

[ðʌs] : " ['hjuːbə(ː)t] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌenər'dʒetɪkli] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'keiʒənz] ,

thus	:	"	Hubert	was	determined	to	energetically	and	on	all	possible	occasions	,
因此	:	"	休伯特	曾是	决定	到	精力充沛地	和	在	全部	可能的	场合	,

因此：“休伯特决心在所有可能的场合都精力充沛地……”

[ə'poʊz] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'tæŋg(ə)l] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] .

oppose	any	attempt	to	entangle	him	with	such	.
反对	任何	试图	到	绞	他	和	这样的	.

反对任何企图让他卷入此类事件的行径。

" [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] , " [sʌtʃ] " [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['proʊnaʊn] ,

"	Here	,	it	will	be	noticed	,	"	such	"	is	used	as	a	pronoun	,
"	这里	,	它	将要	是	注意到	,	"	这样的	"	是	用过的	作为	一个	代词	,

“这里会注意到，‘such’被用作代词，

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['flaʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ] ['ɔːθəz] [huː] [wʊd] [feɪl] .

a	delightful	flower	of	speech	not	to	be	disregarded	by	authors	who	would	fail	.
一个	愉快	花	的	演讲	不是	到	是	被忽视	经过	作者	WHO	会	失败	.

这是一段优美动人的言辞，任何失败的作家都不应忽视它。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [rɪ'plaɪ] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['pɑːpjələr] ['nɒvəlɪsts] ['revl] [ɪn]

But	some	one	may	reply	that	several	of	our	most	popular	novelists	revel	in
但	一些	一	可能	回复	那	一些	的	我们的	最多	受欢迎的	小说家	陶醉	在

[ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['græmər] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌrekə'mend] .

the	kind	of	grammar	which	I	am	recommending	.
这	种类	的	语法	哪个	我	是	推荐	.

但有人可能会反驳说，我们一些最受欢迎的小说家就非常喜欢我所推荐的这种语法。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

This	is	undeniable	,
这	是	无可否认	,

这是无可否认的。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɜːrnɪst] [ɪn'devər]

but	certain	people	manage	to	succeed	in	spite	of	their	own	earnest	endeavours
但	肯定	人们	管理	到	成功	在	尽管如此	的	他们的	自己的	认真	努力

[ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'merɪts] .

and	startling	demerits	.
和	令人震惊	缺点	.

但有些人尽管自身有着巨大的努力和惊人的缺点，却依然能够获得成功。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd] [tuː; tə] ['feɪljər] .

There	is	no	royal	road	to	failure	.
那里	是	不	皇家	路	到	失败	.

通往失败没有捷径。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ruːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪk'sepʃn] ,

There	is	no	rule	without	its	exception	,
那里	是	不	规则	没有	它是	例外	,

任何规则都有例外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɝːdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['leɪdiz] [huː] "

and	it	may	be	urged	that	the	works	of	the	gentlemen	and	ladies	who	"
和	它	可能	是	敦促	那	这	作品	的	这	先生们	和	女士们	WHO	"

[breɪk] - [hed] " - - [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðəm'selvz] - - [meɪ] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

break	Priscian's	head	"	-	-	as	they	would	say	themselves	-	-	may	be	successful	,
休息	-	头	"	-	-	作为	他们	会	说	他们自己	-	-	可能	是	成功的	,

有人可能会认为，那些“打爆普里西安的脑袋”（正如他们自己所说）的绅士淑女们的努力可能会成功。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

but	are	not	literature	.
但	是	不是	文学	.

但它们并非文学作品。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] .

Now	it	is	about	literature	that	we	are	speaking	.
现在	它	是	关于	文学	那	我们	是	请讲	.

现在我们来谈谈文学。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [staɪl] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['eksələnt] [weɪ] .

In	the	matter	of	style	,	there	is	another	excellent	way	.
在	这	事情	的	风格	,	那里	是	其他	出色的	方式	.

在风格方面，还有另一种绝佳的方法。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['rɔːŋli] .

You	need	not	neglect	it	,	but	you	may	study	it	wrongly	.
你	需要	不是	忽视	它	,	但	你	可能	学习	它	错	.

你不必忽视它，但你可能会用错误的方式学习它。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪdli] [self] - ['kɑːnʃəs] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɝːsənz] [huː]

You	may	be	affectedly	self	-	conscious	,	you	may	imitate	the	ingenious	persons	who
你	可能	是	装腔作势	自己	-	有意识的	,	你	可能	模拟	这	巧妙	人	WHO

['kerfəli] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɜːrd] ,

carefully	avoid	the	natural	word	,
小心	避免	这	自然的	单词	,

你或许会故作矜持，或许会模仿那些巧妙地避免使用自然语言的人。

[ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [freɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [set][ʌv; əv][tɜːrmz] [wɪtʃ] [kæn; kən]

the	spontaneous	phrase	,	and	employ	some	other	set	of	terms	which	can
这	自发的	短语	,	和	采用	一些	其他	放	的	条款	哪个	能

['hɑːrdli][biː; bi] [kən'struːd] .

hardly	be	construed	.
几乎	是	解释	.

自发的短语，并使用一些其他难以解释的术语。

[juː; jʊ] [meɪ] [juːz] , [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['eseɪɪst] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['lʌvɪŋli] [əb'zɜːrvd] ,

You	may	use	,	like	a	young	essayist	whom	I	have	lovingly	observed	,
你	可能	使用	,	喜欢	一个	年轻的	散文家	谁	我	有	深情地	观察到	,

你可以像我曾悉心观察的一位年轻散文家那样运用……

[ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪti] ['ædʒɪktɪvz] [tuː; tə] ['evri] ['sɪksti] - [faɪv] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl]

a	proportion	of	eighty	adjectives	to	every	sixty	-	five	other	words	of	all
一个	部分	的	八十	形容词	到	每一个	六十	-	五	其他	字	的	全部

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

denominations	.
面额	.

形容词与所有其他词语的比例为 80:65（各种教派的词语）。

[juː; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ɑːd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pleɪsɪz] ,

You	may	hunt	for	odd	words	,	and	thrust	them	into	the	wrong	places	,
你	可能	打猎	为了	奇怪的	字	,	和	推力	他们	进入	这	错误的	地方	,

你可能会寻找一些奇怪的词语，然后把它们放在错误的地方。

[æz; əz] [wer] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]

as	where	you	say	that	a
作为	在哪里	你	说	那	一个

就像你说的那个地方

['mænz] [noʊz] [ɪz] " ['biːtlɪŋ] , " [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [sæŋk] [ɪn] " [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ʌv; əv] ['dæfədɪl] ['keɪɑːs] ,

man's	nose	is	"	beetling	,	"	that	the	sun	sank	in	"	a	cauldron	of	daffodil	chaos	,
男人的	鼻子	是	"	甲虫	,	"	那	这	太阳	沉没	在	"	一个	釜	的	水仙花	混乱	,

男人的鼻子“刺痛”了，太阳沉入了“一锅水仙花的混乱之中”。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪk] .

"	and	the	like	.
"	和	这	喜欢	.

等等。

{ [ˌtuːˈtuː] } [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] ['kɑːmən] [wɜːrdz] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'woʊntɪd] [sens] , ['kiːpɪŋ] [sʌm; səm] ['praɪvət]

{	2	}	You	may	use	common	words	in	an	unwonted	sense	,	keeping	some	private
{	2	}	你	可能	使用	常见的	字	在	一个	不寻常的	感觉	,	保持	一些	私人的

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

interpretation	clearly	before	you	.
解释	清楚地	前	你	.

{2} 你可以以不寻常的方式使用常用词，同时清楚地保留一些私人解释。

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] ['pɑːrtli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['heləs] ,

Thus	you	may	speak	,	if	you	like	to	write	partly	in	the	tongue	of	Hellas	,
因此	你	可能	说话	,	如果	你	喜欢	到	写	部分	在	这	舌头	的	希腊	,

因此，如果你喜欢用希腊语写作，你也可以这样说。

[ə'baʊt] " [ə'sɪməˌleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['iːθɑːs] " [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] ,

about	"	assimilating	the	ethos	"	of	a	work	of	art	,
关于	"	同化	这	精神气质	"	的	一个	工作	的	艺术	,

关于“吸收”一件艺术作品的精神内涵，

[ænd; ənd] [soʊ] [raɪt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [daɪ'dʒestʃən] .

and	so	write	that	people	shall	think	of	the	processes	of	digestion	.
和	所以	写	那	人们	将	思考	的	这	流程	的	消化	.

因此，要写出人们应该思考消化过程的文章。

[juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv] " [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] " [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] ,

You	may	speak	of	"	exhausting	the	beauty	"	of	a	landscape	,	and	,	somehow	,
你	可能	说话	的	"	精疲力竭	这	美丽	"	的	一个	景观	,	和	,	不知何故	,

你或许会说“耗尽了”风景的美丽，而且，不知何故，

[kən'veɪ] [ðə; ðɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌkɪŋ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [draɪ] .

convey	the	notion	of	sucking	an	orange	dry	.
传达	这	概念	的	吸吮	一个	橙子	干燥	.

表达把橙子吸干的意象。

[ɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] ['waɪldli] [mɪks] [jʊr; jər] ['mɛtəfɔrz] ,

Or	you	may	wildly	mix	your	metaphors	,
或者	你	可能	疯狂地	混合	你的	隐喻	,

或者你可以随意混用各种比喻，

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] [ə'kjuːziz] ['mɪstər] . ['braʊnɪŋ] [ʌv; əv] " ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪrədɛsəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

as	when	a	critic	accuses	Mr	.	Browning	of	"	giving	the	irridescence	of	the
作为	什么时候	一个	评论家	指控	先生	.	勃朗宁	的	"	给予	这	虹彩	的	这

[poʊ'etɪk] [ə'fleɪtəs] ,

poetic	afflatus	,
诗意的	灵感	,

例如，当一位评论家指责勃朗宁先生“赋予诗歌灵感的虹彩”时，

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][poʊ'etɪk] [ə'fleɪtəs] [wɜːr; wər] [bloʊn] [θruː] [ə; eɪ][paɪp] , ['ɪntuː][soʊp] , [ænd; ənd]

"	as	if	the	poetic	afflatus	were	blown	through	a	pipe	,	into	soap	,	and
"	作为	如果	这	诗意的	灵感	是	吹	通过	一个	管道	,	进入	肥皂	,	和

[prə'duːst] [soʊp] ['bʌblz] .

produced	soap	bubbles	.
生产	肥皂	气泡	.

“仿佛诗歌的灵感通过管道吹入肥皂中，产生了肥皂泡。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] ['meθəd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['evri] ['nuːzpeɪpər]

This	is	a	more	troublesome	method	than	the	mere	picking	up	of	every	newspaper
这	是	一个	更多的	麻烦的	方法	比	这	仅仅	挑选	向上	的	每一个	报纸

['kɑːmənpleɪs] [ðæt] [floʊts] ['ɪntuː][jʊr; jər][maɪnd] ,

commonplace	that	floats	into	your	mind	,
平凡	那	浮标	进入	你的	头脑	,

这比简单地把脑海中浮现的报纸老生常谈都摘抄下来要麻烦得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [liːd] - - [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

but	it	is	equally	certain	to	lead	-	-	where	you	want	to	go	.
但	它	是	同样地	肯定	到	带领	-	-	在哪里	你	想	到	去	.

但它同样可以肯定地引领你走向你想去的地方。

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fæʃənz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .

By	combining	the	two	fashions	a	great	deal	may	be	done	.
经过	结合	这	二	时尚	一个	伟大的	交易	可能	是	完毕	.

将这两种风格结合起来，可以创造出很多东西。

[ðʌs] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ,

Thus	you	want	to	describe	a	fire	at	sea	,	and	you	say	,
因此	你	想	到	描述	一个	火	在	海	,	和	你	说	,

因此，你想描述海上火灾，你会说：

" [ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['elɪmənt] [læpt] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [s'pɑːz] , [ðə; ði][mæst] ,

"	the	devouring	element	lapped	the	quivering	spars	,	the	mast	,
"	这	吞噬	元素	圈速	这	颤抖	桅杆	,	这	桅杆	,

“吞噬一切的元素拍打着颤抖的桅杆和横桁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['ʃoʊldɚɪŋ] [kiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd] ['meri] [dʒeɪn][ɪn][wʌn] ['kɔːrəskeɪtɪŋ]

and	the	sea	-	shouldering	keel	of	the	doomed	Mary	Jane	in	one	coruscating
和	这	海	-	肩部	龙骨	的	这	注定失败	玛丽	简	在	一	晶

[kə'tæstrəfi] .

catastrophe	.
灾难	.

以及注定沉没的玛丽·简号那与大海抗衡的龙骨，在一场耀眼的灾难中。

[ðə; ði] [siː] [diːps] [wɜːr; wər] [in'kɑːnədaind] [tuː; tə][æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,

The	sea	deeps	were	incarnadined	to	an	alarming	extent	by	the	flames	,
这	海	深水	是	化身	到	一个	令人担忧	程度	经过	这	火焰	,

深海已被火焰染成了惊人的程度。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['meni] [plʌndʒd] ['hedlɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['wɔːtəri] [bɪr] .

and	to	escape	from	such	many	plunged	headlong	in	their	watery	bier	.
和	到	逃脱	从	这样的	许多	暴跌	一头扎	在	他们的	水状的	柩	.

并逃离那些一头栽进水里的众多遇难者。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['ɔːθəz] [huː] [wʊd] [feɪl] [stɪk] [tuː; tə][wʌn][bæd][sɔːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ;

"	As	a	rule	,	authors	who	would	fail	stick	to	one	bad	sort	of	writing	;
"	作为	一个	规则	,	作者	WHO	会	失败	戳	到	一	坏的	种类	的	写作	;

“一般来说，那些注定失败的作家往往只会写一种糟糕的文章；

['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['kɑ:mənpleɪs] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]

either	to	the	newspaper	commonplace	,	or	to	the	out	of	the	way	and
任何一个	到	这	报纸	平凡	,	或者	到	这	出去	的	这	方式	和

[ˌɪnə'proʊpriət] ['epəˌθets] ,

inappropriate	epithets	,
不当	绰号	,

要么是报纸上常见的陈词滥调，要么是离经叛道、不恰当的侮辱性词语。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

or	to	the	common	word	with	a	twist	on	it	.
或者	到	这	常见的	单词	和	一个	捻	在	它	.

或者用一个略微不同的词来代替。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['meθəd] ,

But	there	are	examples	of	the	combined	method	,
但	那里	是	示例	的	这	合并	方法	,

但也有结合使用的方法的例子。

[æz; əz] [wen] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [raʊnd][ə; eɪ]['mænz] [haʊs] [hɪz; ɪz] " [də'mestɪk] ['bɑ:skɪdʒ] .

as	when	we	call	the	trees	round	a	man's	house	his	"	domestic	boscage	.
作为	什么时候	我们	称呼	这	树木	圆形的	一个	男人的	房子	他的	"	国内的	博斯卡奇	.

就像我们把一个人家周围的树木称为他的“家庭林荫道”一样。

" [ðɪs] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] ['pɜ:rfɪkt] [fɔ:r; fər][ɪts] ['pɜ:rpəs] .

"	This	combination	is	difficult	,	but	perfect	for	its	purpose	.
"	这	组合	是	难的	,	但	完美的	为了	它是	目的	.

“这种组合虽然很难实现，但却非常适合它的目的。”

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [raɪt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] " [sʌtʃ] .

You	cannot	write	worse	than	"	such	.
你	不能	写	更糟	比	"	这样的	.

你不可能写出比“如此”更糟糕的句子了。

" [tu:; tə] [ə'teɪn] [pər'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æspərənt][ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

"	To	attain	perfection	the	young	aspirant	should	confine	his	reading	to	the
"	到	达到	完美	这	年轻的	有志者	应该	局限	他的	阅读	到	这

['nju:zˌpeɪpəz] (['kerfəli] [sə'lɛktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

newspapers	(	carefully	selecting	his	newspapers	,
报纸	(	小心	选择	他的	报纸	,

“为了达到完美，年轻的求学者应该将阅读范围限制在报纸上（并仔细选择报纸），

[fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nɑ:t] [help] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [ɪl]) [ænd; ənd][tu:; tə] [ðoʊz]

for	many	of	them	will	not	help	him	to	write	ill	)	and	to	those
为了	许多	的	他们	将要	不是	帮助	他	到	写	患病的	)	和	到	那些

['mɑ:dərn] ['ɔ:θəz] [hu:] [ɑ:r; ər][moʊst] [preɪzd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [staɪl] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [noʊ] [li:st]

modern	authors	who	are	most	praised	for	their	style	by	the	people	who	know	least
现代的	作者	WHO	是	最多	赞扬	为了	他们的	风格	经过	这	人们	WHO	知道	至少

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

about	the	matter	.
关于	这	事情	.

因为他们中的许多人不会帮助他写出糟糕的作品），而且对于那些因文风而备受赞誉的现代作家来说，这些人对文风的了解却最少。

[wɜ:rdz] [laɪk] " ['fɪkʃən(ə)l] " [ænd; ənd] " ['fɪktɪv] " [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] , [ænd; ənd]

Words	like	"	fictional	"	and	"	fictive	"	are	distinctly	to	be	recommended	,	and
字	喜欢	"	虚构的	"	和	"	虚构的	"	是	明显地	到	是	受到推崇的	,	和

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['epəˌθets] [sʌtʃ] [æz; əz] " [wɪrd] , "

there	are	epithets	such	as	"	weird	,	"
那里	是	绰号	这样的	作为	"	诡异的	,	"

像“虚构的”和“虚构的”这样的词语尤其值得推荐，还有像“怪异的”这样的形容词。

" [streɪndʒ] , "
" **strange** , "
" 奇怪的 , "

“奇怪的， ”

" [waɪld] , "
" **wild** , "
" 荒野 , "

“荒野， ”

" ['ɪntɪmət] , " [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,
" **intimate** , " **and** **the** **rest** ,
" 亲密的 , " 和 这 休息 ,

“亲密的”，以及其他的，

[wɪtʃ] [blend] ['plezntli] [wɪð; wɪθ] " [ɔːl][ðə; ði][taɪm] " [fɔːr; fər] " ['ɔːlweɪz] " ; " [bæk] [ʌv; əv] " [fɔːr; fər] "
which **blend** **pleasantly** **with** " **all** **the** **time** " **for** " **always** " **;** " **back** **of** " **for** "
[bɪ'haɪnd] " ;
behind " **;**
在后面 " ;

这与“all the time”表示“总是”、与“back of”表示“后面”等词语搭配起来非常和谐；

" [bɪ'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] " [fɔːr; fər] " [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] " ; " [lɪv; laɪv][laɪk][aɪ][duː] " [fɔːr; fər] " [æz; əz][aɪ][duː] .
" **belong** **with** " **for** " **belong** **to** " **;** " **live** **like** **I** **do** " **for** " **as** **I** **do** **.**
" 属于 和 " 为了 " 属于 到 " ; " 居住 喜欢 我 做 " 为了 " 作为 我 做 .

“belong with” 表示“belong to”；“live like I do” 表示“as I do”。

" [ðə; ði] ['ɔːθəz] [huː] [kəm'baɪn] [ðoʊz] [tʃɑːrmz] [ɑːr; ər] [rer] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [straɪv] [tuː; tə]
" **The** **authors** **who** **combine** **those** **charms** **are** **rare** , **but** **we** **can** **strive** **to**
" 这 作者 WHO 结合 那些 魅力 是 稀有的 , 但 我们 能 努力 到
[biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
be **among** **them** **.**
是 之中 他们 .

兼具这些魅力的作家凤毛麟角，但我们可以努力成为其中一员。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl][mʌst; məst][ə'vɔɪd] [sɪm'plɪsəti] [laɪk][ə; eɪ]['sʌŋkən] [riːf] ,
In **short** , **he** **who** **would** **fail** **must** **avoid** **simplicity** **like** **a** **sunken** **reef** ,
在 短的 , 他 WHO 会 失败 必须 避免 简单 喜欢 一个 凹陷 礁 ,

简而言之，想要失败的人必须像躲避沉没的礁石一样远离简单。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ɜːrnɪstli] [siːk] ['iːðər] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] [ɔːr][ðə; ði] [bɪ'zɑːr] , [ðə; ði] ['slɪpʃɑːd]
and **must** **earnestly** **seek** **either** **the** **commonplace** **or** **the** **bizarre** , **the** **slipshod**
和 必须 切实 寻找 任何一个 这 平凡 或者 这 怪异 , 这 草率
[ɔːr][ðə; ði] [ə'fektɪd] ,
or **the** **affected** ,
或者 这 做作的 ,

必须认真地去寻找平凡或怪诞、草率或矫揉造作的事物。

[ðə; ði] [ˌnuː'fæŋgld] [ɔːr][ðə; ði] [ˌɑːbsə'liːt] , [ðə; ði] ['flɪpənt] [ɔːr][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] .
the **newfangled** **or** **the** **obsolete** , **the** **flippant** **or** **the** **sepulchral** **.**
这 新奇的 或者 这 过时的 , 这 轻浮的 或者 这 墓穴 .

新奇的还是过时的，轻浮的还是庄严肃穆的。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] ['speʃəli] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ɪn] " ['wɔːrdʊər] - [striːt] ['ɪŋglɪʃ] , " [ðə; ði]
I **need** **not** **specially** **recommend** **you** **to** **write** **in** " **Wardour** **-** **street** **English** , " **the**
我 需要 不是 特别 推荐 你 到 写 在 " 沃德 - 街道 英语 , " 这
[ʃæm] [ɑːr'keɪɪk] ,
sham **archaic** ,
假 古老的 ,

我无需特别建议你用“沃德街英语”（一种虚假的古英语）写作。

[ə; eɪ]['lɪŋgoʊ] ['nevər] ['spoʊkən][baɪ]['mɔ:rt(ə)l][mæn] ,
a lingo never spoken by mortal man ,
一个 行话 绝不 说 经过 凡人 男人 ,

一种凡人从未说过的语言，

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['pætʃɪz] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] ['ɔ:θəz] [bɪ'twi:n] ['pɪrz] ['plaʊmən] [ænd; ənd]
and composed of patches borrowed from authors between Piers Plowman and
和 由 的 补丁 借来的 从 作者 之间 皮尔斯 农夫 和
['geɪbriəl] ['hɑ:rvi] .
Gabriel Harvey .
加布里埃尔 哈维 .

并由从皮尔斯·普洛曼和加布里埃尔·哈维之间的作者那里借来的片段组成。

[ə; eɪ] [fju:] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] [aɪs'lændɪk] [freɪzɪz] [meɪ] [bi:; bi] [θroʊn] [ɪn] ; [ðə; ði]
A few literal translations of Icelandic phrases may be thrown in ; the
一个 很少 文字 翻译 的 冰岛语 短语 可能 是 抛掷 在 ; 这
[rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ,

可能会穿插一些冰岛语短语的直译；结果是，

[æz; əz] ['fɜ:rnɪtʃər] - ['di:lɚz] [seɪ] , [ɪz][ə; eɪ] " [meɪd] - [ʌp]['ɑ:rtɪk(ə)l] .
as furniture - dealers say , is a " made - up article .
作为 家具 - 经销商 说 , 是 一个 " 制成 - 向上 文章 .

正如家具商所说，这是一个“虚构的故事”。

" [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [staɪl] [ə'nʌðər] [hɪnt] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] .
" On the subject of style another hint may be offered .
" 在 这 主题 的 风格 其他 暗示 可能 是 提供 .

关于风格方面，或许还可以提供另一个建议。

[staɪl] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] , [bʌt; bət] [ˌɪnə'proʊpriət] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Style may be good in itself , but inappropriate to the subject .
风格 可能 是 好的 在 本身 , 但 不当 到 这 主题 .

风格本身或许不错，但与主题不符。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [staɪl] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['eksələntli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['eseɪ] ,
For example , style which may be excellently adapted to a theological essay ,
为了 例子 , 风格 哪个 可能 是 非常出色 改编 到 一个 神学 散文 ,

例如，这种风格可能非常适合用于神学论文，

[meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət] [ɪl] - ['su:tɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [ɪn][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] .
may be but ill - suited for a dialogue in a novel .
可能 是 但 患病的 - 适合 为了 一个 对话 在 一个 小说 .

或许如此，但不太适合用作小说中的对话。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊət] [sez]
There are subjects of which the poet says
那里 是 主题 的 哪个 这 诗人 说道

诗人说，有些主题……

- ['rez]['ɪpsə] - , [kəntɛntə] - .
Ornari res ipsa vetat , contenta doceri .
- 余 IPSA - , 内容 - .

Ornari res ipsa vetat, contenta doceri。

[ðə; ði] ['mætər] [di'klainz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dɔrnd] , [ænd; ənd][ɪz]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] ['klɪrli] ['steɪtɪd] .
The matter declines to be adorned , and is content with being clearly stated .
这 事情 下降 到 是 装饰 , 和 是 内容 和 存在 清楚地 声明 .

这件事无需赘述，只需清楚地陈述即可。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [əˈkɜːr] [ɪf] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]

I	do	not	know	what	would	occur	if	the	writer	of	the	Money	Article	in	the
我	做	不是	知道	什么	会	发生	如果	这	作家	的	这	钱	文章	在	这

[taɪmz] [ˈtriːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈtɑːpɪk][wɪð; wɪθ] [ˈrekləs] [ˈgeɪəti] .

Times	treated	his	topic	with	reckless	gaiety	.
《时代周刊》	治疗	他的	话题	和	鲁莽	欢乐	.

我不知道如果《泰晤士报》那篇关于金钱的文章的作者以肆无忌惮的乐观态度来对待他的话题会发生什么。

[ˈprɑːbəbli] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeseɪ] [əˈpɪrd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]

Probably	that	number	of	the	journal	in	which	the	essay	appeared	would	have	a
大概	那	数字	的	这	杂志	在	哪个	这	散文	出现	会	有	一个

[lɑːrdʒ] [seɪl] ,

large	sale	,
大的	销售	,

刊登这篇文章的那期期刊销量可能会很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːθər] [maɪt] [əˈtʃiːv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈfeɪljər] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

but	the	author	might	achieve	professional	failure	;	in	the	office	.
但	这	作者	可能	达到	专业的	失败	;	在	这	办公室	.

但作者可能会遭遇职业上的失败；在办公室里。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['waɪzər][plæn][tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔridʒinz][ʌv; əv]

On	the	whole	it	may	not	be	the	wiser	plan	to	write	about	the	Origins	of
在	这	所有的	它	可能	不是	是	这	更明智	计划	到	写	关于	这	起源	的

[rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [wɪtʃ] [maɪt] [suːt][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [bæˈleɪ] [ˈdɑːnsəz] ;

Religion	in	the	style	which	might	suit	a	study	of	the	life	of	ballet	dancers	;
宗教	在	这	风格	哪个	可能	套装	一个	学习	的	这	生活	的	芭蕾舞	舞者	;

总的来说，用适合研究芭蕾舞演员生活的风格来撰写关于宗教起源的文章，可能并不是一个明智的选择；

[ðə; ði] [tuː] [m; ʌm] .

the	two	MM	.
这	二	毫米	.

两位 MM。

[ˈhɑːˌleɪvi] , [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈblʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [iksˈtʃeindʒd]

Halevy	,	the	learned	and	the	popular	,	would	make	a	blunder	if	they	exchanged
哈勒维	,	这	学习	和	这	受欢迎的	,	会	制作	一个	错误	如果	他们	交换

[staɪlz] .

styles	.
风格	.

哈勒维，这位博学之士和这位大众人物，如果风格互换，将会犯下大错。

[jet] [ˈgɪbən] [ˈnevər] [dɪˈnaɪz] [hɪmˈself] [ə; eɪ][dʒest] ,

Yet	Gibbon	never	denies	himself	a	jest	,
然而	长臂猿	绝不	否认	他自己	一个	笑话	,

然而，吉本从不否认自己喜欢开玩笑。

[ænd; ənd] [mɑntɛskwiːəs] [eˈspriː] [ˈdiˈiˈes][ˈləuis][wʌz; wəz] [kɔːld] [lɛsprɪt] [suə][lez][ˈləuis] .

and	Montesquieu's	Esprit	des	Lois	was	called	L'Esprit	sur	les	Lois	.
和	孟德斯鸠的	精神	德斯	路易丝	曾是	称为	精神	苏尔	莱斯	路易丝	.

孟德斯鸠的《路易精神》被称为“L'Esprit sur les Lois”。

[em] . - [ɪsˈtwɑːr] - [meɪ] [ˈɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [ˈskɪtɪʃ] .

M	.	Renan's	Histoire	d'Israel	may	almost	be	called	skittish	.
M	.	-	组织	-	可能	几乎	是	称为	胆怯的	.

雷南先生的《以色列史》几乎可以说是轻浮的。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈtɑːlərənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .

The	French	are	more	tolerant	of	those	excesses	than	the	English	.
这	法语	是	更多的	宽容	的	那些	过剩	比	这	英语	.

法国人对这些过激行为的容忍度比英国人高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [daɪ'greʃn] ,

It	is	a	digression	,
它	是	一个	题外话	,

这是题外话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][end][baɪ][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [hɪm'self] ['sɪriəsli] .

but	he	who	would	fail	can	reach	his	end	by	not	taking	himself	seriously	.
但	他	WHO	会	失败	能	抵达	他的	结尾	经过	不是	采取	他自己	严重地	.

但那些不认真对待自己的人，最终可能会失败。

[ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm'self] [noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɛrz] , ['weðər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːkɪʃ] ['hjuːmər] , [ɔːr]['riːəl] [hjuː'mɪləti] ,

If	he	gives	himself	no	important	airs	,	whether	out	of	a	freakish	humour	,	or	real	humility	,
如果	他	给予	他自己	不	重要的	播出	,	无论	出去	的	一个	怪异的	幽默	,	或者	真实的	谦逊	,

如果他不摆架子，无论是出于古怪的幽默感，还是真正的谦逊，

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krɪtɪks] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

depend	upon	it	the	public	and	the	critics	will	take	him	at	something	under	his	own	estimate	.
依赖	之上	它	这	民众	和	这	评论家	将要	拿	他	在	某物	在下面	他的	自己的	估计	.

可以预见的是，公众和评论家会以低于他自己估计的价格来看待他。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ðɪ]['grævəti][ʌv; əv] [dɪ'miːnər] [əd'maɪəd][baɪ]['mɪstər] . ['ʃændi] [ɪn][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [pə'roʊkiəl] ['ænɪm(ə)l] ,

by	copying	the	gravity	of	demeanour	admired	by	Mr	.	Shandy	in	a	celebrated	parochial	animal	,
经过	复制	这	重力	的	风度	钦佩	经过	先生	.	香迪	在	一个	著名	教区	动物	,

通过模仿尚迪先生所欣赏的著名地方动物的庄重举止，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [dʌl] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

even	a	very	dull	person	may	succeed	in	winning	no	inconsiderable	reputation	.
甚至	一个	非常	乏味的	人	可能	成功	在	获胜	不	微不足道的	名声	.

即使是再平庸的人，也有可能赢得相当可观的声誉。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [staɪl] , [ænd; ənd][ɪts] [ə'proʊpriətnəs] : [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɜːrk][ɪn][hænd] ,

To	return	to	style	,	and	its	appropriateness	:	all	depends	on	the	work	in	hand	,
到	返回	到	风格	,	和	它是	恰当性	:	全部	取决于	在	这	工作	在	手	,

回到风格及其是否恰当的问题上：一切都取决于手头的作品。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [ə'drest] .

and	the	audience	addressed	.
和	这	观众	已解决	.

听众们也发表了讲话。

[ðʌs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['eseɪ] [ɑːn] [staɪl] , ['mɪstər] . ['peɪtər] [sez] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [truːθ] : { [θriː] }

Thus	,	in	his	valuable	Essay	on	Style	,	Mr	.	Pater	says	,	with	perfect	truth	:	{	3	}
因此	,	在	他的	有价值的	散文	在	风格	,	先生	.	帕特	说道	,	和	完美的	真相	:	{	3	}

因此，帕特先生在他那篇极具价值的《论风格》中，以完全正确的方式说道：{3}

" [ðə; ði]['oʊʃioʊs] , [ðə; ði]['fæs(ə)l] , ['sɜːrplʌsɪdʒ] : [waɪ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [əb'hɔːrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['lɪtərəri]
" The otiose , the facile , surplusage : why are these abhorrent to the true literary
" 这 耶耶 , 这 容易的 , 剩余物 : 为什么 是 这些 令人憎恶的 到 这 真的 文学
['ɑːrtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

“多余之物、肤浅之物、冗余之物：为何真正的文学艺术家如此厌恶这些？”

[ɪk'sept] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] ['lɪtərəri] [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [aːts] , ['strʌktʃər] [ɪz][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
except because , in literary as in all other arts , structure is all important ,
除了 因为 , 在 文学 作为 在 全部 其他 艺术 , 结构 是 全部 重要的 ,

然而，在文学和其他所有艺术形式中，结构至关重要。

[felt] [ɔːr] ['peɪnfəli] [mɪst] , ['evriwer] ? - - [ðæt] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [wɪtʃ]
felt or painfully missed , everywhere ? - - that architectural conception of work , which
毛毡 或者 痛苦地 错过 , 到处 ? - - 那 建筑 概念 的 工作 , 哪个
[fɔː'siːz] [ðə; ði] [end] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
foresees the end in the beginning ,
预见者 这 结尾 在 这 开始 ,

到处都能感受到或痛苦地怀念的那种建筑学理念——在开始之初就预见了结束。

[ænd; ənd] ['nevər] ['luːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
and never loses sight of it , and in every part is conscious of all the rest ,
和 绝不 失败 视线 的 它 , 和 在 每一个 部分 是 有意识的 的 全部 这 休息 ,

并且始终牢记这一点，并且在各个方面都意识到其他所有方面。

[tɪl] [ðə; ði] [læst] ['sentəns] [dʌz] [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['vɪgər] ,
till the last sentence does but , with undiminished vigour ,
直到 这 最后的 句子 做 但 , 和 未减损 活力 ,

直到最后一句话，但依然充满活力，

[ʌn'foʊld] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] - - [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] [ɑːrt] , [wɪtʃ] ,
unfold and justify the first - - a condition of literary art , which ,
展开 和 证明合法 这 第一的 - - 一个 状况 的 文学 艺术 , 哪个 ,

展开并论证第一点——这是文学艺术的一个条件，即

[ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [hɪm'self] , [tuː; tə] [biː; bi] ['spoʊkən] [ʌv; əv]
in contradistinction to another quality of the artist himself , to be spoken of
在 对比 到 其他 质量 的 这 艺术家 他自己 , 到 是 说 的
['leɪtər] ,
later ,
之后 ,

与这位艺术家自身的另一种特质（稍后会谈到）形成鲜明对比的是，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɪn] [staɪl] .
I shall call the necessity of MIND in style .
我 将 称呼 这 必要性 的 头脑 在 风格 .

我将以优雅的方式诠释心灵的必要性。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
" These are words which the writer should have always present to his memory ,
" 这些 是 字 哪个 这 作家 应该 有 总是 展示 到 他的 记忆 ,

“这些话是作家应该始终牢记在心的。”

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] ,
if he has something serious that he wants to say ,
如果 他 有 某物 严肃的 那 他 想要 到 说 ,

如果他有什么重要的事情要说，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [wɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsɪk] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['mænər] .
or if he wishes to express himself in the classic and perfect manner .
或者如果 他 愿望 到 表达 他自己 在 这 经典的 和 完美的 方式 .

或者如果他想以经典而完美的方式表达自己。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [feɪt] ['mɪrli] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

But	if	it	is	his	fate	merely	to	be	obliged	to	say	something	,
但	如果	它	是	他的	命运	仅仅	到	是	有义务	到	说	某物	,

但如果他的命运仅仅是被迫说些什么，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

in	the	course	of	his	profession	,
在	这	课程	的	他的	职业	,

在他的职业生涯中，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][bɪd][tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]

or	if	he	is	bid	to	discourse	for	the	pleasure	of	readers	in	the	Underground
或者	如果	他	是	出价	到	话语	为了	这	乐趣	的	读者	在	这	地下

['reɪlweɪ] ,

Railway	,
铁路	,

或者如果他被要求在地铁里为读者讲道，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [fər'get] ['mɪstər] . ['peɪtər] .

I	fear	he	will	often	have	to	forget	Mr	.	Pater	.
我	害怕	他	将要	经常	有	到	忘记	先生	.	帕特	.

我担心他会经常忘记帕特先生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkoʊz'riːz] , [ʌv; əv] ['raʊndəbaʊt]

It	may	not	be	literature	,	the	writing	of	causeries	,	of	Roundabout
它	可能	不是	是	文学	,	这	写作	的	病房	,	的	迂回

['pepərz] ,

Papers	,
文件	,

它可能不是文学作品，而是诉讼文书或迂回论文的写作，

[ʌv; əv] ['ræmblɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] " [ɑːn][ə; eɪ] ['bruːmstɪk] , " [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

of	rambling	articles	"	on	a	broomstick	,	"	and	yet	again	,	it	MAY	be
的	漫无边际	文章	"	在	一个	扫帚	,	"	和	然而	再次	,	它	可能	是

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] !

literature	!
文学	!

漫无边际的文章“骑着扫帚飞来飞去”，然而，它或许真的是文学作品！

" ['pærəlel] , [ə'luːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'luːsɪv] [weɪ] ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] " - - ['mɪstər] .

"	Parallel	,	allusion	,	the	allusive	way	generally	,	the	flowers	in	the	garden	"	-	-	Mr	.
"	平行线	,	典故	,	这	暗示性的	方式	一般来说	,	这	花朵	在	这	花园	"	-	-	先生	.

“平行、典故、一般的典故方式、花园里的花朵”——先生

['peɪtər] ['tʃɑːrdʒɪz] ['hevɪli] [ə'genst] [ðiːz] .

Pater	charges	heavily	against	these	.
帕特	收费	重度	反对	这些	.

帕特对这些指控非常严厉。

[ðə; ði] [truː] ['ɑːrtɪst] " [noʊz] [ðə; ði][nɑːr'kɑːtɪk] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neglɪdʒənt] [ɪn'telɪdʒəns]

The	true	artist	"	knows	the	narcotic	force	of	these	upon	the	negligent	intelligence
这	真的	艺术家	"	知道	这	麻醉剂	力量	的	这些	之上	这	疏忽	智力

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,

to	which	any	DIVERSION	,
到	哪个	任何	导流	,

真正的艺术家“深知这些对疏忽大意之人的麻醉作用，任何分心之举都会使之成为可能。”

['lɪtərəli] , [ɪz] ['welkəm] , ['eni] ['veɪgrənt][ɪn'truːdər] ,

literally	,	is	welcome	,	any	vagrant	intruder	,
字面上地	,	是	欢迎	,	任何	流浪汉	入侵者	,

从字面上讲，任何流浪的闯入者都受到欢迎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][kæn; kən][goʊ] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] ['sʌbʤekt] .

because	one	can	go	wandering	away	with	it	from	the	immediate	subject	.
因为	一	能	去	漫游	离开	和	它	从	这	即时	主题	.

. .

: :

. .

因为人们很容易由此偏离主题.....

[ɪn] [truːθ] [ɔːl][ɑːrt] [dʌz] [bʌt; bət][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ðɪ][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['sɜːrplʌsɪdʒ] ,

In	truth	all	art	does	but	consist	in	the	removal	of	surplusage	,
在	真相	全部	艺术	做	但	由	在	这	移动	的	剩余物	,

事实上，所有艺术的本质都在于去除多余部分。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][læst] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒem] [ɪn'greɪvər] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][læst]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]

from	the	last	finish	of	the	gem	engraver	blowing	away	the	last	particle	of
从	这	最后的	结束	的	这	宝石	雕刻师	吹	离开	这	最后的	粒子	的

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [dʌst] ,

invisible	dust	,
无形的	灰尘	,

从宝石雕刻师最后完成作品时吹走最后一粒肉眼看不见的灰尘开始，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] ['sʌmwer] ,

back	to	the	earliest	divination	of	the	finished	work	to	be	lying	somewhere	,
后退	到	这	最早	占卜	的	这	完成的	工作	到	是	说谎	某处	,

追溯到最早的预言，认为成品会躺在某个地方。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒəˌloʊz]['fænsi] , [ɪn][ðə; ðɪ] [rʌf] - [hjuːn] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] .

according	to	Michel	Angelo's	fancy	,	in	the	rough	-	hewn	block	of	stone	.
根据	到	米歇尔	安杰洛的	想要	,	在	这	粗糙的	-	凿	堵塞	的	石头	.

根据米开朗基罗的想象，在一块粗糙的石头上。

" ['eksələnt] , [bʌt; bət] [dʌz] [ðɪs] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ɑːrt] ?

"	Excellent	,	but	does	this	apply	to	every	kind	of	literary	art	?
"	出色的	,	但	做	这	申请	到	每一个	种类	的	文学	艺术	?

“很好，但这适用于所有类型的文学艺术吗？”

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [man'tɛn] [ɪf] [juː; jʊ] [bluː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ə'luːʒnz] ,

What	would	become	of	Montaigne	if	you	blew	away	his	allusions	,
什么	会	变得	的	蒙田	如果	你	吹	离开	他的	暗示	,

如果抹去蒙田作品中的典故，他会变成什么样子?

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] [ə'luːsɪv] [wei] ,

and	drove	him	out	of	"	the	allusive	way	,
和	驾驶	他	出去	的	"	这	暗示性的	方式	,

并把他赶出了“隐晦的小路”，

" [wer] [hiː; hi] ['gæðərz] [ænd; ənd][baɪndz][soʊ] ['meni] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ] ['gaːdnz] [ænd; ənd][ɔːl]

"	where	he	gathers	and	binds	so	many	flowers	from	all	the	gardens	and	all
"	在哪里	他	聚集	和	结合	所以	许多	花朵	从	全部	这	花园	和	全部

[ðə; ðɪ][roʊz] - [hʌŋ] [leɪnz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ?

the	rose	-	hung	lanes	of	literature	?
这	玫瑰	-	悬挂	车道	的	文学	?

“他从文学的各个花园和玫瑰盛开的小巷中收集并捆扎了那么多花朵？”

[man'tɛn] [sets] [fɔːrθ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['koʊtʃɪz] .

Montaigne	sets	forth	to	write	an	Essay	on	Coaches	.
蒙田	套	前进	到	写	一个	散文	在	教练	.

蒙田开始着手撰写一篇关于教练的文章。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ɑːn] ['siːsɪknəs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [pɪg] ;

He	begins	with	a	few	remarks	on	seasickness	in	the	common	pig	;
他	开始	和	一个	很少	评论	在	晕船	在	这	常见的	猪	;

他首先对普通猪的晕船问题做了一些说明；

[sʌm; səm] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnt] [nɜːf] [æt; ət]['pærɪs] ['fɑːloʊ] ,

some	notes	on	the	Pont	Neuf	at	Paris	follow	,
一些	笔记	在	这	庞特	新	在	巴黎	跟随	,

以下是一些关于巴黎新桥的笔记：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [waɪ] ['taɪərənts][ɑːr; ər] [dɪ'testid] [baɪ][men] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'blaɪdʒd] ;

and	a	theory	of	why	tyrants	are	detested	by	men	whom	they	have	obliged	;
和	一个	理论	的	为什么	暴君	是	令人厌恶的	经过	男人	谁	他们	有	有义务	;

以及一种解释为什么暴君会被他们所奴役的人民憎恨的理论；

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['koʊtʃɪz] [ɪz] [ðen] ['gɪv(ə)n] , [nekst][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌmɑːntə'zuːməz] ['gaːdnz] ,

a	glance	at	Coaches	is	then	given	,	next	a	study	of	Montezuma's	gardens	,
一个	瞥一眼	在	教练	是	然后	给定	,	下一个	一个	学习	的	蒙特祖玛的	花园	,

接下来简要介绍了马车，然后研究了蒙特祖玛的花园。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːəlti] [ɪn]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][pə'ruː] ,

presently	a	brief	account	of	the	Spanish	cruelties	in	Mexico	and	Peru	,
目前	一个	简短的	帐户	的	这	西班牙语	残忍	在	墨西哥	和	秘鲁	,

目前简要介绍西班牙在墨西哥和秘鲁的暴行，

[læst] - - - [ə; eɪ][ˌɛnˌoʊ'ɛs] ['koʊtʃɪz] - - [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

last	-	-	retombons	a	nos	coches	-	-	he	tells	a	tale	of	the	Inca	,	and	the
最后的	-	-	-	一个	不	车	-	-	他	讲述	一个	故事	的	这	印加	,	和	这

[dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] :

devotion	of	his	Guard	:
虔诚	的	他的	警卫	:

最后——retombons a nos coches——他讲述了一个关于印加人的故事，以及他的卫兵的忠诚：

[ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['hektər] !

Another	for	Hector	!
其他	为了	赫克托	!

又给赫克托一个！

[ðə; ði] [ə'luːsɪv] [staɪl] [hæz; həz][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] , [laɪk] [ə'nʌðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [mæn] ,

The	allusive	style	has	its	proper	place	,	like	another	,	if	it	is	used	by	the	right	man	,
这	暗示性的	风格	有	它是	恰当的	地方	,	喜欢	其他	,	如果	它	是	用过的	经过	这	正确的	男人	,

与其他修辞手法一样，隐喻式的修辞风格如果运用得当，也能发挥其应有的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [staɪl] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ɪts] ['haɪər] ['prɑːvɪns] .

and	the	concentrated	and	structural	style	has	also	its	higher	province	.
和	这	集中	和	结构	风格	有	还	它是	更高	省	.

而集中式和结构式风格也有其更高的境界。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['iːðər] [staɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .

It	would	not	do	to	employ	either	style	in	the	wrong	place	.
它	会	不是	做	到	采用	任何一个	风格	在	这	错误的	地方	.

在不恰当的地方使用任何一种风格都是不可取的。

[ɪn][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [dɪ'skɜːrsɪv] ['eseɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [mɪr] [streɪŋ] ['æftər][ðə; ði][bɜːrd][ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

In	a	rambling	discursive	essay	,	for	example	,	a	mere	straying	after	the	bird	in	the	branches	,
在	一个	漫无边际	论述性的	散文	,	为了	例子	,	一个	仅仅	迷途	后	这	鸟	在	这	分支	,

例如，在一篇漫无边际的散文中，仅仅是追逐树枝上的小鸟，

[ɔːr][ðə; ði] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

or	the	thorn	in	the	way	,
或者	这	刺	在	这	方式	,

或者说，是路上的绊脚石。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [roʊd] [huː] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['mɪstər] . - [staɪl] [ɪn] [wʌt] ['fɑːloʊz] :

he	might	not	take	the	safest	road	who	imitated	Mr	.	Pater's	style	in	what	follows	:
他	可能	不是	拿	这	最安全	路	WHO	模仿	先生	.	-	风格	在	什么	跟随	:

接下来，模仿帕特先生风格的人可能不会选择最安全的道路：

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn] ,

"	In	this	way	,	according	to	the	well	-	known	saying	,	'	The	style	is	the	man	,
"	在	这	方式	,	根据	到	这	出色地	-	已知	说	,	-	这	风格	是	这	男人	,

“这样看来，正如那句名言所说，‘风格即人’，

- [kəm'pleks][ɔːr]['sɪmp(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [hɪz; ɪz] ['pliːnəri] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli]

'	complex	or	simple	,	in	his	individuality	,	his	plenary	sense	of	what	he	really
-	复杂的	或者	简单的	,	在	他的	个性	,	他的	全体会议	感觉	的	什么	他	真的

[hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ,

has	to	say	,
有	到	说	,

无论复杂还是简单，在他的个性中，在他对自己真正想表达的内容的全面理解中，

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] :

his	sense	of	the	world	:
他的	感觉	的	这	世界	:

他对世界的看法：

[ɔːl] ['kɔːʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [staɪl] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl]['skruːpəlz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

all	cautions	regarding	style	arising	out	of	so	many	natural	scruples	as	to	the
全部	警告	关于	风格	产生	出去	的	所以	许多	自然的	顾虑	作为	到	这

['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ə'loʊn][hiː; hi][kæn; kən][ɪk'spoʊz] [ðæt] ['ɪnwərd] [sens] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

medium	through	which	alone	he	can	expose	that	inward	sense	of	things	,
中等的	通过	哪个	独自的	他	能	暴露	那	向内	感觉	的	事物	,

所有关于风格的谨慎都源于他对媒介的诸多自然顾虑，因为只有通过这种媒介，他才能展现他对事物的内在感受。

[ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['miːdiəm] , [ɪts] [lɔːz] [ɔːr] [trɪks] [ʌv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n] :

the	purity	of	this	medium	,	its	laws	or	tricks	of	refraction	:
这	纯度	的	这	中等的	,	它是	法律	或者	技巧	的	折射	:

这种介质的纯度，它的折射规律或技巧：

['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [kən'veɪəns] [tuː; tə] ['eni] ['mætər] [seɪv] [ðæt] .

nothing	is	to	be	left	there	which	might	give	conveyance	to	any	matter	save	that	.
没有什么	是	到	是	左边	那里	哪个	可能	给	输送	到	任何	事情	节省	那	.

那里不得留下任何可能传递除此以外任何信息的东西。

" ['klɪrli] [ðə; ði] ['ɔːθər] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [raɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [meɪ] [riːd] [huː] [rʌnz] [wɪl]

"	Clearly	the	author	who	has	to	write	so	that	the	man	may	read	who	runs	will
"	清楚地	这	作者	WHO	有	到	写	所以	那	这	男人	可能	读	WHO	跑步	将要

[feɪl] [ɪf] [hiː; hi] [rests] [ðɪs] ['mænər] [frʌm; frəm][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] ,

fail	if	he	wrests	this	manner	from	its	proper	place	,
失败	如果	他	摔跤	这	方式	从	它是	恰当的	地方	,

“显然，如果一位作家为了迎合跑步者的阅读需求而写作，却违背了这种写作方式的正确位置，那么他注定会失败。”

[ænd; ənd]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['kæʒuəl]['ɑːrtɪk(ə)lz] : [hiː; hi] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['vegrəm] [ə'tenʃ(ə)n] !

and	uses	it	for	casual	articles	:	he	will	fail	to	hold	the	vagrom	attention	!
和	用途	它	为了	随意的	文章	:	他	将要	失败	到	抓住	这	迷惘	注意力	!

并用它来写一些无关紧要的文章：他肯定无法吸引流浪汉的注意力！

[ðʌs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['stʌdɪŋ] [ˌɪnə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv] [staɪl] ,

Thus	a	great	deal	may	be	done	by	studying	inappropriateness	of	style	,
因此	一个	伟大的	交易	可能	是	完毕	经过	学习	不恰当	的	风格	,

因此，通过研究不恰当的文风，可以取得很多成果。

[baɪ] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [staɪl] ['eɪliən][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mætər] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɔːdiəns] .

by	adopting	a	style	alien	to	our	matter	and	to	our	audience	.
经过	收养	一个	风格	外星人	到	我们的	事情	和	到	我们的	观众	.

采用一种与我们的主题和受众都不相符的风格。

[ɪf] [wiː; wi] " ['heɪvər] " [dis'kəːsivli] [ə'baʊt] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['tɑːpɪks] ,

If	we	"	haver	"	discursively	about	serious	,	and	difficult	,	and	intricate	topics	,
如果	我们	"	拥有者	"	论述性地	关于	严肃的	,	和	难的	,	和	错综复杂	主题	,

[wiː; wi] [feɪl] ;

we	fail	;
我们	失败	;

如果我们对严肃、困难、复杂的话题进行空谈，我们就失败了；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [feɪl] [ɪf] [wiː; wi] [raɪt] [ɑːn] ['hæpi] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] ['tɑːpɪks] [ɪn] [æn; ən]

and	we	fail	if	we	write	on	happy	,	pleasant	,	and	popular	topics	in	an
和	我们	失败	如果	我们	写	在	快乐的	,	令人愉快的	,	和	受欢迎的	主题	在	一个

[əb'struːs] [ænd; ənd] [ɪn'tent] ,

abstruse	and	intent	,
奥	和	意图	,

如果我们用晦涩难懂、故弄玄虚的方式去写一些快乐、轻松、受欢迎的话题，我们就失败了。

[ænd; ənd] [ˌænə'lɪtɪk] [staɪl] .

and	analytic	style	.
和	分析	风格	.

以及分析风格。

[wiː; wi] [feɪl] , [tuː] , [ɪf] [ɪn] [staɪl] [wiː; wi] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊər; ɑːr] ['nætʃ(ə)rəl] [selvz] .

We	fail	,	too	,	if	in	style	we	go	outside	our	natural	selves	.
我们	失败	,	也	,	如果	在	风格	我们	去	外部	我们的	自然的	自我	.

如果我们为了追求时尚而背离自己的本性，我们也会失败。

" [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] ,

"	The	style	is	the	man	,	"	and	the	man	will	be	nothing	,	and	nobody	,
"	这	风格	是	这	男人	,	"	和	这	男人	将要	是	没有什么	,	和	无人	,

“风格即人”，而人若因此一无是处，将无人问津。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['mænər] , [nɑːt] ['nætʃ(ə)rəli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

if	he	tries	for	an	incongruous	manner	,	not	naturally	his	own	,
如果	他	尝试	为了	一个	不协调	方式	,	不是	自然	他的	自己的	,

如果他试图表现得不协调，不像他自己自然的样子，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪf] [mɪs] [jɒndʒ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['levər] ,

for	example	if	Miss	Yonge	were	suddenly	to	emulate	the	manner	of	Lever	,
为了	例子	如果	错过	央街	是	突然	到	仿真	这	方式	的	杠杆	,

例如，如果杨格小姐突然模仿利弗的举止，

[ɔːr] [ɪf] ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['mɔrli] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l]

or	if	Mr	.	John	Morley	were	to	strive	to	shine	in	the	fashion	of	Uncle
或者	如果	先生	.	约翰	莫利	是	到	努力	到	闪耀	在	这	时尚	的	叔叔

['riːməs] ,

Remus	,
雷穆斯	,

或者，如果约翰·莫利先生想要效仿雷姆斯叔叔那样大放异彩的话，

[ɔːr] [ɪf] ['mɪstər] . ['raɪdər] ['hægərd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ljuəd] ['ɪntuː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

or	if	Mr	.	Rider	Haggard	were	to	be	allured	into	imitation	by	the	example	,
或者	如果	先生	.	骑士	枯槁	是	到	是	诱人	进入	模仿	经过	这	例子	,

或者，如果莱德·哈格德先生受到榜样的诱惑而模仿的话，

[soʊ] ['ædmərəb(ə)l] [ɪn] [ɪt'self] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['beiliəl] .

so	admirable	in	itself	,	of	the	Master	of	Balliol	.
所以	令人钦佩的	在	本身	,	的	这	掌握	的	贝利奥尔学院	.

贝利奥尔学院院长的品格本身就令人钦佩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːr'selvz] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] , ['aʊər; ɑːr] [ə'tentɪvnəs] , ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst]

It	is	ourselves	we	must	try	to	improve	,	our	attentiveness	,	our	interest
它	是	我们自己	我们	必须	尝试	到	提升	,	我们的	专注力	,	我们的	兴趣

[ɪn][laɪf] ,

in	life	,
在	生活	,

我们应该努力提升的是自身，提升我们的专注力，提升我们对生活的兴趣。

['aʊər; ɑːr] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [staɪl] [wɪl] [ɪm'pruːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] .

our	seriousness	of	purpose	,	and	then	the	style	will	improve	with	the	self	.
我们的	严肃	的	目的	,	和	然后	这	风格	将要	提升	和	这	自己	.

我们认真对待目标，然后风格会随着自我提升而提高。

[ɔːr][pər'hæps] , [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [kən'vɜːrt] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][prɪgz] ,

Or	perhaps	,	to	be	perfectly	frank	,	we	shall	thus	convert	ourselves	into	prigs	,
或者	也许	,	到	是	完美	坦率	,	我们	将	因此	转变	我们自己	进入	伪君子	,

或者坦白地说，我们或许会因此变成自命不凡的人。

[θroʊ] [ɑːr'selvz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [straɪd] , [læps] ['ɪntuː][self] - ['kɑːnʃəsnəs] , [luːz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]

throw	ourselves	out	of	our	stride	,	lapse	into	self	-	consciousness	,	lose	all	that	is
扔	我们自己	出去	的	我们的	步幅	,	失效	进入	自己	-	意识	,	失去	全部	那	是

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

让自己失去节奏，陷入自我意识过剩，失去所有自然的状态，

[naː'iːf] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .

naif	,	and	instinctive	within	us	.
天真	,	和	本能	之内	我们	.

天真无邪，源于我们内心深处的本能。

['verɪli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['deindʒəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæðz] [tuː; tə] ['feɪljər] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] .

Verily	there	are	many	dangers	,	and	the	paths	to	failure	are	infinite	.
确实	那里	是	许多	危险	,	和	这	路径	到	失败	是	无限	.

的确，危险重重，失败的途径无穷无尽。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [staɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː]

So	much	for	style	,	of	which	it	may	generally	be	said	that	you	cannot	be	too
所以	很多	为了	风格	,	的	哪个	它	可能	一般来说	是	说	那	你	不能	是	也

[əb'skjʊr] ,

obscure	,
朦胧	,

关于风格就说到这里吧，总的来说，风格越晦涩难懂越好。

[ʌn'nætʃrəl] , [ɪn'vɑːlvd] , ['vʌlgər] , ['slɪpʃɑːd] , [ænd; ənd] [ˌmetə'fɔːrɪk(ə)l] .

unnatural	,	involved	,	vulgar	,	slipshod	,	and	metaphorical	.
不自然	,	涉及	,	庸俗	,	草率	,	和	比喻性的	.

不自然的、复杂的、粗俗的、草率的、比喻性的。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər] ['mɛtəfɔrz] [ɑːr; ər] [mɪkst] , [ðoʊ] , [pər'hæps] , [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]

See	to	it	that	your	metaphors	are	mixed	,	though	,	perhaps	,	this	attention	is
看	到	它	那	你的	隐喻	是	混合	,	尽管	,	也许	,	这	注意力	是

['hɑːrdli] ['niːdɪd] .

hardly	needed	.
几乎	需要	.

务必注意你的比喻要多样化，不过，或许这种注意并非必要。

[ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv] [pə'renθəsiːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['riːdər] [gets] [lɔːst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'luːʒnz] ,

The	free	use	of	parentheses	,	in	which	a	reader	gets	lost	,	and	of	unintelligible	allusions	,
这	自由的	使用	的	括号	,	在	哪个	一个	读者	获得	丢失的	,	和	的	无法理解	暗示	,

随意使用括号，使读者感到困惑，以及使用难以理解的典故，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ˌʌn'red] ['ɔːθəz] - - [ðə; ði] [.kɑːli'vɑːlə] [ænd; ənd] ['laɪkəˌfrɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skoʊliˌæst] [ɑːn][ˌæpə'loʊniəs] ['roʊdiəs] ,

and	of	references	to	unread	authors	-	-	the	Kalevala	and	Lycophron	,	and	the	Scholiast	on	Apollonius	Rhodius	,
和	的	参考	到	未读	作者	-	-	这	《卡勒瓦拉》	和	吕科弗龙	,	和	这	学者	在	阿波罗尼奥斯	罗得西亚	,

以及对未读作者的引用——《卡勒瓦拉》和《吕科弗隆》，以及阿波罗尼奥斯·罗狄乌斯的注释者，

[ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [end] .

is	invaluable	to	this	end	.
是	无价	到	这	结尾	.

对此至关重要。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['mænər] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] ['mætər] .

So	much	for	manner	,	and	now	for	matter	.
所以	很多	为了	方式	,	和	现在	为了	事情	.

形式上就说到这里，现在来说说实质。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθər] ['dʒen(ə)rəli] [raɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪt] , ['iːðər] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

The	young	author	generally	writes	because	he	wants	to	write	,	either	for	money	,
这	年轻的	作者	一般来说	写	因为	他	想要	到	写	,	任何一个	为了	钱	,

年轻作家写作通常是因为他想写作，要么是为了赚钱，

[frʌm; frəm]['vænəti] , [ɔːr][ɪn] [mɪr] ['wɪrinəs] [ʌv; əv] ['empti] ['aʊərz] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] .

from	vanity	,	or	in	mere	weariness	of	empty	hours	and	anxiety	to	astonish	his	relations	.
从	虚荣	,	或者	在	仅仅	疲劳	的	空的	小时	和	焦虑	到	震惊	他的	关系	.

出于虚荣心，或者仅仅是因为厌倦了空虚的时光，以及渴望给亲戚们带来惊喜。

[ðɪs] [ɪz] [wel] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] ['betər] [ðæn; ðən][baɪ] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

This	is	well	,	he	who	would	fail	cannot	begin	better	than	by	having	nothing	to	say	.
这	是	出色地	,	他	WHO	会	失败	不能	开始	更好的	比	经过	拥有	没有什么	到	说	.

这很好，想要失败的人，最好的开端莫过于什么都不说。

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] , [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [rɪ'flekt] ,

The	less	you	observe	,	the	less	you	reflect	,
这	较少的	你	观察	,	这	较少的	你	反映	,

观察越少，反思越少。

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

the	less	you	put	yourself	in	the	paths	of	adventure	and	experience	,
这	较少的	你	放	你自己	在	这	路径	的	冒险	和	经验	,

你越少让自己置身于冒险和体验的道路上，

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,

the	less	you	will	have	to	say	,
这	较少的	你	将要	有	到	说	,

你越少说话越好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər][wɜːrk] .

and	the	more	impossible	will	it	be	to	read	your	work	.
和	这	更多的	不可能的	将要	它	是	到	读	你的	工作	.

这样一来，你的作品就更难读懂了。

[ˈnevər] [ˈnoʊtɪs] [ˈpiːpəlz] [ˈmænər] , [kənˈdʌkt] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n] [dres] , [ɪn] [ˈriːəl] [laɪf] .

Never	notice	people's	manner	,	conduct	,	nor	even	dress	,	in	real	life	.
绝不	注意	人们的	方式	,	执行	,	也不	甚至	裙子	,	在	真实的	生活	.

在现实生活中，从不注意别人的举止、行为，甚至穿着。

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [kloʊzd] ,

Walk	through	the	world	with	your	eyes	and	ears	closed	,
走	通过	这	世界	和	你的	眼睛	和	耳朵	关闭	,

闭上眼睛和耳朵，行走于世。

[ænd; ənd] [ɪmˈbɑːdi] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊəm] .

and	embody	the	negative	results	in	a	story	or	a	poem	.
和	体现	这	消极的	结果	在	一个	故事	或者	一个	诗	.

并将负面结果体现在故事或诗歌中。

[æz; əz][tuː; tə][ˈpoʊətri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ˈɪnstɪŋkt] [wiː; wi][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈgɪn] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [vɜːrs] ,

As	to	Poetry	,	with	a	fine	instinct	we	generally	begin	by	writing	verse	,
作为	到	诗	,	和	一个	美好的	本能	我们	一般来说	开始	经过	写作	诗	,

至于诗歌，凭借敏锐的直觉，我们通常从创作诗歌开始。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [vɜːrs] [ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] .

because	verse	is	the	last	thing	that	the	public	want	to	read	.
因为	诗	是	这	最后的	事物	那	这	民众	想	到	读	.

因为诗歌是公众最不想读的东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈraɪtər] [hæz; həz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [vɜːrs] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd]

The	young	writer	has	usually	read	a	great	deal	of	verse	,	however	,	and
这	年轻的	作家	有	通常	读	一个	伟大的	交易	的	诗	,	然而	,	和

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][bæd] .

most	of	it	bad	.
最多	的	它	坏的	.

这位年轻的作家通常读过大量的诗歌，但其中大部分都是糟糕的诗歌。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [braɪt] [ˈlɪrɪsts] [huː] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈhɑːrts] , [ˈweɪstɪd]

His	favourite	authors	are	the	bright	lyrists	who	sing	of	broken	hearts	,	wasted
他的	最喜欢的	作者	是	这	明亮的	抒情诗人	WHO	唱歌	的	破碎的	心	,	浪费

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

他最喜欢的作家是那些才华横溢的作词家，他们歌颂破碎的心和虚度的人生。

[ˈɜːrli] [ˈdɛθs] , [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [gluːm] .

early	deaths	,	disappointment	,	gloom	.
早期的	死亡人数	,	失望	,	愁云	.

早逝、失望、沮丧。

[wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈlʌki] [flɜːrˈteɪʃn] ,

Without	having	even	had	an	unlucky	flirtation	,
没有	拥有	甚至	有	一个	倒霉	调情	,

甚至连一次不愉快的调情都没有，

[ɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [kæt] , [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɔːθər] [pɔːz]

or	without	knowing	what	it	is	to	lose	a	favourite	cat	,	the	early	author	pours
或者	没有	会心	什么	它	是	到	失去	一个	最喜欢的	猫	,	这	早期的	作者	倾倒

[fɔːrθ] [ləˈments] ,

forth	laments	,
前进	哀叹	,

或者说，这位早期作者在不了解失去心爱猫的滋味的情况下，倾诉着他的悲叹。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [lə'ments] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['riːdɪŋ] .

just	like	the	laments	he	has	been	reading	.
只是	喜欢	这	哀叹	他	有	到过	阅读	.

就像他一直在读的那些哀歌一样。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['mænər] , [ðə; ði] [oʊld] [kən'sʌmptɪv] ['mænər] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hektɪk] [flʌʃ] ,

He	has	too	a	favourite	manner	,	the	old	consumptive	manner	,	about	the	hectic	flush	,
他	有	也	一个	最喜欢的	方式	,	这	老的	消耗性的	方式	,	关于	这	忙碌的	冲洗	,

他也有自己偏爱的那种方式，那种老肺痨式的、慌乱的表情。

[ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [roʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pælɪd] [tʃiːk] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [ruːf] [triː] , [ðə; ði] ['empti] [tʃer] ,

the	fatal	rose	on	the	pallid	cheek	,	about	the	ruined	roof	tree	,	the	empty	chair	,
这	致命的	玫瑰	在	这	苍白	脸颊	,	关于	这	毁坏	屋顶	树	,	这	空的	椅子	,

苍白脸颊上那朵致命的玫瑰，在残破的屋顶树旁，在空荡荡的椅子上，

[ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .

the	rest	in	the	village	churchyard	.
这	休息	在	这	村庄	墓地	.

其余的都葬在村里的教堂墓地里。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rə'koʊkoʊ] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] ,

This	is	now	a	little	rococo	and	forlorn	,
这	是	现在	一个	小的	洛可可	和	绝望	,

现在这里显得有点洛可可风格，也有些凄凉。

[bʌt; bət] ['feɪljər] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	failure	may	be	assured	by	travelling	in	this	direction	.
但	失败	可能	是	保证	经过	旅行	在	这	方向	.

但沿着这个方向走，失败几乎是必然的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [dɪs'gʌst] [æn; ən] ['edɪtər] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['poʊəm] [wɪð; wɪθ] " ['oʊnli] .

If	you	are	ambitious	to	disgust	an	editor	at	once	,	begin	your	poem	with	"	Only	.
如果	你	是	雄心勃勃	到	厌恶	一个	编辑	在	一次	,	开始	你的	诗	和	"	仅有的	.

如果你雄心勃勃地想要立刻激怒一位编辑，那就以“只有

" [ɪn] [fækt] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hed] [ðə; ði] ['lɪrɪk] " ['oʊnli] . " { [fɔːr] }

"	In	fact	you	may	as	well	head	the	lyric	"	Only	.	"	{	4	}
"	在	事实	你	可能	作为	出色地	头	这	歌词	"	仅有的	.	"	{	4	}

“事实上，你完全可以把歌词命名为‘只有’。”{4}

['oʊnli] .

ONLY	.
仅有的	.

仅有的。

['oʊnli] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['embər] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [liːf] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] , ['oʊnli] [ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi] [rɪ'membər] ,

Only	a	spark	of	an	ember	,	Only	a	leaf	on	the	tree	,	Only	the	days	we	remember	,
仅有的	一个	火花	的	一个	余烬	,	仅有的	一个	叶子	在	这	树	,	仅有的	这	天	我们	记住	,

只是一缕火星，只是一片树叶，只是我们记忆中的日子。

['oʊnli] [ðə; ði] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] .

Only	the	days	without	thee	.
仅有的	这	天	没有	你	.

只有没有你的日子。

['oʊnli][ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] [ðaʊ] , ['oʊnli][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] ,

Only	**the**	**flower**	**that**	**thou**	**worest**	**,**	**Only**	**the**	**book**	**that**	**we**	**read**	**,**
仅有的	这	花	那	你	最	,	仅有的	这	书	那	我们	读	,

只有你佩戴的那朵花，只有我们一起读的那本书。

['oʊnli] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Only	**that**	**night**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**Only**	**a**	**dream**	**of**	**the**	**dead**	**,**
仅有的	那	夜晚	在	这	森林	,	仅有的	一个	梦	的	这	死的	,

唯有那夜在森林里，唯有亡灵的梦境，

['oʊnli][ðə; ði] [trɑːθ] [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən] , ['oʊnli][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] ['loʊnli] ,

Only	**the**	**troth**	**that**	**was**	**broken**	**,**	**Only**	**the**	**heart**	**that**	**is**	**lonely**	**,**
仅有的	这	誓言	那	曾是	破碎的	,	仅有的	这	心	那	是	孤独	,

只有破碎的誓言，只有孤独的心。

['oʊnli][ðə; ði] [saɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊkən] [ðæt] [ˌes oʊ 'biː][ɪn][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['oʊnli] !

Only	**the**	**sigh**	**and**	**the**	**token**	**That**	**sob**	**in**	**the**	**saying**	**of**	**Only**	**!**
仅有的	这	叹	和	这	令牌	那	哭泣	在	这	说	的	仅有的	!

只有叹息和象征，在“只有！”这句话中发出呜咽。

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [weɪ] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] ,

In	**literature**	**this**	**is**	**a**	**certain**	**way**	**of**	**failing**	**,**
在	文学	这	是	一个	肯定	方式	的	失败	,

在文学领域，这无疑是一种失败。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [vəːsiz] [laɪk] [ðiːz] - -

but	**I**	**believe**	**a**	**person**	**might**	**make**	**a**	**livelihood**	**by**	**writing**	**verses**	**like**	**these**	**-**	**-**
但	我	相信	一个	人	可能	制作	一个	生计	经过	写作	诗句	喜欢	这些	-	-

[fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

for	**music**	**.**
为了	音乐	.

但我相信，一个人可以靠写这样的诗歌谋生——为音乐创作诗歌。

[ə'nʌðər] [gʊd] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [raɪmz] , ['oʊnli] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði]

Another	**good**	**way**	**is**	**to**	**be**	**very**	**economical**	**in**	**your**	**rhymes**	**,**	**only**	**two**	**to**	**the**
其他	好的	方式	是	到	是	非常	经济	在	你的	韵律	,	仅有的	二	到	这

[fɔːr] [laɪnz] ,

four	**lines**	**,**
四	线条	,

另一个好方法是尽量精简韵脚，每句只用两到四行。

[ænd; ənd] [rɪ'gretfəli] [veɪg] .

and	**regretfully**	**vague**	**.**
和	遗憾的是	模糊的	.

但遗憾的是，措辞含糊不清。

[ðʌs] :

Thus	**:**
因此	:

因此：

['ʃæˌdoʊz] .

SHADOWS	**.**
阴影	.

阴影。

[ɪn][ðə; ði] ['slʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] , [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ,

In	**the**	**slumber**	**of**	**the**	**winter**	**,**	**In**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**snow**	**,**
在	这	睡眠	的	这	冬天	,	在	这	秘密	的	这	雪	,

在冬日的沉睡中，在雪的秘密里，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

What	**is**	**the**	**voice**	**that**	**is**	**crying**	**Out**	**of**	**the**	**long**	**ago**	**?**
什么	是	这	嗓音	那	是	哭泣	出去	的	这	长的	前	?

那来自远古时代的哭喊声是什么?

[wen] [ðə; ði]['æksənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði] [sterz] , [wen] [ðə; ði] [pʊr] [fə'gets]

When	**the**	**accents**	**of**	**the**	**children**	**Are**	**silent**	**on**	**the**	**stairs**	**,**	**When**	**the**	**poor**	**forgets**
什么时候	这	口音	的	这	孩子们	是	沉默的	在	这	楼梯	,	什么时候	这	贫穷的	忘记了

[hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,

his	**troubles**	**,**
他的	麻烦	,

当孩子们的嬉闹声在楼梯上渐渐消失，当穷人忘记了他的烦恼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [fə'gets] [hɪz; ɪz] ['kɛrz] .

And	**the**	**rich**	**forgets**	**his**	**cares**	**.**
和	这	富有的	忘记了	他的	关心	.

富人忘却烦恼。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɪspər] [ðæt] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]

What	**is**	**the**	**silent**	**whisper**	**That**	**echoes**	**in**	**the**	**room**	**,**	**When**	**the**	**days**	**are**	**full**	**of**
什么	是	这	沉默的	耳语	那	回声	在	这	房间	,	什么时候	这	天	是	满的	的

['dɑːrknəs] ,

darkness	**,**
黑暗	,

当日子充满黑暗时，房间里回荡着的无声低语是什么?

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [hʌʃt] [ɪn] [gluːm] ?

And	**the**	**night**	**is**	**hushed**	**in**	**gloom**	**?**
和	这	夜晚	是	静静地	在	愁云	?

夜色一片寂静，笼罩在幽暗之中?

- [tɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] , [huː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] , [huː] [hæz; həz][left][ðə; ði]

'	**Tis**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**departed**	**,**	**Who**	**will**	**never**	**come**	**again**	**,**	**Who**	**has**	**left**	**the**
-	的	这	嗓音	的	这	已离开	,	WHO	将要	绝不	来	再次	,	WHO	有	左边	这

['wɪri] ['tuːmʌlt] ,

weary	**tumult**	**,**
厌倦	骚乱	,

那是逝者的声音，他永远不会再回来，他已离开这疲惫的喧嚣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] . { [faɪv] }

And	**the**	**struggle**	**and**	**the**	**pain**	**.**	**{**	**5**	**}**
和	这	斗争	和	这	疼痛	.	{	5	}

还有挣扎和痛苦。{5}

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [meɪks] ['hevi] ['ænsər] , [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [kʌmz] [noʊ] [mɔːr] ,

And	**my**	**heart**	**makes**	**heavy**	**answer**	**,**	**To**	**the**	**voice**	**that**	**comes**	**no**	**more**	**,**
和	我的	心	制作	重的	回答	,	到	这	嗓音	那	来	不	更多的	,

我的心沉重地回应着，那已不再响起的声音。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪspər] [ðæt] [ɪz] ['welɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [ɔːf] ['hæpi] [ʃɔːr] .

To	**the**	**whisper**	**that**	**is**	**welling**	**From**	**the**	**far**	**off**	**happy**	**shore**	**.**
到	这	耳语	那	是	井	从	这	远的	离开	快乐的	支撑	.

那来自遥远幸福海岸的低语。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv][nɑːt] [sək'siːdɪŋ] ,

If	**you**	**are**	**not**	**satisfied**	**with**	**these**	**simple**	**ways**	**of**	**not**	**succeeding**	**,**
如果	你	是	不是	使满意	和	这些	简单的	方式	的	不是	成功	,

如果你对这些简单的失败方式还不满意，

[pliːz] [traɪ][ðə; ði] ['groʊvnər] ['gæləri] [staɪl] .

please	**try**	**the**	**Grosvenor**	**Gallery**	**style**	**.**
请	尝试	这	格罗夫纳	画廊	风格	.

请尝试格罗夫纳画廊风格。

[hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪm] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ]
Here the great point is to make the rhyme arrive at the end of a very long
这里 这 伟大的 观点 是 到 制作 这 韵 到达 在 这 结尾 的 一个 非常 长的
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

关键在于让押韵出现在一个很长的单词的末尾。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [friː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [əˌlɪtə'reɪʃn] .
you should also be free with your alliterations .
你 应该 还 是 自由的 和 你的 头韵 .

你也应该大胆运用头韵。

['lʌləbaɪ] .
LULLABY .
催眠曲 .

催眠曲。

[wen] [ðə; ði]['sɑːmbər] [naɪt] [ɪz] [dʌm] , [hʌʃt] [ðə; ði] [laʊd] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] , ['sɪstər] ,
When the sombre night is dumb , Hushed the loud chrysanthemum , Sister ,
什么时候 这 阴沉 夜晚 是 哑的 , 静静地 这 大声 菊花 , 姐姐 ,
[sliːp] !
sleep !
睡觉 !

当夜色沉寂，喧闹的菊花也安静下来，姐姐，睡吧！

[sliːp] , [ðə; ði] ['lɪsəm] ['lɪli] [seθ] , [sliːp] , [ðə; ði]['pɑːplər] , [sɔːft][ænd; ənd] [diːp] !
Sleep , the lissom lily saith , Sleep , the poplar whispereth , Soft and deep !
睡觉 , 这 轻盈 百合 赛斯说 , 睡觉 , 这 白杨 低语 , 柔软的 和 深的 !

睡吧，轻盈的百合说，睡吧，白杨低语，轻柔而深沉！

['fɪlmi] [floʊts] [ðə; ði][waɪld] ['wʊdˌbaɪn] , ['dʒɔŋkwil] , ['dʒeɪsɪnθ; 'dʒæsɪnθ] , ['dʒesəmɪn] , [floʊt] [ænd; ənd] [floʊ]
Filmy floats the wild woodbine , Jonquil , jacinth , jessamine , Float and flow
电影 浮标 这 荒野 伍登宾 , 水仙花 , 风信子 , 茉莉花 , 漂浮 和 流动
.
:
.

Filmy 漂浮着野生的忍冬、水仙、风信子、茉莉，漂浮着，流动着。

[sliːps] [ðə; ði]['wɔːtər][waɪld][ænd; ənd][wɑːn] , [æz; əz][ɪn][fɑːr][ɔːf]['tɔltekn 'təu-]['meksɪkoʊ] .
Sleeps the water wild and wan , As in far off Toltecan Mexico .
睡觉 这 水 荒野 和 万 , 作为 在 远的 离开 托尔特坎 墨西哥 .

水面平静而苍白，如同遥远的墨西哥托尔特坎地区。

[siː] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [sʌn] - ['daɪəl] , [weɪvz] [ðə; ði] ['mɪdˌnaɪts] ['mɪsti] [pɔːl] , [weɪvz] [ænd; ənd] [weiks] .
See , upon the sun - dial , Waves the midnight's misty pall , Waves and wakes .
看 , 之上 这 太阳 - 拨号 , 波浪 这 午夜 蒙蒙 灵柩 , 波浪 和 醒来 .

看，在日晷上，午夜的薄雾翻涌，翻涌着，唤醒着。

[æz; əz] , [ɪn]['trɑːpɪk] [ˌtɪmbʌk'tuː] , ['wɔːtər] [biːsts] [goʊ] [plæʃ] [θruː] ['lɪlɪd] [leɪks] !
As , in tropic Timbuctoo , Water beasts go plashing through Lilied lakes !
作为 , 在 热带 廷巴克图 , 水 野兽 去 飞溅 通过 百合花 湖泊 !

正如在热带的廷巴克图，水兽在睡莲湖中嬉戏！

[əˌlɪtə'reɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]['poʊətri] , [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz]
Alliteration is a splendid source of failure in this sort of poetry , and adjectives
头韵 是 一个 灿烂 来源 的 失败 在 这 种类 的 诗 , 和 形容词
[laɪk] ['lɪsəm] ,
like lissom ,
喜欢 轻盈 ,

在这种诗歌中，头韵是失败的绝佳来源，而像 lissom 这样的形容词，

['fɪlmi] , ['wɪri] , [wɪrd] , [streɪndʒ] , [meɪk] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] , [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]

filmy	,	weary	,	weird	,	strange	,	make	,	or	ought	to	make	,	the	rejection	of	your
电影	,	厌倦	,	诡异的	,	奇怪的	,	制作	,	或者	应该	到	制作	,	这	拒绝	的	你的

['mænjuskrɪpt][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .

manuscript	a	certainty	.
手稿	一个	肯定	.

薄弱、疲倦、怪异、奇怪，都会使你的稿件被拒收成为必然。

[ðə; ði]['poʊəm] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]

The	poem	should	,	as	a	rule	,	seem	to	be	addressed	to	an	unknown
这	诗	应该	,	作为	一个	规则	,	似乎	到	是	已解决	到	一个	未知

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

这首诗通常应该看起来像是写给一个陌生人的。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [fɔːr; fər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn][ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ]

and	should	express	regret	and	despair	for	circumstances	in	the	past	with
和	应该	表达	后悔	和	绝望	为了	情况	在	这	过去的	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['toʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .

which	the	reader	is	totally	unacquainted	.
哪个	这	读者	是	完全	不熟悉的	.

并且应该对读者完全不了解的过去情况表达遗憾和绝望。

[ðʌs] :

Thus	:
因此	:

因此:

['goʊsts] .

GHOSTS	.
鬼魂	.

鬼魂。

[wiː; wi] [met] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz] [soʊlz] [ðæt] [sɪt][æt; ət]['fjuːnərəl] [fiːst] , [ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

We	met	at	length	,	as	Souls	that	sit	At	funeral	feast	,	and	taste	of	it
我们	遇见	在	长度	,	作为	灵魂	那	坐	在	葬礼	盛宴	,	和	品尝	的	它

,

,
,

我们最终相遇，如同灵魂们坐在葬礼的宴席上，品尝着它的滋味。

[ænd; ənd] ['empti] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][wiː; wi] [sed] , [æz; əz][fɪts][ðə; ði] [kən'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

And	empty	were	the	words	we	said	,	As	fits	the	converse	of	the	dead	,
和	空的	是	这	字	我们	说	,	作为	适合	这	交谈	的	这	死的	,

我们所说的话空洞无物，正如死者一般。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [maɪ] [dɪr] , [sɪns] [wiː; wi] [tuː] [met] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [tʃɪr] ,

For	it	is	long	ago	,	my	dear	,	Since	we	two	met	in	living	cheer	,
为了	它	是	长的	前	,	我的	亲爱的	,	自从	我们	二	遇见	在	活的	欢呼	,

亲爱的，自从我们俩在欢声笑语中相遇以来，已经过去很久了。

[jeɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['goʊsts] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd]['eɪliən] [weɪz] [wiː; wi] [tweɪn]

Yea	,	we	have	long	been	ghosts	,	you	know	,	And	alien	ways	we	twain
是的	,	我们	有	长的	到过	鬼魂	,	你	知道	,	和	外星人	方式	我们	马克·吐温

[mʌst; məst][goʊ] ,

must	go	,
必须	去	,

是的，我们早已化作幽灵，你知道，我们俩必须走上陌生的道路。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [ɪn] ['ʃædoʊ] [lænd] , [tɪl] ['taɪmz] [glæs] , ['empti] [ʌv; əv][ɪts][sænd] ,

Nor	shall	we	meet	in	Shadow	Land	,	Till	Time's	glass	,	empty	of	its	sand	,
也不	将	我们	见面	在	阴影	土地	,	直到	时间	玻璃	,	空的	的	它是	沙	,

我们也不会在阴影之地相遇，直到时间之杯空空如也。

[ɪz] [fɪld] [ʌp][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

Is	filled	up	of	Eternity	.
是	已填	向上	的	永恒	.

充满了永恒。

[ˌfer'wel] - - [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə][daɪ] - [ænd; ənd][fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [driːm] ,

Farewell	-	-	enough	for	once	to	die	-	And	far	too	much	it	is	to	dream	,
告别	-	-	足够的	为了	一次	到	死	-	和	远的	也	很多	它	是	到	梦	,

告别——足以让你死去一次——而梦想却又如此之多。

[ænd; ənd] [teɪst] [nɑːt][ðə; ði] - [striːm] , [bʌt; bət] [ber] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [lʌvz] [ˌʌn'wed] ['iːv(ə)n]

And	taste	not	the	Lethaean	stream	,	But	bear	the	pain	of	loves	unwed	Even
和	品尝	不是	这	-	溪流	,	但	熊	这	疼痛	的	爱	未婚	甚至

[hɪr] ,

here	,
这里	,

不要品尝勒塞亚河水，即使在这里，也要承受未婚之爱的痛苦。

['iːv(ə)n] [hɪr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] !

even	here	,	among	the	dead	!
甚至	这里	,	之中	这	死的	!

即使在这里，在死者之中!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] ['meləɾi] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ]

That	is	a	cheerful	intelligible	kind	of	melody	,	which	is	often	practised	with
那	是	一个	快乐	可理解的	种类	的	旋律	,	哪个	是	经常	已实践	和

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

satisfactory	results	.
令人满意的	结果	.

那是一种欢快易懂的旋律，经常练习，而且效果令人满意。

['evri] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] (['ɪmɪteɪtɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊnli][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['raɪtər]

Every	form	of	imitation	(	imitating	of	course	only	the	faults	of	a	favourite	writer
每一个	形式	的	模仿	(	模仿	的	课程	仅有的	这	故障	的	一个	最喜欢的	作家

) [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] .

)	is	to	be	recommended	.
)	是	到	是	受到推崇的	.

任何形式的模仿（当然，只能模仿自己喜欢的作家的缺点）都值得提倡。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [dʌz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

Imitation	does	a	double	service	,
模仿	做	一个	双倍的	服务	,

模仿有双重作用，

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuəz] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmɪteɪtər][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][eɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lʌki]

it	secures	the	failure	of	the	imitator	and	also	aids	that	of	the	unlucky
它	确保	这	失败	的	这	模仿者	和	还	艾滋病	那	的	这	倒霉

['ɔːθər] [huː] [ɪz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .

author	who	is	imitated	.
作者	WHO	是	模仿	.

它既能确保模仿者的失败，也能帮助不幸被模仿的作者走向失败。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [ə'pɪrz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

As	soon	as	a	new	thing	appears	in	literature	,
作为	很快	作为	一个	新的	事物	出现	在	文学	,

文学作品中一旦出现新事物，

['meni] ['piːp(ə)l] ['hɜːri] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] .

many	people	hurry	off	to	attempt	something	of	the	same	sort	.
许多	人们	匆忙	离开	到	试图	某物	的	这	相同的	种类	.

许多人急忙效仿。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [treɪt] [ænd; ənd] ['æksent] [ɪn] ['poʊətri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

It	may	be	a	particular	trait	and	accent	in	poetry	,	and	the	public	,
它	可能	是	一个	特别的	特征	和	口音	在	诗	,	和	这	民众	,

这或许是诗歌中一种特殊的特征和风格，以及公众的看法。

['wɪri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪmɪkriz] , [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

weary	of	the	mimicries	,	begin	to	dislike	the	original	.
厌倦	的	这	模仿	,	开始	到	不喜欢	这	原来的	.

厌倦了模仿，开始讨厌原作。

" [moʊst] [kæn; kən] [groʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] [siːd] ;

"	Most	can	grow	the	flowers	now	,	For	all	have	got	the	seed	;
"	最多	能	生长	这	花朵	现在	,	为了	全部	有	得到	这	种子	;

“现在大多数人都能种花，因为每个人都有种子；

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wiːd] .

And	once	again	the	people	Call	it	but	a	weed	.
和	一次	再次	这	人们	称呼	它	但	一个	杂草	.

人们再次称它为杂草。

" [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [brɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]

"	In	fiction	,	if	somebody	brings	in	a	curious	kind	of	murder	,	or	a	study	of
"	在	小说	,	如果	某人	带来	在	一个	好奇的	种类	的	谋杀	,	或者	一个	学习	的

[rɪ'lɪdʒəs] ['prɔːbləms] ,

religious	problems	,
宗教	问题	,

“在小说中，如果有人引入一种奇特的谋杀案，或者对宗教问题的研究，

[ɔːr] [ə; eɪ] ['treʒər] [hʌnt] , [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , ['ʌðər] ['ɪmɪteɪt] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['wɪri] [ʌv; əv]

or	a	treasure	hunt	,	or	what	you	will	,	others	imitate	till	the	world	is	weary	of
或者	一个	宝藏	打猎	,	或者	什么	你	将要	,	其他的	模拟	直到	这	世界	是	厌倦	的

['mə:dəz] ,

murders	,
谋杀案	,

或者寻宝游戏，或者随便什么游戏，其他人都会模仿，直到世人对谋杀感到厌倦为止。

[ɔːr] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [flɜːr'teɪʃn] , [ɔːr] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['berid] ['spiːʃiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

or	theological	flirtations	,	or	the	search	for	buried	specie	,	and	the	original
或者	神学	调情	,	或者	这	搜索	为了	埋葬	物种	,	和	这	原来的

['ɔːθəz] [ðəm'selvz] [wɪl] [feɪl] ,

authors	themselves	will	fail	,
作者	他们自己	将要	失败	,

或者神学上的暧昧，或者对埋藏物种的探索，而原作者们自己也会失败。

[ən'les] [ðeɪ] [fɪʃ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [tuː; tə] [biː; bi] ['vʌlgəˌraɪzd] [ə'freʃ] .

unless	they	fish	out	something	new	,	to	be	vulgarised	afresh	.
除非	他们	鱼	出去	某物	新的	,	到	是	庸俗化	重新	.

除非他们能挖出一些新的东西，然后重新庸俗化。

['ðerfɔːr] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɜːdʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθər] .

Therefore	,	imitation	is	distinctly	to	be	urged	on	the	young	author	.
所以	,	模仿	是	明显地	到	是	敦促	在	这	年轻的	作者	.

因此，应当鼓励年轻作者进行模仿。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɪz] [ðɪs] , [hiː; hi] [riːdz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

As	a	rule	,	his	method	is	this	,	he	reads	very	little	,
作为	一个	规则	,	他的	方法	是	这	,	他	阅读	非常	小的	,

他的方法通常是这样的：他很少读书。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [riːdz] [ɪz][bæd] .

but	all	that	he	reads	is	BAD	.
但	全部	那	他	阅读	是	坏的	.

但他读的都是些不好的东西。

[ðə; ði] ['fiːblɪst] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] ['mægəzinz] ,

The	feeblest	articles	in	the	weakliest	magazines	,
这	最虚弱	文章	在	这	最弱	杂志	,

最差杂志上最乏味的文章，

[ðə; ði] ['veri] ['maɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] [kən'venʃən(ə)l] ['nɑːvəlz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['stʌdiz]

the	very	mildest	and	most	conventional	novels	appear	to	be	the	only	studies
这	非常	最温和	和	最多	传统的	小说	出现	到	是	这	仅有的	研究

[ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

of	the	majority	.
的	这	多数	.

最温和、最传统的小说似乎成了大多数人的唯一研究对象。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [kən'trɪbjətər] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔːr][hɜːr'self] , " [wel] ,

Apparently	the	would	-	be	contributor	says	to	himself	,	or	herself	,	"	well	,
显然	这	会	-	是	贡献者	说道	到	他自己	,	或者	她自己	,	"	出色地	,

显然，这位有意投稿的人会对自己说：“嗯，

_ [aɪ] _ [kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['mɔːdlɪn] [ænd; ənd]

=	I	=	can	do	something	almost	on	the	level	of	this	or	that	maudlin	and
_	我	_	能	做	某物	几乎	在	这	等级	的	这	或者	那	感伤	和

[ɪn'vɜːrtɪbrət] ['nɑːv(ə)l] .

invertebrate	novel	.
无脊椎动物	小说	.

我几乎可以写出达到这种或那种伤感无脊椎动物小说水平的作品。

" [ðen] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sɪts] [daʊn] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði][moʊst] [teɪm] , [dʌl] ,

"	Then	he	deliberately	sits	down	to	rival	the	most	tame	,	dull	,
"	然后	他	故意地	坐着	向下	到	竞争对手	这	最多	驯服	,	乏味的	,

然后他故意坐下来，以媲美最温顺、最无趣的人，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæt] [get]['ɪntuː] [prɪnt] .

and	illiterate	compositions	that	get	into	print	.
和	文盲	作品	那	得到	进入	打印	.

以及一些文盲作文竟然被刊登出来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [bæd] ['ɔːθəz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['perənts] [ʌv; əv] [wɜːrs] ['ɔːθəz] .

In	this	way	bad	authors	become	the	literary	parents	of	worse	authors	.
在	这	方式	坏的	作者	变得	这	文学	父母	的	更糟	作者	.

这样一来，糟糕的作家就成了更糟糕作家的文学之父。

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['riːdər] [ʌv; əv][em'esiz] . [noʊz] [wʌt] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n]

Nobody	but	a	reader	of	MSS	.	knows	what	myriads	of	fiction	are	written
无人	但	一个	读者	的	MSS	.	知道	什么	无数	的	小说	是	书面

[wɪ'ðaʊt] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [nuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

without	one	single	new	situation	,
没有	一	单身的	新的	情况	,

只有MSS的读者才知道，有多少虚构作品竟然没有一个新颖的情节。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktər] , [ɔːr] [freʃ] [θɔːt] .

original	character	,	or	fresh	thought	.
原来的	特点	,	或者	新鲜的	想法	.

原创性，或新颖的思想。

[ðə; ði][moʊst][aʊt] - [wɔ:rn][aɪ'di:əz] : ['sʌd(ə)n] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ; ['strʌglz] ; ['feɪθlɪsnɪs] [ʌv; əv][fɜ:rst]

The	most	out	-	worn	ideas	:	sudden	loss	of	fortune	;	struggles	;	faithlessness	of	First
这	最多	出去	-	磨损	想法	:	突然	损失	的	财富	;	斗争	;	不忠	的	第一的

['lʌvər] ;

Lover	;
情人	;

最老套的情节：突然失去财富；挣扎；初恋的背叛；

['noʊb(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['sekənd] ['lʌvər] : [frɪ'vɑ:ləti] [ʌv; əv] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ; ['eksələns] [ʌv; əv] ['mʌðər] :

noble	conduct	of	Second	Lover	:	frivolity	of	younger	sister	;	excellence	of	mother	:
高贵	执行	的	第二	情人	:	轻浮	的	年轻	姐姐	;	卓越	的	母亲	:

['nɔ:tinəs] [ʌv; əv][wʌn] [sʌn] ,

naughtiness	of	one	son	,
顽皮	的	一	儿子	,

第二位情人的高尚品行：妹妹的轻浮；母亲的贤良：一个儿子的顽劣。

['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ði:z] [ɑ:r; ər] [hə'bɪtʃuəli] [sɜ:rvd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

virtue	of	another	,	these	are	habitually	served	up	again	and	again	.
美德	的	其他	,	这些	是	习惯性地	服务	向上	再次	和	再次	.

由于他人的缘故，这些事情总是反复出现。

[ɑ:n][ðə; ði] [spreɪnd] ['æŋklz] , [ðə; ði][mæd] ['bʊlz] , [ðə; ði][fairz] ,

On	the	sprained	ankles	,	the	mad	bulls	,	the	fires	,
在	这	扭伤	脚踝	,	这	疯狂的	公牛	,	这	火灾	,

扭伤的脚踝、狂怒的公牛、熊熊大火，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['hɪroʊ][ænd; ənd]

and	other	simple	devices	for	doing	without	an	introduction	between	hero	and
和	其他	简单的	设备	为了	正在做	没有	一个	介绍	之间	英雄	和

['heroʊɪn] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [dwel] .

heroine	I	need	not	dwell	.
女英雄	我	需要	不是	住	.

以及其他无需男女主角之间进行介绍的简单方法，我就不赘述了。

[ðə; ði] ['veri] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɪk'spi:di:ənts] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

The	very	youngest	of	us	is	acquainted	with	these	expedients	,	which	,	by	this	time
这	非常	最小的	的	我们	是	熟人	和	这些	权宜之计	,	哪个	,	经过	这	时间

[ʌv; əv] [deɪ] ,

of	day	,
的	天	,

即使是我们当中年纪最小的，也已经熟悉这些权宜之计，到了这个时候，

[wɪl] [spel] ['feɪljər] .

will	spell	failure	.
将要	拼写	失败	.

这将导致失败。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['nɑ:vəlz][ʌv; əv] ['gʌvərnəs] [laɪf] , [ðə; ði] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv]

The	common	novels	of	Governess	life	,	the	daughters	and	granddaughters	of
这	常见的	小说	的	家庭教师	生活	,	这	女儿们	和	孙女们	的

[dʒeɪn] [er] ,

Jane	Eyre	,
简	艾尔	,

描写家庭教师生活的常见小说，简·爱的女儿和孙女们的作品，

[stɪl] [rʌn] ['raɪət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rɪ'dʒektɪd] ['mænjʊskrɪpts] .

still	run	riot	among	the	rejected	manuscripts	.
仍然	跑步	暴动	之中	这	拒绝	手稿	.

仍然在被拒稿件中肆意横行。

[ðə; ði] ['laɪvli] [lɑːrdʒ]['fæməli] , [ɔːl] ['veri] [ʌn'taɪdi][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [ɔːl] ['werɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [buːts]

The	lively	large	family	,	all	very	untidy	and	humorous	,	all	wearing	each	other's	boots
这	热闹	大的	家庭	,	全部	非常	凌乱	和	幽默	,	全部	穿着	每个	其他的	靴子

[ænd; ənd] [glʌvz] ,

and	gloves	,
和	手套	,

这是一个热闹的大家庭，每个人都很邋遢，但又很幽默，他们都互相穿对方的靴子和手套。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['dresɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['bedruːm; 'bedrʊm] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['mærɪŋ] [rɪtʃ] [men]

and	making	their	dresses	out	of	bedroom	curtains	and	marrying	rich	men
和	制作	他们的	连衣裙	出去	的	卧室	窗帘	和	结婚	富有的	男人

,

,

,

她们用卧室窗帘做衣服，嫁给有钱人。

[stɪl] ['rʌʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['iːzi] [dɪ'sent] [tuː; tə] ['feɪljər] .

still	rushes	down	the	easy	descent	to	failure	.
仍然	冲刺	向下	这	简单的	下降	到	失败	.

仍然急于走上通往失败的捷径。

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] ['kjʊrət] [ɪz][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

The	sceptical	curate	is	at	large	,
这	怀疑论者	策展	是	在	大的	,

持怀疑态度的牧师们四处游荡，

[ænd; ənd][ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] "

and	is	disbelieving	in	everything	except	the	virtues	of	the	young	woman	who	"
和	是	不信	在	一切	除了	这	美德	的	这	年轻的	女士	WHO	"

[hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

has	a	history	.
有	一个	历史	.

他除了相信那位“有故事”的年轻女子的美德之外，对其他一切都不相信。

" ['mɪstər] . ['swɪnˌbɜːrn] [hoʊps] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [læst] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['klɜːrdʒimən] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn]

"	Mr	.	Swinburne	hopes	that	one	day	the	last	unbelieving	clergyman	will	disappear	in
"	先生	.	斯威本	希望	那	一	天	这	最后的	不信者	牧师	将要	消失	在

[ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ɪ'mækjələt] ['mægdəlɪn] ,

the	embrace	of	the	last	immaculate	Magdalen	,
这	拥抱	的	这	最后的	完美无瑕	抹大拉的玛格达琳	,

斯温伯恩先生希望有一天，最后一位不信教的牧师会消失在最后一位纯洁无瑕的抹大拉修女的怀抱中。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːnaɪ][bɜːrn] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs] , [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən]

as	the	Princess	and	the	Geni	burn	each	other	to	nothingness	,	in	the	Arabian
作为	这	公主	和	这	吉尼	烧伤	每个	其他	到	虚无	,	在	这	阿拉伯

[naɪts] .

Nights	.
夜晚	.

就像《一千零一夜》中公主和精灵互相焚烧至虚无一样。

[ɑːn] [ðæt] ['hæpi] [deɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['feɪljər] .

On	that	happy	day	there	will	be	one	less	of	the	roads	leading	to	failure	.
在	那	快乐的	天	那里	将要	是	一	较少的	的	这	道路	领导	到	失败	.

在那令人欣喜的一天，通往失败的道路将少一条。

[ɪf] [ðə; ði] [per] [kæn; kən] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [self] - ['sækrifaisɪŋ] ['kærəktərz] [huː] [teɪk] [ðə; ði]

If	the	pair	can	carry	with	them	the	self	-	sacrificing	characters	who	take	the
如果	这	一对	能	携带	和	他们	这	自己	-	牺牲	人物	WHO	拿	这

[bleɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feləniːz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː] ,

blame	of	all	the	felonies	that	they	did	not	do	,
责备	的	全部	这	重罪	那	他们	做过	不是	做	,

如果这对搭档能够保持那种自我牺牲的精神，替他们承担所有他们没有犯下的重罪，

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][gɜːrl] [huː] [ɪz]['dʒɪltɪd][baɪ][ðə; ði]['poʊət] ,

and	the	nice	girl	who	is	jilted	by	the	poet	,
和	这	好的	女孩	WHO	是	被抛弃	经过	这	诗人	,

还有被诗人抛弃的善良女孩，

[ænd; ənd][faindz] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] , [soʊ] [mʌtʃ]

and	finds	that	the	squire	was	the	person	whom	she	REALLY	loved	,	so	much
和	发现	那	这	乡绅	曾是	这	人	谁	她	真的	喜爱	,	所以	很多

[ðə; ði] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

结果发现，侍从才是她真正爱的人，那就更好了。

[ɪf] [nɑːt]['oʊnli] ['mɑːnti] ['kɑːrloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ðer; ðər][kæn; kən]

If	not	only	Monte	Carlo	,	but	the	inevitable	scene	in	the	Rooms	there	can
如果	不是	仅有的	蒙特	卡洛	,	但	这	不可避免的	场景	在	这	房间	那里	能

[biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] ;

be	abolished	;
是	废除	;

如果不仅蒙特卡洛，而且那里的房间里不可避免的场景都可以被废除；

[ɪf] [ðə; ði] [ˌrɪvi'erə] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] [æz; əz]

if	the	Riviera	,	and	Italy	can	be	removed	from	the	map	of	Europe	as
如果	这	里维埃拉	,	和	意大利	能	是	已移除	从	这	地图	的	欧洲	作为

[juːst] [baɪ] ['nɒvəlɪsts] ,

used	by	novelists	,
用过的	经过	小说家	,

如果将里维埃拉和意大利从小说家笔下的欧洲地图中移除，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

so	much	the	better	.
所以	很多	这	更好的	.

那当然更好。

[bʌt; bət] ['feɪljər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] , [waɪl] [ðə; ði][hjuːdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ɔːθəz] [duː][nɑːt]

But	failure	will	always	be	secured	,	while	the	huge	majority	of	authors	do	not
但	失败	将要	总是	是	安全	,	尽管	这	巨大的	多数	的	作者	做	不是

[eɪm] [haɪ] ,

aim	high	,
目的	高的	,

但失败总是不可避免的，因为绝大多数作者的目标并不高远。

[bʌt; bət][eɪm][æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] [də'mestɪk] ['drɪv(ə)l] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɪn]

but	aim	at	being	a	little	lower	than	the	last	domestic	drivel	which	came	out	in
但	目的	在	存在	一个	小的	降低	比	这	最后的	国内的	胡言乱语	哪个	来了	出去	在

[θriː] ['vɑːljəmz] ,

three	volumes	,
三	卷	,

但目标是比上一部三卷本的国内垃圾作品略低一些。

[ɔːr][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnmoʊst][self][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌɪntrə'spektɪv] [jʌŋ] [gɜːrl] [wɪtʃ]

or	the	last	analysis	of	the	inmost	self	of	some	introspective	young	girl	which
或者	这	最后的	分析	的	这	最	自己	的	一些	内省	年轻的	女孩	哪个

[krɔːst] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] .

crossed	the	water	from	the	States	.
交叉	这	水	从	这	各州	.

或者说，这是某个从美国远渡重洋的内省少女对内心深处自我的最终剖析。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəl] ['kaunsəlz] , [ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [bʊks] .

These	are	general	counsels	,	and	apply	to	the	production	of	books	.
这些	是	一般的	律师	,	和	申请	到	这	生产	的	图书	.

这些是一般法律意见，适用于书籍的制作。

[bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [bʊk] ,

But	,	when	you	have	done	your	book	,
但	,	什么时候	你	有	完毕	你的	书	,

但是，当你完成你的书之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪli] [trɪks] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mænjuskrɪpt] .

you	may	play	a	number	of	silly	tricks	with	your	manuscript	.
你	可能	玩	一个	数字	的	愚蠢的	技巧	和	你的	手稿	.

你可以对你的手稿进行一些滑稽的恶作剧。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['oʊnli][wʌn]['kɑːpi] , [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] ,

I	have	already	advised	you	to	make	only	one	copy	,	a	rough	one	,
我	有	已经	建议	你	到	制作	仅有的	一	复制	,	一个	粗糙的	一	,

我已经建议过你只复印一份，一份草稿就好。

[æz; əz] [ðæt] [si'kjuəz] ['neglɪdʒəns] [ɪn][jʊr; jər][wɜːrk] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dis'gʌsts] [æn; ən]['edɪtər][ɔːr] ['riːdər]

as	that	secures	negligence	in	your	work	,	and	also	disgusts	an	editor	or	reader
作为	那	确保	疏忽	在	你的	工作	,	和	还	令人厌恶	一个	编辑	或者	读者

.

:

.

因为这会暴露出你在工作中的疏忽，也会让编辑或读者感到反感。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] , [juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [jʊr; jər]['kɑːpi] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

It	has	another	advantage	,	you	may	lose	your	copy	altogether	,	and	,	as
它	有	其他	优势	,	你	可能	失去	你的	复制	共	,	和	,	作为

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'nʌðər] ,

you	have	not	another	,
你	有	不是	其他	,

它还有另一个优点，即使你完全丢失了副本，由于你没有备用副本，

[noʊ] ['feɪljər] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [kəm'pliːt] .

no	failure	can	be	more	complete	.
不	失败	能	是	更多的	完全的	.

没有比这更彻底的失败了。

[ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfɪst] ,

The	best	way	of	losing	it	,	I	think	and	the	safest	,
这	最好的	方式	的	输	它	,	我	思考	和	这	最安全	,

我认为，丢失它的最佳且最安全的方式是……

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hæz; həz][wʌns] [met][sʌm; səm][mæn][ɔːr] ['wʊmən]

is	to	give	it	to	somebody	you	know	who	has	once	met	some	man	or	woman
是	到	给	它	到	某人	你	知道	WHO	有	一次	遇见	一些	男人	或者	女士

[ʌv; əv] ['letərz] . .

of	letters	.	.
的	信件	.	.

是把它送给你认识的、曾经见过某个文人墨客的人。

[ðɪs] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][æsk] [ðæt] ['bɪzi] [ænd; ənd][pər'hæps]['kæʒuəl][ænd; ənd]

This	somebody	must	be	instructed	to	ask	that	busy	and	perhaps	casual	and
这	某人	必须	是	指示	到	问	那	忙碌的	和	也许	随意的	和

[ʌn'taɪdi]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər]['mænjuskrɪpt] ,

untidy	person	to	read	your	manuscript	,
凌乱	人	到	读	你的	手稿	,

必须指示某人请那位忙碌、可能比较随意、不修边幅的人阅读你的稿件。

[ænd; ənd] " [pleɪs] " [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn'duːs] [sʌm; səm] [pʊr] ['pʌblɪʃər] [ɔːr] ['edɪtər] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

and	"	place	"	it	,	that	is	,	induce	some	poor	publisher	or	editor	to	pay	for
和	"	地方	"	它	,	那	是	,	诱导	一些	贫穷的	出版商	或者	编辑	到	支付	为了

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	publish	it	.
和	发布	它	.

并“出版”它，也就是诱使某个穷出版商或编辑付费出版它。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] , [ɔːr] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['letərz] ,

Now	the	man	,	or	woman	of	letters	,
现在	这	男人	,	或者	女士	的	信件	,

如今，这位文人墨客

[wɪl] [juːz]['vaɪələnt] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [jʊr; jər] ['klʌmzi] [braʊn] ['peɪpər]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ɪ'ledʒəb(ə)l]

will	use	violent	language	on	receiving	your	clumsy	brown	paper	parcel	of	illegible
将要	使用	暴力	语言	在	接收	你的	笨拙	棕色的	纸	包裹	的	无法辨认

[werz] ,

wares	,
商品	,

收到你那笨拙的、用棕色纸包着的、字迹模糊不清的包裹时，我会用粗言秽语辱骂你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

because	he	or	she	has	no	more	to	do	with	the	matter	than	the
因为	他	或者	她	有	不	更多的	到	做	和	这	事情	比	这

['krɔːsɪŋ] ['swiːpər] .

crossing	sweeper	.
过境	清扫器	.

因为他或她与此事的关系并不比清扫道路的工人更大。

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [wɪl] ['iːðər] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [faʊnd]

The	MS	.	will	either	be	put	away	so	carefully	that	it	can	never	be	found
这	多发性硬化症	.	将要	任何一个	是	放	离开	所以	小心	那	它	能	绝不	是	成立

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

这份手稿要么会被小心翼翼地保存起来，以至于永远无法再次找到；

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [left] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [meɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn]

or	will	be	left	lying	about	so	that	the	housemaid	may	use	it	for	her	own
或者	将要	是	左边	说谎	关于	所以	那	这	保姆	可能	使用	它	为了	她	自己的

[də'mestɪk] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

domestic	purposes	,
国内的	目的	,

或者会被随意放置，供女佣用于自己的家务用途。

[laɪk] ['beti] [bɑːrnz] , [ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɔrbɜ·tən] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bəːnd]

like	Betty	Barnes	,	the	cook	of	Mr	.	Warburton	,	who	seems	to	have	burned
喜欢	贝蒂	巴恩斯	,	这	厨师	的	先生	.	沃伯顿	,	WHO	似乎	到	有	烧伤

['sevrəl] [pleɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] .

several	plays	of	Shakespeare	.
一些	演出	的	莎士比亚	.

就像沃伯顿先生的厨娘贝蒂·巴恩斯一样，她似乎烧毁了莎士比亚的几部戏剧。

[ðə; ði] [ˌem 'es] .

The	MS	.
这	多发性硬化症	.

女士

[ɪn] [ʃɔːrt] [wɪl] [goʊ] [wer] [ðə; ði][oʊld] [muːnz] [goʊ] .

in	short	will	go	where	the	old	moons	go	.
在	短的	将要	去	在哪里	这	老的	月亮	去	.

简而言之，它将去往古老卫星的去向。

[ænd; ənd][ɔːl] [ded] [deɪz] [drɪft] ['ðɪðər] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'zæstrəs] [θɪŋz] .

And	all	dead	days	drift	thither	,	And	all	disastrous	things	.
和	全部	死的	天	漂移	那里	,	和	全部	灾难性的	事物	.

所有逝去的日子都漂向那里，所有灾难也漂向那里。

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][juː; jʊ] [sɪ'kjʊr] ['feɪljər] [ðʌs] [jɔːr'self] ,

Not	only	can	you	secure	failure	thus	yourself	,
不是	仅有的	能	你	安全的	失败	因此	你自己	,

这样不仅可以确保自己失败，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][soʊ] ['wɜːri] [ænd; ənd]['bædʒər][jʊr; jər] ['lʌkləs] ['vɪktɪm] ,

but	you	can	so	worry	and	badger	your	luckless	victim	,
但	你	能	所以	担心	和	獾	你的	倒霉的	受害者	,

但是你可以尽情地去担心和纠缠你那不幸的受害者，

[ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wel] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [juː; jʊ][ænd; ənd]

that	he	too	will	be	unable	to	write	well	till	he	has	forgotten	you	and
那	他	也	将要	是	无法	到	写	出色地	直到	他	有	被遗忘的	你	和

[jʊr; jər]['nɑːv(ə)l] ,

your	novel	,
你的	小说	,

只有当他忘记你和你的小说之后，他也无法写出好文章。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	all	the	annoyance	and	anxiety	you	have	given	him	.
和	全部	这	烦恼	和	焦虑	你	有	给定	他	.

以及你带给他的所有烦恼和焦虑。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] " [ˌɪntrə'dʌkʃənz] " [tuː; tə][æn; ən]['edɪtər][ɔːr]

Much	may	be	done	by	asking	him	for	"	introductions	"	to	an	editor	or
很多	可能	是	完毕	经过	问	他	为了	"	介绍	"	到	一个	编辑	或者

['pʌblɪʃər] .

publisher	.
出版商	.

请他帮忙“引荐”给编辑或出版商，或许能取得一些成果。

[ðiːz] ['dʒentri][dəunt][wɑːnt] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [ðeɪ] [wɑːnt] [gʊd] [bʊks] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [get]

These	gentry	don't	want	introductions	,	they	want	good	books	,	and	very	seldom	get
这些	绅	不	想	介绍	,	他们	想	好的	图书	,	和	非常	很少	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些绅士阶层不想要引荐，他们想要的是好书，但很少能得到。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [ðʌs] , [ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bɔːrɪŋ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] :

If	you	behave	thus	,	the	man	whom	you	are	boring	will	write	to	his	publisher	:
如果	你	表现	因此	,	这	男人	谁	你	是	无聊的	将要	写	到	他的	出版商	:

如果你这样做，那个让你感到厌烦的人会写信给他的出版商：

[dɪr] [braʊn] ,

Dear	Brown	,
亲爱的	棕色的	,

亲爱的布朗：

[ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kriːtʃər] , [huː] [noʊz] [maɪ] [greɪt] [ænt] , [æsks][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz]

A	wretched	creature	,	who	knows	my	great	aunt	,	asks	me	to	recommend	his
一个	可怜	生物	,	WHO	知道	我的	伟大的	阿姨	,	问	我	到	推荐	他的

['rʌbɪʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

rubbish	to	you	.
垃圾	到	你	.

一个卑鄙的家伙，他认识我的姑婆，竟然让我向你推荐他的垃圾。

[aɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [poʊst] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	send	it	by	today's	post	,	and	I	wish	you	joy	of	it	.
我	发送	它	经过	今天的	邮政	,	和	我	希望	你	喜悦	的	它	.

我今天就把它寄出去了，祝您收到后开心。

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪl] [duː] [juː; jʊ] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə]

This	kind	of	introduction	will	do	you	excellent	service	in	smoothing	the	path	to
这	种类	的	介绍	将要	做	你	出色的	服务	在	平滑	这	小路	到

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

这种介绍方式对你通往失败的道路大有裨益。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət] ['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] [ˌem 'es] .

You	can	arrive	at	similar	results	by	sending	your	MS	.
你	能	到达	在	相似的	结果	经过	发送	你的	多发性硬化症	.

您可以通过发送您的MS来获得类似的结果。

[nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['mægəziːn] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] ,

NOT	to	the	editor	of	this	or	that	magazine	,	but	to	some	one	who	,
不是	到	这	编辑	的	这	或者	那	杂志	,	但	到	一些	一	WHO	,

不是给某某杂志的编辑，而是给某个人，

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [baɪ] [sʌm; səm] ['nɪŋkəmpuːp] , [ɪz] [ðə; ði] ['edɪtər] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [nɑːt]

as	you	have	been	told	by	some	nincompoop	,	is	the	editor	,	and	who	is	NOT
作为	你	有	到过	讲述	经过	一些	笨蛋	,	是	这	编辑	,	和	WHO	是	不是

.

:
.

正如某个蠢货告诉你的那样，他是编辑，而他不是。

[hiː; hi] [meɪ] [luːz] [jʊr; jər] [bʊk] , [ɔːr] [hiː; hi] [meɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

He	MAY	lose	your	book	,	or	he	may	let	it	lie	about	for	months	,
他	可能	失去	你的	书	,	或者	他	可能	让	它	说谎	关于	为了	几个月	,

他可能会弄丢你的书，也可能会把它放在那里几个月。

[ɔːr] [hiː; hi] [meɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] ['edɪtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] ['mæləzən] .

or	he	may	send	it	on	at	once	to	the	real	editor	with	his	bitter	malison	.
或者	他	可能	发送	它	在	在	一次	到	这	真实的	编辑	和	他的	苦的	马利森	.

或者他可能会立即将这篇充满恶意、令人不快的文章发送给真正的编辑。

[ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['pɑːsəb(ə)l] [vek'seɪʃn] [ɪz] [ðʌs] [in'fliktid] [ɑːn] ['evri] [hænd] ,

The	utmost	possible	vexation	is	thus	inflicted	on	every	hand	,
这	极致	可能的	烦恼	是	因此	造成的	在	每一个	手	,

因此，每个人都遭受了极大的烦恼。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'genst] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz]

and	a	prejudice	is	established	against	you	which	the	nature	of	your	work	is
和	一个	偏见	是	已确立的	反对	你	哪个	这	自然	的	你的	工作	是

['veri] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] .

very	unlikely	to	overcome	.
非常	不太可能	到	克服	.

而且，针对你的偏见已经形成，你的工作性质很难消除这种偏见。

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] [bɔːr] ['meni] ['lɪtəreri] [st'reɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

By	all	means	bore	many	literary	strangers	with	correspondence	,
经过	全部	方法	钻孔	许多	文学	陌生人	和	一致	,

无论如何，都不要用信件骚扰许多文学上的陌生人，

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [neɪm] ,

this	will	give	them	a	lively	recollection	of	your	name	,
这	将要	给	他们	一个	热闹	回忆	的	你的	姓名	,

这将让他们对你的名字留下深刻的印象。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ][bæd][tɜːrn] [ɪf] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɜ'aɪzɪz] . { [sɪks] }

and	**an**	**intense**	**desire**	**to**	**do**	**you**	**a**	**bad**	**turn**	**if**	**opportunity**	**arises**	**.**	**{**	**6**	**}**
和	一个	激烈的	欲望	到	做	你	一个	坏的	转动	如果	机会	出现	.	{	6	}

而且，如果机会出现，他会非常渴望对你不利。{6}

[ɪf] [jʊr; jər] [bʊk] [dʌz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [get] [ɪt'self] ['pʌblɪʃt] ,

If	**your**	**book**	**does**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**all**	**,**	**get**	**itself**	**published**	**,**
如果	你的	书	做	,	在	尽管如此	的	全部	,	得到	本身	已发布	,

如果你的书最终克服重重困难得以出版，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学失败之道(How to Fail in Literature)
第2/2页

[send] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] ['krɪtɪks] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['feɪvərəbl]
send 发送 **it** 它 **with** 和 **your** 你的 **compliments** 赞美 **to** 到 **critics** 评论家 **and** 和 **ask** 问 **them** 他们 **for** 为了 **favourable** 有利
[rɪ'vjuːz] .
reviews 评论 **.** .

将文章连同你的赞扬一起寄给评论家，并请求他们给予好评。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪʃɚz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [send] [aʊt] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l]
It 它 **is** 是 **the** 这 **publisher's** 出版商的 **business** 商业 **to** 到 **send** 发送 **out** 出去 **books** 图书 **to** 到 **the** 这 **editors** 编辑 **of** 的 **critical** 批判的
['pepərz] ,
papers 文件 **,** ,

出版社的职责就是将书籍寄送给评论期刊的编辑。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ðæt] .
but 但 **never** 绝不 **mind** 头脑 **THAT** 那 **.** .

但那件事就别管它了。

[goʊ][ɑːn] ['telɪŋ] ['krɪtɪks] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [preɪz] [ɪz]['oʊnli]['gɪv(ə)n][baɪ] ['feɪvər] ,
Go 去 **on** 在 **telling** 讲述 **critics** 评论家 **that** 那 **you** 你 **know** 知道 **praise** 称赞 **is** 是 **only** 仅有的 **given** 给定 **by** 经过 **favour** 偏爱 **,** ,

继续告诉批评者，你知道赞扬只是靠关系得来的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['viːn(ə)l][ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
that 那 **they** 他们 **are** 是 **all** 全部 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **venal** 静脉 **and** 和 **corrupt** 腐败 **and** 和 **members** 成员 **of** 的 **the** 这
['sʌmθɪŋ] [klʌb] ,
Something 某物 **Club** 俱乐部 **,** ,

他们或多或少都是贪婪腐败之徒，而且都是某个组织的成员。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['koʊtəri] [nɔːr] [kliːk] ,
add 添加 **that** 那 **YOU** 你 **are** 是 **no** 不 **member** 成员 **of** 的 **a** 一个 **coterie** 小圈子 **nor** 也不 **clique** 集团 **,** ,

另外，还要说明你并非任何小团体或圈子的成员。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [hoʊp] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,
but 但 **that** 那 **you** 你 **hope** 希望 **an** 一个 **exception** 例外 **will** 将要 **be** 是 **made** 制成 **,** ,

但你希望会有例外情况出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['vɑːljəm] [wɪl] [biː; bi] [ə'plɔːd] [ɑːn][ɪts] ['merɪts] .
and 和 **that** 那 **your** 你的 **volume** 体积 **will** 将要 **be** 是 **applauded** 鼓掌 **on** 在 **its** 它是 **merits** 优点 **.** .

相信你的作品会因其质量而受到赞扬。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ɪn][juː; jʊ][laɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['saɪləns] [frʌm; frəm] [rɪv'juːəz] ,
You 你 **will** 将要 **thus** 因此 **have** 有 **done** 完毕 **what** 什么 **in** 在 **you** 你 **lies** 谎言 **to** 到 **secure** 安全的 **silence** 沉默 **from** 从 **reviewers** 评论员 **,** ,

这样一来，你就做了你内心真正想做的事情，那就是确保评论者保持沉默。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər]

and	to	make	them	request	that	your	story	may	be	sent	to	some	other
和	到	制作	他们	要求	那	你的	故事	可能	是	发送	到	一些	其他

['krɪtɪk] .

critic	.
评论家	.

并让他们请求将你的故事发送给其他评论家。

[ðɪs] , [ə'gen] , ['gɪvz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪks] ['piːp(ə)l] [dɪ'test] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [pər'fɔːrməns] ,

This	,	again	,	gives	trouble	,	and	makes	people	detest	you	and	your	performance	,
这	,	再次	,	给予	麻烦	,	和	制作	人们	厌恶	你	和	你的	表现	,

这同样会带来麻烦，让人们厌恶你和你的表现。

[ænd; ənd] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stedəli] [ɪn] [vjuː] .

and	contributes	to	the	end	which	you	have	steadily	in	view	.
和	贡献	到	这	结尾	哪个	你	有	稳步	在	看法	.

并有助于实现你一直以来所设定的目标。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][wɔːrn] [jʌŋ] ['leɪdi] ['nɒvəlɪsts] , [huː] [pə'zes] ['bjuːti] ,

I	do	not	think	it	is	necessary	to	warn	young	lady	novelists	,	who	possess	beauty	,
我	做	不是	思考	它	是	必要的	到	警告	年轻的	女士	小说家	,	WHO	具有	美丽	,

我认为没有必要警告那些拥有美貌的年轻女小说家。

[welθ] , [ænd; ənd]['taɪtəlz] , [ə'genst] ['æskɪŋ] [rɪv'juːəz] [tuː; tə][daɪn] , [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm]

wealth	,	and	titles	,	against	asking	Reviewers	to	dine	,	and	treating	them
财富	,	和	标题	,	反对	问	评论员	到	用餐	,	和	治疗	他们

[æz; əz]['kaɪndli] ,

as	kindly	,
作为	亲切地	,

财富和头衔，与邀请评论员用餐并善待他们之间产生冲突，

['ɔːlməʊst] , [æz; əz][ðə; ði] ['feri] - ['triːtɪd] [prɪns] ['ɑːmed] .

almost	,	as	the	Fairy	Paribanou	treated	Prince	Ahmed	.
几乎	,	作为	这	仙女	-	治疗	王子	艾哈迈德	.

几乎就像仙女帕里巴努对待艾哈迈德王子那样。

[ðeɪ] ['oʊnli][ækt] [ðʌs] , [aɪ] [fɪr] , [ɪn]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['blæks] ['nɑːvəlz] .

They	only	act	thus	,	I	fear	,	in	Mr	.	William	Black's	novels	.
他们	仅有的	行为	因此	,	我	害怕	,	在	先生	.	威廉	布莱克的	小说	.

恐怕只有在威廉·布莱克先生的小说里，他们才会这样行事。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌɑːr 'iː] - ['raɪtɪŋ] [jʊr; jər] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [pruːf] [ʃiːts] ,

Much	may	be	done	by	re	-	writing	your	book	on	the	proof	sheets	,
很多	可能	是	完毕	经过	关于	-	写作	你的	书	在	这	证明	纸张	,

在校样纸上重写书稿可以做很多事情。

[kə'rektɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kə'rektɪd] [ɪn]['mænjuskrɪpt] .

correcting	everything	there	which	you	should	have	corrected	in	manuscript	.
纠正	一切	那里	哪个	你	应该	有	已更正	在	手稿	.

把所有你应该在稿件中修改的地方都改正过来。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['prɑːses] , [ænd; ənd] [wɪl] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃ] [jʊr; jər] [pɪ'kjuːnieri] [geɪnz] ,

This	is	an	expensive	process	,	and	will	greatly	diminish	your	pecuniary	gains	,
这	是	一个	昂贵的	过程	,	和	将要	非常	减少	你的	金钱	收益	,

这是一个耗资巨大的过程，而且会大大减少你的经济收益。

[ɔːr] ['ræðər] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] ['pʌblɪʃɚz] [bɪl] ,

or	rather	will	add	to	your	publisher's	bill	,
或者	相当	将要	添加	到	你的	出版商的	账单	,

或者更确切地说，这会增加出版商的账单。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spens] .

for	the	odds	are	that	you	will	have	to	publish	at	your	own	expense	.
为了	这	赔率	是	那	你	将要	有	到	发布	在	你的	自己的	费用	.

你很可能需要自费出版。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [æn; ən] ['ɔːθər] [kæn; kən] [meɪk] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [dɪ'zæstrəs] ['feɪljər] ,

By	the	way	,	an	author	can	make	almost	a	certainty	of	disastrous	failure	,
经过	这	方式	,	一个	作者	能	制作	几乎	一个	肯定	的	灾难性的	失败	,

顺便说一句，作者几乎可以肯定自己会遭遇惨败。

[baɪ] ['kæriɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [smɔːl] [əb'skjʊr] ['pʌblɪʃər] [ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ]

by	carrying	to	some	small	obscure	publisher	a	work	which	has	been	rejected	by
经过	携带	到	一些	小的	朦胧	出版商	一个	工作	哪个	有	到过	拒绝	经过

[ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] .

the	best	people	in	the	trade	.
这	最好的	人们	在	这	贸易	.

把一部被业内顶尖人士拒绝的作品，带到某个名不见经传的小出版社出版。

[ðer; ðər] [rɪd'ʒekʃnz] [ɔːl] [bʌt; bət] ['demənstreɪt] [ðæt] [jʊr; jər] [bʊk] [ɪz] ['wɜːrθləs] .

Their	rejections	all	but	demonstrate	that	your	book	is	worthless	.
他们的	拒绝	全部	但	证明	那	你的	书	是	毫无价值	.

他们的拒绝几乎证明你的书毫无价值。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [æn; ən] [əb'skjʊr]

If	you	think	you	are	likely	to	make	a	good	thing	by	employing	an	obscure
如果	你	思考	你	是	可能	到	制作	一个	好的	事物	经过	雇用	一个	朦胧

['pʌblɪʃər] ,

publisher	,
出版商	,

如果你认为通过聘用一家名不见经传的出版社可能会取得好成绩，

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['kæpɪt(ə)l] , [ðen] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [θjuː'sididiːz] [ri'maːks] ,

with	little	or	no	capital	,	then	,	as	some	one	in	Thucydides	remarks	,
和	小的	或者	不	首都	,	然后	,	作为	一些	一	在	修昔底德	评论	,

[kən'grætjuleitɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [sɪm'plɪsəti] ,

congratulating	you	on	your	simplicity	,
祝贺	你	在	你的	简单	,

因此，正如修昔底德笔下的某人所评论的那样，你几乎没有任何资本，并称赞你的朴实无华。

[aɪ][duː][nɑːt] ['envi] [jʊr; jər][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] .

I	do	not	envy	your	want	of	common	sense	.
我	做	不是	嫉妒	你的	想	的	常见的	感觉	.

我不羡慕你缺乏常识。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'pɑːstərəs] [ə'griːmənt] .

Be	very	careful	to	enter	into	a	perfectly	preposterous	agreement	.
是	非常	小心	到	进入	进入	一个	完美	荒谬	协议	.

签订极其荒谬的协议时务必格外小心。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ək'sept] " [hæf]['prɑːfɪts] , " [bʌt; bət] [fər'get] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðiːz]

For	example	,	accept	"	half	profits	,	"	but	forget	to	observe	that	before	these
为了	例子	,	接受	"	一半	利润	,	"	但	忘记	到	观察	那	前	这些

[ɑːr; ər] ['rekənd] ,

are	reckoned	,
是	估计	,

例如，接受“一半利润”，但却忘记注意到在计算这些利润之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['steɪtɪd] [ɪn][jʊr; jər] " [ə'griːmənt] " [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm'self]
it **is** **distinctly** **stated** **in** **your** **"** **agreement** **"** **that** **the** **publisher** **is** **to** **pay** **HIMSELF**
它 是 明显地 声明 在 你的 " 协议 " 那 这 出版商 是 到 支付 他自己
[sʌm; səm] ['twenti] [pər] [sent] .
some **twenty** **per** **cent** **.**
一些 二十 每 中心 .

你们的“协议”中明确规定，出版商要给自己支付大约百分之二十的版税。

[ɑːn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kɑːpi][soʊld] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [ʃer] .
on **the** **price** **of** **each** **copy** **sold** **before** **you** **get** **your** **share** **.**
在 这 价格 的 每个 复制 卖 前 你 得到 你的 分享 .

在你获得你的分成之前，每售出一本的价格都会扣除一部分。

[hɪr] [ɪz] " [ə'nʌðər] [weɪ] , " [æz; əz][ðə; ði] ['kʊkəri] [bʊks] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Here **is** **"** **another** **way** **,** **"** **as** **the** **cookery** **books** **have** **it** **.**
这里 是 " 其他 方式 , " 作为 这 烹饪 图书 有 它 .

正如烹饪书中所说，这里还有“另一种方法”。

[ɪn][jʊr; jər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][jʊr; jər][fɜːrst] ['pʌblɪʃər] ,
In **your** **gratitude** **to** **your** **first** **publisher** **,**
在 你的 感激 到 你的 第一的 出版商 ,

为了表达你对第一位出版商的感激之情，

['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər]
covenant **with** **him** **to** **let** **him** **have** **all** **the** **cheap** **editions** **of** **all** **your**
盟约 和 他 到 让 他 有 全部 这 便宜的 版本 的 全部 你的
['nɑːvəlz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] ,
novels **for** **the** **next** **five** **years** **,**
小说 为了 这 下一个 五 年 ,

与他约定，在接下来的五年里，让他可以免费获得你所有小说的所有廉价版本。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrmz] .
at **his** **own** **terms** **.**
在 他的 自己的 条款 .

按照他自己的方式。

[ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪs] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sək'siːd]
If **,** **in** **spite** **of** **the** **advice** **I** **have** **given** **you** **,** **you** **somehow** **manage** **to** **succeed**
如果 , 在 尽管如此 的 这 建议 我 有 给定 你 , 你 不知何故 管理 到 成功
,
,
,

如果尽管我给了你建议，你仍然设法成功了，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['waɪldli]['pɑːpjələr] , [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [baɪ] [ðɪs]
to **become** **wildly** **popular** **,** **you** **will** **still** **have** **reserved** **to** **yourself** **,** **by** **this**
到 变得 疯狂地 受欢迎的 , 你 将要 仍然 有 预订的 到 你自己 , 经过 这
[ɪn'dʒiːniəs] [klɔːz] ,
ingenious **clause** **,**
巧妙 条款 ,

即使你变得非常受欢迎，通过这条巧妙的条款，你仍然可以为自己保留一部分权益。

[ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪn'efəb(ə)l] [pɪ'kjuːnieri] ['feɪljər] .
a **chance** **of** **ineffable** **pecuniary** **failure** **.**
一个 机会 的 难以言喻的 金钱 失败 .

一种难以言喻的经济失败的可能性。

[ə; eɪ][plæn]['dʒen(ə)rəli] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ɪz][tu:; tə] [sel] [jʊr; jər][ɪn'taɪər] ['kɑ:piraɪt] [ɪn][jʊr; jər] [bʊk] [fɔ:r; fər]

A	plan	generally	approved	of	is	to	sell	your	entire	copyright	in	your	book	for
一个	计划	一般来说	得到正式认可的	的	是	到	卖	你的	全部的	版权	在	你的	书	为了

[ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [sʌm; səm] .

a	very	small	sum	.
一个	非常	小的	和	.

一个普遍认可的方案是，以非常低的价格出售你书中的全部版权。

[ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ðɪ] ['redi] ['mʌni] , [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] .

You	want	the	ready	money	,	and	perhaps	you	are	not	very	hopeful	.
你	想	这	准备好	钱	,	和	也许	你	是	不是	非常	充满希望	.

你想要的是现钱，而且可能你并不抱太大希望。

[bʌt; bət] , [wen] [jʊr; jər] [bʊk] [ɪz][ɪn][ɔ:l][menz][hændz] ,

But	,	when	your	book	is	in	all	men's	hands	,
但	,	什么时候	你的	书	是	在	全部	男士	双手	,

但是，当你的书人手一本的时候，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['deɪli] [rɪ'vaɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [fraɪ][ʌv; əv] ['pærəgræfə] ,

when	you	are	daily	reviled	by	the	small	fry	of	paragraphers	,
什么时候	你	是	日常的	被唾弃	经过	这	小的	炒	的	段落	,

当你每天都被那些写段落的小喽啰们辱骂时，

[wen] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃər] [ɪz] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

when	the	publisher	is	clearing	a	thousand	a	year	by	it	,
什么时候	这	出版商	是	清理	一个	千	一个	年	经过	它	,

当出版商每年靠它净赚一千美元时，

[waɪl] [ju:; jʊ]['oʊnli][gɑ:t][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [daʊn] , [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [wɪl]

while	you	only	got	a	hundred	down	,	then	you	will	thank	me	,	and	will
尽管	你	仅有的	得到	一个	百	向下	,	然后	你	将要	感谢	我	,	和	将要

[ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ,

acknowledge	that	,
承认	那	,

如果你只答对了一百题，你会感谢我的，你会承认这一点。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'pærənt] [sək'ses] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['feɪljər] ['æftər][ɔ:l] .

in	spite	of	apparent	success	,	you	are	a	failure	after	all	.
在	尽管如此	的	明显	成功	,	你	是	一个	失败	后	全部	.

尽管表面上取得了成功，但你终究是个失败者。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃərz] , [haʊ'evər] , [soʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n]

There	are	publishers	,	however	,	so	inconsiderate	that	they	will	not	leave	you	even
那里	是	出版商	,	然而	,	所以	不体贴	那	他们	将要	不是	离开	你	甚至

[ðɪs] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] .

this	consolation	.
这	安慰	.

然而，有些出版商却非常不体贴，连这点安慰都不会给你。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ðeɪ] [bɔ:t] [tʃi:p] [ɪz] ['ri:əli] ['væljuəb(ə)l] ,

Finding	that	the	book	they	bought	cheap	is	really	valuable	,
寻找	那	这	书	他们	买	便宜的	是	真的	有价值的	,

发现自己低价买到的那本书其实很有价值。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑ:n] ['ʃerɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɑ:fɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] ,

they	will	insist	on	sharing	the	profits	with	the	author	,
他们	将要	坚持	在	分享	这	利润	和	这	作者	,

他们会坚持与作者分享利润。

[ɔ:r][ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [greɪt] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ]['li:g(ə)l] [kleɪm] .

or	on	making	him	great	presents	of	money	to	which	he	has	no	legal	claim	.
或者	在	制作	他	伟大的	礼物	的	钱	到	哪个	他	有	不	合法的	宣称	.

或者给他赠送他无权获得的巨额金钱。

[sʌm; səm] ['pɜ:sənz] , [sʌm; səm] ['ɔ:θəz] , ['kænɑ:t] [feɪl] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] , [soʊ] ['weɪwərd] [ɪz] ['fɔ:rtʃən] ,

Some	persons	,	some	authors	,	cannot	fail	if	they	would	,	so	wayward	is	fortune	,
一些	人	,	一些	作者	,	不能	失败	如果	他们	会	,	所以	任性的	是	财富	,

有些人，有些作家，即使想失败也失败不了，命运就是如此变幻莫测。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪk'sɑ:tɪk] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['midlmen] [ʌv; əv]

and	such	a	Quixotic	idea	of	honesty	have	some	middlemen	of
和	这样的	一个	堂吉诃德式的	主意	的	诚实	有	一些	中间人	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

这种不切实际的诚实观念在文学界却有不少中间人。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

But	,	of	course	,
但	,	的	课程	,

当然，

[ju:; jʊ] [meɪ] [laɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ['kʌvənəntɪd]

you	MAY	light	on	a	publisher	who	will	not	give	you	MORE	than	you	covenanted
你	可能	光	在	一个	出版商	WHO	将要	不是	给	你	更多的	比	你	立约的

[fɔ:r; fər] ,

for	,
为了	,

你可能会遇到一个出版商，他给你的钱不会超过你约定的金额。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'baʊt] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]

and	then	you	can	go	about	denouncing	the	whole	profession	as	a
和	然后	你	能	去	关于	谴责	这	所有的	职业	作为	一个

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [klɑ:ks] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] .

congregation	of	robbers	and	clerks	of	St	.	Nicholas	.
会众	的	强盗	和	职员	的	英石	.	尼古拉斯	.

然后你就可以开始谴责整个行业，称其为一群强盗和圣尼古拉斯的走狗。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['nɪrli] [ɪg'zɔ:stɪd] .

The	ways	of	failure	are	infinite	,	and	of	course	are	not	nearly	exhausted	.
这	方式	的	失败	是	无限	,	和	的	课程	是	不是	几乎	筋疲力尽的	.

失败的方式无穷无尽，当然，我们还没有穷尽所有失败的方式。

[wʌn] [gʊd] [plæn][ɪz] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] [jɔ:r'self] [wen] [ju:; jʊ] [raɪt] ,

One	good	plan	is	never	to	be	yourself	when	you	write	,
一	好的	计划	是	绝不	到	是	你自己	什么时候	你	写	,

一个好方法是，写作时永远不要做自己。

[tu:; tə] [pʊt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['temprəmənt] , ['mænər] , ['kærəktər] - - [ɔ:r][tu:; tə][hæv; həv]

to	put	in	nothing	of	your	own	temperament	,	manner	,	character	-	-	or	to	have
到	放	在	没有什么	的	你的	自己的	气质	,	方式	,	特点	-	-	或者	到	有

[nʌn] , [wɪtʃ] [dʌz] [æz; əz] [wel] .

none	,	which	does	as	well	.
没有任何	,	哪个	做	作为	出色地	.

不要把自己的性情、举止、性格融入其中——或者干脆什么都没有，那样也一样。

[ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

Another	favourite	method	is	to	offer	the	wrong	kind	of	article	,
其他	最喜欢的	方法	是	到	提供	这	错误的	种类	的	文章	,

另一种常用的方法是提供不合适的文章。

[tu:; tə] [send] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rnˌhɪl] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪtˌaɪt] ['sɪləberi] ,

to	send	to	the	Cornhill	an	essay	on	the	evolution	of	the	Hittite	syllabary	,
到	发送	到	这	康希尔	一个	散文	在	这	进化	的	这	赫梯人	音节表	,

向康希尔出版社投稿一篇关于赫梯音节文字演变的文章，

([fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] ['ɔːθər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] ['pɑːpjələr] ;
(for only one author could make THAT popular ;
(为了 仅有的 一 作者 可以 制作 那 受欢迎的 ;

（因为只有一位作者能让那本书流行起来；

) [ɔːr][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [kɑːk] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌnθli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
) or a sketch of cock fighting among the ancients to the Monthly Record ;
) 或者 一个 草图 的 公鸡 斗争 之中 这 古代人 到 这 月度 记录 ;

）或者向《月刊》投稿一幅古代斗鸡的素描；

[ɔːr][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['aɪjə] [ɪn]['ɪndiə][tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['mægəziːn] ;
or an essay on Ayahs in India to an American magazine ;
或者 一个 散文 在 爸爸 在 印度 到 一个 美国人 杂志 ;

或者向美国杂志投稿一篇关于印度保姆的文章；

[ɔːr][ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ɔːr] ['lɪŋkən] [tuː; tə]['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['mægəziːn] [wət'evər] .
or a biography of Washington or Lincoln to any English magazine whatever .
或者 一个 传 的 华盛顿 或者 林肯 到 任何 英语 杂志 任何 .

或者向任何英文杂志投稿华盛顿或林肯的传记。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][sʌm; səm] [ə'merɪkən] [ˌpiəri'ɔdikəlz] ,
We have them every month in some American periodicals ,
我们 有 他们 每一个 月 在 一些 美国人 期刊 ,

我们每月都会在一些美国期刊上看到它们。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['ɪnsələr] ['sɪriːəlz][kæn; kən][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] : " [hæv; həv][noʊ][juːz]
and our poor insular serials can get on without them : " have no use
和 我们的 贫穷的 岛屿 连续剧 能 得到 在 没有 他们 : " 有 不 使用
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

我们可怜的、与世隔绝的连续剧不需要它们也能继续下去："对它们毫无用处。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] , [ðoʊ] ['væljuəb(ə)l] [skiːm] ,
" It is a minor , though valuable scheme ,
" 它 是 一个 次要的 , 尽管 有价值的 方案 ,

这是一个虽小但却很有价值的计划，

[tuː; tə][send]['poʊəmz][ɑːn] ['krɪsməs] [tuː; tə] ['mægəzinz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,
to send poems on Christmas to magazines about the beginning of December ,
到 发送 诗歌 在 圣诞节 到 杂志 关于 这 开始 的 十二月 ,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
because ,
因为 ,

12月初的时候，我打算向杂志投稿圣诞诗歌，因为……

[ɪn][fækt] , [ðə; ðɪ] ['editəz] [hæv; həv][leɪd][ɪn][ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ['ɜːrliər] .
in fact , the editors have laid in their stock of that kind of thing earlier .
在 事实 , 这 编辑 有 铺设 在 他们的 库存 的 那 种类 的 事物 早些时候 .

事实上，编辑们之前就已经储备了这类东西。

['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['siːɪŋ] [æn; ən]['edɪtər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Always insist on SEEING an editor , instead of writing to him .
总是 坚持 在 看到 一个 编辑 , 反而 的 写作 到 他 .

务必坚持与编辑见面，而不是写信给他。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [heɪts] [soʊ] [mʌtʃ] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
There is nothing he hates so much , unless you are very young and beautiful
那里 是 没有什么 他 讨厌 所以 很多 , 除非 你 是 非常 年轻的 和 美丽的
[ɪn'diːd] , [wen] , [pər'hæps] ,
indeed , when , perhaps ,
的确 , 什么时候 , 也许 ,

他最恨的就是你，除非你非常年轻漂亮，那样的话，或许……

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [feɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

if	you	wish	to	fail	you	had	better	NOT	pay	him	a	visit	at	the	office	.
如果	你	希望	到	失败	你	有	更好的	不是	支付	他	一个	访问	在	这	办公室	.

如果你想失败，最好不要去他办公室拜访他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [fer] [æz; əz] [ðə; ði] ['goʊldən] ['helən] ,

Even	if	you	do	,	even	if	you	were	as	fair	as	the	Golden	Helen	,
甚至	如果	你	做	,	甚至	如果	你	是	作为	公平的	作为	这	金的	海伦	,

即使你真的那样，即使你像金海伦一样美丽，

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪf] , [æz; əz] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] ,

he	is	not	likely	to	put	in	your	compositions	if	,	as	is	probable	,
他	是	不是	可能	到	放	在	你的	作品	如果	,	作为	是	可能	,

如果像很可能的那样，他不太可能把你的作品放进去。

[ðeɪ] [fɔːl] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mægəziːn] .

they	fall	MUCH	below	the	level	of	his	magazine	.
他们	落下	很多	以下	这	等级	的	他的	杂志	.

它们的水平远低于他的杂志。

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [ded] ['feɪljər] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ə'kjuːzɪŋ] [sək'sesf(ə)l]

A	good	way	of	making	yourself	a	dead	failure	is	to	go	about	accusing	successful
一个	好的	方式	的	制作	你自己	一个	死的	失败	是	到	去	关于	指控	成功的

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['pleɪdʒəraɪz] [frʌm; frəm] [bʊks] [ɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [sək'siːd] ,

people	of	plagiarising	from	books	or	articles	of	yours	which	did	not	succeed	,
人们	的	抄袭	从	图书	或者	文章	的	你的	哪个	做过	不是	成功	,

让自己彻底失败的一个好方法就是指责成功人士抄袭你那些并不成功的书籍或文章。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [wɜːr; wər] ['nevər] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ɔːl] .

and	,	perhaps	,	were	never	published	at	all	.
和	,	也许	,	是	绝不	已发布	在	全部	.

而且，或许根本就没发表过。

[baɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['vænəti] [ænd; ənd] [spaɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [smɔːl]

By	encouraging	this	kind	of	vanity	and	spite	you	may	entirely	destroy	any	small
经过	鼓励	这	种类	的	虚荣	和	尽管如此	你	可能	完全	破坏	任何	小的

['paʊɚz] [juː; jʊ] [wʌns] ['hæpənd] [tuː; tə] [pə'zes] ,

powers	you	once	happened	to	possess	,
权力	你	一次	发生	到	具有	,

纵容这种虚荣和恶意，你可能会彻底摧毁你曾经拥有的任何微弱力量。

[juː; jʊ] [wɪl] , [bɪ'saɪdz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['griːvəns] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn]

you	will	,	besides	,	become	a	person	with	a	grievance	,	and	,	in	the	long	run
你	将要	,	除了	,	变得	一个	人	和	一个	不满	,	和	,	在	这	长的	跑步

,

,

,

此外，你还会变成一个心怀怨恨的人，而且，长此以往，

[wɪl] [biː; bi] [ʃʌnd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [jʊr; jər] ['feloʊ] ['feɪljɚz] .

will	be	shunned	even	by	your	fellow	failures	.
将要	是	被排斥	甚至	经过	你的	同伴	失败	.

甚至连其他失败者都会避而远之。

[ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪ] ['pleɪdʒəraɪz] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] ,

Again	,	you	may	plagiarise	yourself	,	if	you	can	,	it	is	not	easy	,
再次	,	你	可能	抄袭	你自己	,	如果	你	能	,	它	是	不是	简单的	,

再说一遍，你或许可以抄袭自己，但这并不容易。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪf] [wei] [tuː; tə] [feɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	is	a	safe	way	to	fail	if	you	can	manage	it	.
但	它	是	一个	安全的	方式	到	失败	如果	你	能	管理	它	.

但如果你能做到，这是一种安全的失败方式。

[noʊ] [sək'sesf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz]['evər] , [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] , [ə; eɪ]['pleɪdʒərɪst] ,

No	**successful**	**person**	**,**	**perhaps**	**,**	**was**	**ever**	**,**	**in**	**the**	**strict**	**sense**	**,**	**a**	**plagiarist**	**,**
不	成功的	人	,	也许	,	曾是	曾经	,	在	这	严格的	感觉	,	一个	抄袭者	,

或许，严格意义上讲，没有哪个成功人士是抄袭者。

[ðoʊ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['pleɪdʒəri] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ə'genst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [frʌm; frəm]['vəːdʒil]

though	**charges**	**of**	**plagiary**	**are**	**always**	**brought**	**against**	**everybody**	**,**	**from**	**Virgil**
尽管	收费	的	抄袭	是	总是	带来	反对	大家	,	从	维吉尔

[tuː; tə] ['mɪltən] ,

to	**Milton**	**,**
到	米尔顿	,

尽管从维吉尔到弥尔顿，每个人都总是被指控抄袭，

[frʌm; frəm] [skɔt] [tuː; tə] [moʊl'jɛr] , [huː] [ə'teinz] [sək'ses] .

from	**Scott**	**to**	**Moliere**	**,**	**who**	**attains**	**success**	**.**
从	斯科特	到	莫里哀	,	WHO	达到	成功	.

从斯科特到莫里哀，谁获得了成功。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pleɪdʒərɪst] , [ænd; ənd] [ʃəun] [ʌp][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɑːləmz] ,

When	**you**	**are**	**accused**	**of**	**being**	**a**	**plagiarist**	**,**	**and**	**shewn**	**up**	**in**	**double**	**columns**	**,**
什么时候	你	是	被告	的	存在	一个	抄袭者	,	和	展示	向上	在	双倍的	列	,

当你被指控抄袭，并且被以双栏形式展示出来时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] [ɑːn][juː; jʊ] ,

you	**may**	**be**	**pretty**	**sure**	**that**	**all**	**this**	**counsel**	**has**	**been**	**wasted**	**on**	**you**	**,**
你	可能	是	漂亮的	当然	那	全部	这	法律顾问	有	到过	浪费	在	你	,

你完全可以肯定，所有这些建议对你来说都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][feɪl] , ['æftər][ɔːl] .

and	**that**	**you**	**have**	**failed**	**to**	**fail**	**,**	**after**	**all**	**.**
和	那	你	有	失败的	到	失败	,	后	全部	.

而你最终还是没能失败。

['ʌðərwaɪz] ['noʊbɑːdi] [wʊd] ['envi] [ænd; ənd] [mə'laɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['gɑːrb(ə)l][jʊr; jər] [bʊk] ,

Otherwise	**nobody**	**would**	**envy**	**and**	**malign**	**you**	**,**	**and**	**garble**	**your**	**book**	**,**
否则	无人	会	嫉妒	和	诽谤	你	,	和	断章取义	你的	书	,

否则就不会有人嫉妒你、诋毁你，也不会有人歪曲你的书了。

[ænd; ənd] [prɪnt] [kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [raɪt] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kɔːz]

and	**print**	**quotations**	**from**	**it**	**which**	**you**	**did**	**not**	**write**	**,**	**all**	**in**	**the**	**sacred**	**cause**
和	打印	引文	从	它	哪个	你	做过	不是	写	,	全部	在	这	神圣	原因

[ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

of	**morality**	**.**
的	道德	.

并以维护道德为名，刊登你并未撰写的引文。

[əd'vaɪs] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [sək'ses] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [jʌŋ]

Advice	**on**	**how**	**to**	**secure**	**the**	**reverse**	**of**	**success**	**should**	**not**	**be**	**given**	**to**	**young**
建议	在	如何	到	安全的	这	撤销	的	成功	应该	不是	是	给定	到	年轻的

['ɔːθəz] [ə'loʊn] .

authors	**alone**	**.**
作者	独自的	.

不应只向年轻作家提供如何避免失败的建议。

[ðer; ðər] ['kɪnzfoʊk] [ænd; ənd] [frendz] , ['ɔːlsoʊ] , [kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd] .

Their	**kinsfolk**	**and**	**friends**	**,**	**also**	**,**	**can**	**do**	**much**	**for**	**their**	**aid**	**.**
他们的	亲属	和	朋友们	,	还	,	能	做	很多	为了	他们的	援助	.

他们的亲友也能为他们提供很多帮助。

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [fiːlz] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['veri] ['seldəm] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət]
A **lady** **who** **feels** **a** **taste** **for** **writing** **is** **very** **seldom** **allowed** **to** **have** **a** **quiet**
一个 女士 WHO 感觉 一个 品尝 为了 写作 是 非常 很少 允许 到 有 一个 安静的
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

喜欢写作的女士很少能拥有安静的房间。

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['stʌdi] .
a **quiet** **study** **.**
一个 安静的 学习 .

安静的书房。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ri'triːts] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['faɪrləs] [bed] ['tʃeɪmbər] ,
If **she** **retreats** **to** **her** **chill** **and** **fireless** **bed** **chamber** **,**
如果 她 静修 到 她 寒意 和 无火 床 房间 ,

如果她退回到她那间冰冷而没有火的卧室里，

['iːv(ə)n][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['tʃevi] [baɪ][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] .
even **there** **she** **may** **be** **chevied** **by** **her** **brothers** **,** **sisters** **,** **and** **mother** **.**
甚至 那里 她 可能 是 切维德 经过 她 兄弟 , 姐妹 , 和 母亲 .

即使在那里，她也可能受到兄弟姐妹和母亲的责骂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['kʌznz] , [ænd; ənd] [ænt] , [ɪ'speʃəli] [ænt] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [haɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪn]
It **is** **noticed** **that** **cousins** **,** **and** **aunts** **,** **especially** **aunts** **,** **are** **of** **high** **service** **in**
它 是 注意到 那 表兄弟姐妹 , 和 姑姑们 , 尤其 姑姑们 , 是 的 高的 服务 在
[ðɪs] [rɪ'gɑːrd] .
this **regard** **.**
这 看待 .

人们注意到，表兄弟姐妹和姑姨，尤其是姑姨，在这方面发挥着重要作用。

[ðeɪ] ['nevər] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['wʊmən] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə][hɜːr'self] .
They **never** **give** **an** **intelligent** **woman** **an** **hour** **to** **herself** **.**
他们 绝不 给 一个 聪明的 女士 一个 小时 到 她自己 .

他们从来不给聪明的女人留出哪怕一个小时的独处时间。

" [ɪz] [mɪs] ['meri] [ɪn] ? "
" **Is** **Miss** **Mary** **in** **?** **"**
" 是 错过 玛丽 在 ? "

玛丽小姐在吗?

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] . "
" **Yes** **,** **ma'am** **,** **but** **she** **is** **very** **busy** **.** **"**
" 是的 , 女士 , 但 她 是 非常 忙碌的 . "

“是的，女士，但她很忙。”

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] .
" **Oh** **,** **she** **won't** **mind** **me** **,** **I** **don't** **mean** **to** **stay** **long** **.**
" 哦 , 她 惯于 头脑 我 , 我 不 意思是 到 停留 长的 .

“哦，她不会介意的，我也不打算久留。”

" [ðen] [ɪn] ['rʌʃɪz] [ðə; ði] [ænt] .
" **Then** **in** **rushes** **the** **aunt** **.**
" 然后 在 冲刺 这 阿姨 .

“这时，姑妈冲了进来。”

" ['oʊvər][jʊr; jər] [bʊks] [ə'gen] : [maɪ] [dɪr] ! [juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ˌoʊvər'wɜːrk] [jɔːr'self] .
" **Over** **your** **books** **again** **:** **my** **dear** **!** **You** **really** **should** **not** **overwork** **yourself** **.**
" 超过 你的 图书 再次 : 我的 亲爱的 ! 你 真的 应该 不是 过度劳累 你自己 .

“亲爱的，你又在埋头苦读了！你真的不应该让自己太累。”

['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] " ; [hɪr] [ðə; ði] [ænt] ['klʌtʃɪz] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

Writing	**something**	**"**	**;**	**here**	**the**	**aunt**	**clutches**	**the**	**manuscript**	**,**	**and**	**looks**	**at**	**it**
写作	某物	"	;	这里	这	阿姨	离合器	这	手稿	,	和	看起来	在	它

['veɪgli] .

vaguely	**.**
依稀	.

“写点什么”；这时，姑妈紧紧攥着稿子，茫然地看着它。

" [wel] , [aɪ] [der] [seɪ] [its] ['veri] ['klevər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [maɪ'self]

"	**Well**	**,**	**I**	**dare**	**say**	**it's**	**very**	**clever**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**care**	**for**	**this**	**kind**	**of**	**thing**	**myself**
"	出色地	,	我	敢	说	它是	非常	聪明的	,	但	我	不	关心	为了	这	种类	的	事物	我

.

:
.

“嗯，我敢说这很巧妙，但我个人并不喜欢这种东西。”

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['mʌðər] ?

Where's	**your**	**mother**	**?**
在哪里?	你的	母亲	?

你妈妈在哪儿?

[ɪz][dʒeɪn] ['betər] ?

Is	**Jane**	**better**	**?**
是	简	更好的	?

简的情况好些了吗?

[naʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ][get] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ?

Now	**,**	**do**	**tell**	**me**	**,**	**do**	**you**	**get**	**much**	**for**	**writing**	**all**	**that**	**?**
现在	,	做	告诉	我	,	做	你	得到	很多	为了	写作	全部	那	?

现在，请告诉我，你写这些东西能得到多少报酬?

[duː][juː; jʊ][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['printərz] , [ɔːr] [wer] ?

Do	**you**	**send**	**it**	**to**	**the**	**printers**	**,**	**or**	**where**	**?**
做	你	发送	它	到	这	打印机	,	或者	在哪里	?

你是把稿件发给印刷厂吗? 还是发给其他地方?

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['nɑːvəlɪst] ,

How	**interesting**	**,**	**and**	**that**	**reminds**	**me**	**,**	**you**	**that**	**are**	**a**	**novelist**	**,**
如何	有趣的	,	和	那	提醒	我	,	你	那	是	一个	小说家	,

真有趣，这让我想起来，你是一位小说家。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [haʊ] ['ʃeɪmfəli] [mɪs] ['bækstər][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [smɪθ] ?

have	**you**	**heard**	**how**	**shamefully**	**Miss**	**Baxter**	**was**	**treated**	**by**	**Captain**	**Smith**	**?**
有	你	听到	如何	可耻地	错过	巴克斯特	曾是	治疗	经过	队长	史密斯	?

你听说过史密斯上尉是如何羞辱巴克斯特小姐的吗?

[noʊ] , [wel] [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

No	**,**	**well**	**you**	**might**	**make**	**something**	**out**	**of**	**it**	**.**
不	,	出色地	你	可能	制作	某物	出去	的	它	.

不，或许你可以从中做点什么。

" [hɪr] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['ænɪkdoʊt] , [æt; ət] [prə'dɪdʒəs] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] .

"	**Here**	**follows**	**the**	**anecdote**	**,**	**at**	**prodigious**	**length**	**,**	**and**	**perfectly**	**incoherent**	**.**
"	这里	跟随	这	轶事	,	在	惊人	长度	,	和	完美	语无伦次	.

“接下来是一个冗长且完全不知所云的轶事。

" [naʊ] , [raɪt] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ðə; ði] ['ɔːθər] .

"	**Now**	**,**	**write**	**THAT**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**always**	**say**	**I**	**was**	**partly**	**the**	**author**	**.**
"	现在	,	写	那	,	和	我	将	总是	说	我	曾是	部分	这	作者	.

“现在，写下这个，我永远都会说我是部分作者。”

[juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] .

You	really	should	give	me	a	commission	,	you	know	.
你	真的	应该	给	我	一个	委员会	,	你	知道	.

你真应该给我点佣金。

[wel] , [gʊd] [baɪ] , [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [aɪ] [kɔːld] .

Well	,	good	bye	,	tell	your	mother	I	called	.
出色地	,	好的	再见	,	告诉	你的	母亲	我	称为	.

好了，再见，替我告诉你妈妈我打过电话。

[waɪ] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , [aɪ] [dɪ'kler] .

Why	,	there	she	is	,	I	declare	.
为什么	,	那里	她	是	,	我	宣布	.

瞧，她就在那儿，我宣布。

[oʊ] , ['suːzn] ,

Oh	,	Susan	,
哦	,	苏珊	,

哦，苏珊，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ]

just	come	and	hear	the	delightful	plot	for	a	novel	that	I	have	been	giving
只是	来	和	听到	这	愉快	阴谋	为了	一个	小说	那	我	有	到过	给予

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

来听听我讲讲我一直在给玛丽听的那部小说的精彩情节吧。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [ə'gen] , ['oʊnli] ['fɜːrðər] [bæk] , [ðɪs] [taɪm] .

"	And	then	she	begins	again	,	only	further	back	,	this	time	.
"	和	然后	她	开始	再次	,	仅有的	更远	后退	,	这	时间	.

然后她又开始说话了，只是这次是从更早的时候开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [ænt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [meɪ] [ænd; ənd][duː] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [niːsiz] [tuː; tə][feɪl][ɪn]

It	is	thus	that	the	aunts	of	England	may	and	do	assist	their	nieces	to	fail	in
它	是	因此	那	这	姑姑们	的	英格兰	可能	和	做	协助	他们的	侄女	到	失败	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

因此，英国的姑妈们可能会也确实会帮助她们的侄女们在文学方面失败。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [duː] [ðeɪ] [weɪst] , ['meni] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['fænsi] [hæv; həv] [ðeɪ]

Many	and	many	a	morning	do	they	waste	,	many	a	promising	fancy	have	they
许多	和	许多	一个	早晨	做	他们	浪费	,	许多	一个	有前途	想要	有	他们

['blaɪtɪd] ,

blighted	,
秕	,

他们浪费了无数个清晨，扼杀了无数个美好的幻想。

['meni] [ə; eɪ] ['tempər] [hæv; həv] [ðeɪ] [spɔɪld] .

many	a	temper	have	they	spoiled	.
许多	一个	脾气	有	他们	被宠坏了	.

他们惹恼了许多人。

['sɪstər] [ɑːr; ər] ['ræðər] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] : [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Sisters	are	rather	more	sympathetic	:	the	favourite	plan	of	the	brother	is	to	say	,
姐妹	是	相当	更多的	交感神经	:	这	最喜欢的	计划	的	这	兄弟	是	到	说	,

姐妹们则更善解人意：兄弟最喜欢的做法是说，

" [naʊ] , ['meri] , [riːd] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [nuː] ['tʃæptər] .

"	Now	,	Mary	,	read	us	your	new	chapter	.
"	现在	,	玛丽	,	读	我们	你的	新的	章	.

“玛丽，现在请给我们朗读你的新篇章。”

" ['meri] [ri:dz] [ˌaɪ'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk] [iks'kleimz] , " [wel] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [rɑ:t] !

"	Mary	reads	it	,	and	the	critic	exclaims	,	"	Well	,	of	all	the	awful	Rot	!
"	玛丽	阅读	它	,	和	这	评论家	惊呼	,	"	出色地	,	的	全部	这	可怕	腐烂	!

玛丽读了这篇文章，评论家惊呼："哎呀，在所有糟糕的腐烂文章中！"

[naʊ] , [waɪ] [kɑ:nt][ju:; jʊ][du:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - ['beɪbi] ?

Now	,	why	can't	you	do	something	like	Bootles's	Baby	?
现在	,	为什么	不能	你	做	某物	喜欢	-	婴儿	?

那么，为什么你不能创作像 Bootles 的《Baby》那样的作品呢?

" ['fɑ:ðəz] ['nevər] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔ:l] : [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [kaʊnt] .

"	Fathers	never	take	any	interest	in	the	business	at	all	:	they	do	not	count	.
"	父亲们	绝不	拿	任何	兴趣	在	这	商业	在	全部	:	他们	做	不是	数数	.

"父亲们对生意从来不感兴趣：他们无关紧要。"

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [meɪ] [bi:; bi] ['rekənd] [ɑ:n] , [bʌt; bət][nɑ:t][hɜ:r; hər] ['dʒʌdʒmənt] ,

The	sympathy	of	a	mother	may	be	reckoned	on	,	but	not	her	judgement	,
这	同情	的	一个	母亲	可能	是	估计	在	,	但	不是	她	判断	,

母亲的同情心可以信赖，但她的判断力却不可尽信。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz] ['i:ðər] ['waɪldli] ['feɪvərəbl] , [ɔ:r] , [mɪs'trʌstɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['tendənsiz] , [ɪz] [mɔ:r]

for	she	is	either	wildly	favourable	,	or	,	mistrusting	her	own	tendencies	,	is	more
为了	她	是	任何一个	疯狂地	有利	,	或者	,	不信任	她	自己的	倾向	,	是	更多的

['dɪfɪdənt] [ðæn; ðən] [ni:d] [bi:; bi] .

diffident	than	need	be	.
羞怯	比	需要	是	.

因为她要么非常偏爱，要么因为不信任自己的倾向而比实际需要的更加犹豫不决。

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [rɪ'leɪʃnz] [kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði][end] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ɪz][tu:; tə] ['wɜ:ri] ,

The	most	that	relations	can	do	for	the	end	before	us	is	to	worry	,
这	最多	那	关系	能	做	为了	这	结尾	前	我们	是	到	担心	,

对于摆在我们面前的结局，人际关系所能做的最多就是担忧。

[ˌɪntə'rʌpt] , [dɪ'raɪd] , [ænd; ənd] [ti:z] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

interrupt	,	deride	,	and	tease	the	literary	member	of	the	family	.
打断	,	嘲笑	,	和	逗	这	文学	成员	的	这	家庭	.

打断、嘲笑、戏弄家中那位有文学天赋的成员。

[ðeɪ] ['seldəm] [feɪl][ɪn] [ðiːz] ['du:tiz] , [ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [sək'ses] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

They	seldom	fail	in	these	duties	,	and	not	even	success	,	as	a	rule	,
他们	很少	失败	在	这些	职责	,	和	不是	甚至	成功	,	作为	一个	规则	,

他们很少在这些职责上失职，而且通常情况下，即使是成功也并非必然。

[kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] " [lʌk] .

can	persuade	them	that	there	is	anything	in	it	but	"	luck	.
能	说服	他们	那	那里	是	任何事物	在	它	但	"	运气	.

可以让他们相信，其中除了"运气"之外还有其他因素。

" [pər'hæps] [ri'vju:ɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] .

"	Perhaps	reviewing	is	not	exactly	a	form	of	literature	.
"	也许	复习	是	不是	确切地	一个	形式	的	文学	.

"或许评论并不完全算是一种文学形式。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ðɪs] ['merɪt] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [rɪ'vju:] ['bædli] , [nɑ:t]['oʊnli][feɪl] [ðəm'selvz] ,

But	it	has	this	merit	that	people	who	review	badly	,	not	only	fail	themselves	,
但	它	有	这	优点	那	人们	WHO	审查	糟糕	,	不是	仅有的	失败	他们自己	,

但它的优点在于，给出差评的人不仅辜负了自己，

[bʌt; bət][help] ['ʌðər] [tu:; tə][feɪl] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rks] .

but	help	others	to	fail	,	by	giving	a	bad	idea	of	their	works	.
但	帮助	其他的	到	失败	,	经过	给予	一个	坏的	主意	的	他们的	作品	.

但通过给人留下错误印象，帮助他人失败。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nevər] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [rɪ'vjuː] ,

You	will	,	of	course	,	never	read	the	books	you	review	,
你	将要	,	的	课程	,	绝不	读	这	图书	你	审查	,

你当然不会读你评论的那些书。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪvli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːt] .

and	you	will	be	exhaustively	ignorant	of	the	subjects	which	they	treat	.
和	你	将要	是	彻底地	无知	的	这	主题	哪个	他们	对待	.

你将会对他们所探讨的主题一无所知。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [kʌmz] ['ɪntuː]

But	you	can	always	find	fault	with	the	TITLE	of	the	story	which	comes	into
但	你	能	总是	寻找	过错	和	这	标题	的	这	故事	哪个	来	进入

[jʊr; jər][hændz] ,

your	hands	,
你的	双手	,

但是，你总能对你拿到的故事的标题挑出毛病。

[ə; eɪ]['stuːpɪd] [rɪ'vjuːər] ['nevər] [feɪlz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

a	stupid	reviewer	never	fails	to	do	this	.
一个	愚蠢的	评论员	绝不	失败	到	做	这	.

愚蠢的评论者总是会犯这种错误。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ]['kɑːpi] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prefəs] [æz; əz] [wɪl] [fɪl] [jʊr; jər] [eɪtθ] [ʌv; əv]

You	can	also	copy	out	as	much	of	the	preface	as	will	fill	your	eighth	of
你	能	还	复制	出去	作为	很多	的	这	前言	作为	将要	充满	你的	第八	的

[ə; eɪ] ['kɑːləm] ,

a	column	,
一个	柱子	,

你也可以复制前言中足以填满八分之一栏篇幅的内容，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] .

and	add	,	that	the	performance	is	not	equal	to	the	promise	.
和	添加	,	那	这	表现	是	不是	平等的	到	这	承诺	.

此外，实际表现与承诺不符。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [fiːl] [nɔːr] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [riːv'juːd] , [ðæt]

You	must	never	feel	nor	shew	the	faintest	interest	in	the	work	reviewed	,	that
你	必须	绝不	感觉	也不	展示	这	最微弱	兴趣	在	这	工作	已审核	,	那

[wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

would	be	fatal	.
会	是	致命的	.

你绝对不能对评论的作品表现出丝毫兴趣，否则后果不堪设想。

['nevər] [preɪz] ['hɑːrtɪli] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [nɑːt][ˌmiːdi'oʊkər] .

Never	praise	heartily	,	that	is	the	sign	of	an	intelligence	not	mediocre	.
绝不	称赞	衷心地	,	那	是	这	符号	的	一个	智力	不是	平庸	.

不要轻易赞美，那是不平庸之人的标志。

[biː; bi] [veɪg] , ['kʌlərləs] , [ænd; ənd]['læŋgwɪd] , [ðɪs] [dɪ'tɜːz] ['riːdɜ-z] [frʌm; frəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

Be	vague	,	colourless	,	and	languid	,	this	deters	readers	from	approaching	the
是	模糊的	,	无色	,	和	慵懒的	,	这	阻止	读者	从	接近	这

[bʊk] .

book	.
书	.

如果内容含糊不清、平淡无奇、缺乏生气，就会阻碍读者阅读这本书。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [prə'fest]

If	you	have	glanced	at	it	,	blame	it	for	not	being	what	it	never	professed
如果	你	有	瞥了一眼	在	它	,	责备	它	为了	不是	存在	什么	它	绝不	声称

[tuː; tə][biː; bi] ;

to	be	;
到	是	;

如果你只是匆匆瞥了一眼，那就责怪它没有成为它从未宣称成为的样子；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] [griːk] ['prɑːsədi] , ['senʃər] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ;

if	it	is	a	treatise	on	Greek	Prosody	,	censure	the	lack	of	humour	;
如果	它	是	一个	论文	在	希腊语	韵律	,	谴责	这	缺少	的	幽默	;

如果这是一部关于希腊韵律学的论著，那就批评它缺乏幽默感；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [geɪ] [vəːsiz] ,

if	it	is	a	volume	of	gay	verses	,
如果	它	是	一个	体积	的	同性恋	诗句	,

如果这是一本同性恋诗歌集，

[lə'ment] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɔːr][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv]

lament	the	author's	indifference	to	the	sorrows	of	the	poor	or	the	wrongs	of
哀叹	这	作者的	漠不关心	到	这	悲伤	的	这	贫穷的	或者	这	错误	的

[ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] .

the	Armenians	.
这	亚美尼亚人	.

哀叹作者对穷人的悲痛或亚美尼亚人的冤屈漠不关心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hjuːmər] , [dɪ'plɔːr] [ɪts] [læk] [ʌv; əv] ['θɔːtflnəs] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪv] ,

If	it	has	humour	,	deplore	its	lack	of	thoughtfulness	;	if	it	is	grave	,
如果	它	有	幽默	,	遗憾	它是	缺少	的	深思熟虑	;	如果	它	是	严重	,

如果它带有幽默感，那就哀叹它缺乏思考；如果它很严肃，

[kɑːrp][æt; ət][ɪts] [læk] [ʌv; əv] ['geɪəti] .

carp	at	its	lack	of	gaiety	.
鲤鱼	在	它是	缺少	的	欢乐	.

鲤鱼缺乏快乐。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [rɪ'vjuːər] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['nɑːvəlz] [dɪ'naʊns] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kaɪndz]

I	have	known	a	reviewer	of	half	a	dozen	novels	denounce	half	a	dozen	KINDS
我	有	已知	一个	评论员	的	一半	一个	打	小说	声讨	一半	一个	打	种类

[ʌv; əv]['nɑːvəlz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɑːləmz] ;

of	novels	in	the	course	of	his	two	columns	;
的	小说	在	这	课程	的	他的	二	列	;

我认识一位评论家，他在两篇专栏文章中批评了六种不同类型的小说；

[ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ðə; ði] [də'mestɪk] [teɪl] , [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] , [ðə; ði]

the	romance	of	adventure	,	the	domestic	tale	,	the	psychological	analysis	,	the
这	浪漫	的	冒险	,	这	国内的	故事	,	这	心理	分析	,	这

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['stɔːri] ,

theological	story	,
神学	故事	,

冒险的浪漫故事、家庭故事、心理分析、神学故事

[ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [sə'saɪəti] , " [hiː; hi] [bleɪmd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

the	detective's	story	,	the	story	of	"	Society	,	"	he	blamed	them	all	in	general	,
这	侦探的	故事	,	这	故事	的	"	社会	,	"	他	被指责	他们	全部	在	一般的	,

侦探的故事，也就是"社会"的故事，他把一切都归咎于他们所有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [pər'tɪkjələr] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːv(ə)l] .

and	the	books	before	him	in	particular	,	also	the	historical	novel	.
和	这	图书	前	他	在	特别的	,	还	这	历史	小说	.

尤其是他面前的那些书，还有历史小说。

[ðɪs] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [dʌn] , [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['præktɪs] ,

This	can	easily	be	done	,	by	dint	of	practice	,
这	能	容易地	是	完毕	,	经过	凹痕	的	实践	,

通过练习，这很容易做到。

['æftər] ['dɪpɪŋ] ['ɪntu:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɔ:θər] .

after	dipping	into	three	or	four	pages	of	your	author	.
后	浸渍	进入	三	或者	四	页面	的	你的	作者	.

在粗略翻阅了作者的三四页之后。

['meni] [rɪv'ju:əz] [hæv; həv] ['speʃ(ə)l] [ə'vɜ:ʒənz] , ['ɔ:θəz] [ðeɪ] [dɪ'test] .

Many	reviewers	have	special	aversions	,	authors	they	detest	.
许多	评论员	有	特别的	厌恶	,	作者	他们	厌恶	.

许多评论家都有特殊的厌恶对象，他们憎恶某些作者。

[wət'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['krɪtɪ,saɪz] , ['nɑ:vəlz] , ['poʊəmz] , [pleɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n]

Whatever	they	are	criticising	,	novels	,	poems	,	plays	,	they	begin	by	an	attack	on
任何	他们	是	批评	,	小说	,	诗歌	,	演出	,	他们	开始	经过	一个	攻击	在

[ðer; ðər] [pet] [ə'vɜ:rʒn] ,

their	pet	aversion	,
他们的	宠物	厌恶	,

无论他们批评的是小说、诗歌还是戏剧，他们总是先攻击自己特别反感的东西。

[hu:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [hænd] .

who	has	nothing	to	do	with	the	matter	in	hand	.
WHO	有	没有什么	到	做	和	这	事情	在	手	.

与此事毫无关系的人。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [preɪz] [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ænd; ənd] [di:] ,

They	cannot	praise	A	,	B	,	C	,	and	D	,
他们	不能	称赞	一个	,	B	,	C	,	和	D	,

他们不能表扬A、B、C和D，

[wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst] [ə'seɪlɪŋ] [i:] . [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [i:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələr] ['ɔ:θər] .

without	first	assailing	E	.	It	will	generally	be	found	that	E	is	a	popular	author	.
没有	第一的	攻击	E	.	它	将要	一般来说	是	成立	那	E	是	一个	受欢迎的	作者	.

不先攻击 E，通常会发现 E 是一位受欢迎的作家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vju:ər] , [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'ri:dəbl] [ænd; ənd] [meɪk]

But	the	great	virtue	of	a	reviewer	,	who	would	be	unreadable	and	make
但	这	伟大的	美德	的	一个	评论员	,	WHO	会	是	无法阅读	和	制作

['ʌðər] [ˌʌn'red] ,

others	unread	,
其他的	未读	,

但评论家的伟大美德在于，他的作品要么晦涩难懂，要么令人厌恶。

[ɪz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪd] ['ɪgnərənt] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

is	a	languid	ignorant	lack	of	interest	in	all	things	,
是	一个	慵懒的	无知	缺少	的	兴趣	在	全部	事物	,

是一种懒散、无知、对一切事物都缺乏兴趣的状态。

[ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ti:diəs] [tæsk] ,

a	habit	of	regarding	his	work	as	a	tedious	task	,
一个	习惯	的	关于	他的	工作	作为	一个	乏味	任务	,

他习惯性地把工作视为一项枯燥乏味的任务。

[tu:; tə] [bi:; bi] [skæmp] [æz; əz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['stu:pɪdli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

to	be	scamped	as	rapidly	and	stupidly	as	possible	.
到	是	逃跑	作为	快速	和	愚蠢地	作为	可能的	.

尽可能迅速、愚蠢地逃跑。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [wʊd] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [riːv'juːɜ-z] ['edɪtər] .

You	might	think	that	these	qualities	would	displease	the	reviewer's	editor	.
你	可能	思考	那	这些	品质	会	得罪	这	评论者的	编辑	.

你可能会认为这些特质会让审稿人的编辑不高兴。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [lʊk] [æt; ət] ['eni] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['noʊtɪsɪz] ,

Not	at	all	,	look	at	any	column	of	short	notices	,
不是	在	全部	,	看	在	任何	柱子	的	短的	通知	,

完全不是这样，随便看看任何一栏的短期广告就知道了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk][hæz; həz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [maɪ] [əd'vaɪs] .

and	you	will	occasionally	find	that	the	critic	has	anticipated	my	advice	.
和	你	将要	偶尔	寻找	那	这	评论家	有	预期	我的	建议	.

你有时会发现评论家已经预料到了我的建议。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['tɑːpɪk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [huː] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz]

There	is	no	topic	in	which	the	men	who	write	about	it	are	so	little	interested	as
那里	是	不	话题	在	哪个	这	男人	WHO	写	关于	它	是	所以	小的	感兴趣的	作为

[kən'tempəreri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

contemporary	literature	.
当代的	文学	.

在所有话题中，没有哪个话题像当代文学这样让撰写相关文章的男性如此不感兴趣。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['mætər] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] .

Perhaps	this	is	no	matter	to	marvel	at	.
也许	这	是	不	事情	到	奇迹	在	.

或许这没什么值得惊奇的。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][plæn][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [rɪ'vjuː] [tɪl] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər] [tuː]

a	capital	plan	is	not	to	write	your	review	till	the	book	has	been	out	for	two
一个	首都	计划	是	不是	到	写	你的	审查	直到	这	书	有	到过	出去	为了	二

['jɪrz] .

years	.
年	.

一个明智的做法是，在书籍出版两年后再撰写书评。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [dɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜːrn(ə)l] .

This	is	the	favourite	dodge	of	the	-	,	that	distinguished	journal	.
这	是	这	最喜欢的	躲闪	的	这	-	,	那	杰出的	杂志	.

这是那份著名期刊最喜欢用的伎俩。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz]['kaɪndli] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaiərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

If	any	one	has	kindly	attended	to	this	discourse	,	without	desiring	to	be	a
如果	任何	一	有	亲切地	参加	到	这	话语	,	没有	渴望	到	是	一个

['feɪljər] ,

failure	,
失败	,

如果有人认真聆听了这段论述，并且不想让自己成为失败者，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] .

he	has	only	to	turn	the	advice	outside	in	.
他	有	仅有的	到	转动	这	建议	外部	在	.

他只需要把外界的建议转化成自己的想法。

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['stuːdiəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [əb'zɜːrvənt]

He	has	only	to	be	studious	of	the	very	best	literature	,	observant
他	有	仅有的	到	是	好学的	的	这	非常	最好的	文学	,	观察者

, ['kerf(ə)l] ,

,	careful	,
,	小心	,

他只需要潜心研读最优秀的文学作品，保持观察力，认真细致，

[ə'rɪdʒən(ə)l] , [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [hɪm'self] [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən]['ɪmɪteɪtər] , [tuː; tə][eɪm]

original	,	he	has	only	to	be	himself	and	not	an	imitator	,	to	aim
原来的	,	他	有	仅有的	到	是	他自己	和	不是	一个	模仿者	,	到	目的

[æt; ət] ['eksələns] ,

at	excellence	,
在	卓越	,

他很有原创性，他只需要做自己而不是模仿者，追求卓越即可。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

and	not	be	content	with	falling	a	little	lower	than	mediocrity	.
和	不是	是	内容	和	坠落	一个	小的	降低	比	平庸	.

不要满足于比平庸略低一点。

[hiː; hi] [niːdz] [bʌt; bət] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ɑːrt][æz; əz] ['ʌðər] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

He	needs	but	bestow	the	same	attention	on	this	art	as	others	give	to	the
他	需求	但	赐给	这	相同的	注意力	在	这	艺术	作为	其他的	给	到	这

['ʌðər] [aːts][ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'fɛʃənz] .

other	arts	and	other	professions	.
其他	艺术	和	其他	职业	.

他只需要像其他人对待其他艺术和其他职业一样，给予这门艺术同样的关注即可。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['efərts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][gɪft] , [wɪtʃ] [kæn; kən]

With	these	efforts	,	and	with	a	native	and	natural	gift	,	which	can
和	这些	努力	,	和	和	一个	本国的	和	自然的	礼物	,	哪个	能

['nevər] [biː; bi] [tɔːt] ,

never	be	taught	,
绝不	是	教授	,

凭借这些努力，以及与生俱来的、无法后天习得的天赋，

['nevər] [kə'mjuːnikeitid] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd][set][nɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] , [bʌt; bət][ɑːn]

never	communicated	,	and	with	his	mind	set	not	on	his	reward	,	but	on
绝不	沟通	,	和	和	他的	头脑	放	不是	在	他的	报酬	,	但	在

['eksələns] ,

excellence	,
卓越	,

他从不与人交流，而且他一心追求卓越，而非获得回报。

[ɑːn] [staɪl] , [ɑːn] ['mætər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][nɑːt] ['hoʊlli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][vɪ'væsəti] ,

on	style	,	on	matter	,	and	even	on	the	not	wholly	unimportant	virtue	of	vivacity	,
在	风格	,	在	事情	,	和	甚至	在	这	不是	完全	不重要	美德	的	活泼	,

无论是风格、内容，甚至是活力这一并非完全不重要的美德，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [sək'siːd] , [ɔːr] [wɪl] [dɪ'zɜːrv] [sək'ses] .

a	man	will	succeed	,	or	will	deserve	success	.
一个	男人	将要	成功	,	或者	将要	应得	成功	.

这个人将会成功，或者说，他理应获得成功。

[fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] " [faɪnd] " [hɪm'self] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] ,

First	,	of	course	,	he	will	have	to	"	find	"	himself	,	as	the	French	say	,
第一的	,	的	课程	,	他	将要	有	到	"	寻找	"	他自己	,	作为	这	法语	说	,

当然，首先他得像法国人说的那样“找到”自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [faɪnd][æn; ən] [æs] , [ðen] , [laɪk] [sɔːl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪʃ] ,

and	if	he	does	NOT	find	an	ass	,	then	,	like	Saul	the	son	of	Kish	,
和	如果	他	做	不是	寻找	一个	屁股	,	然后	,	喜欢	扫罗	这	儿子	的	基什	,

如果他找不到驴，那么，就像基士的儿子扫罗一样，

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .

he	may	discover	a	kingdom	.
他	可能	发现	一个	王国	.

他或许会发现一个王国。

[wʌn] [sək'ses] [hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːrdli] [mɪs] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [træʃ] ,

One	success	he	can	hardly	miss	,	the	happiness	of	living	,	not	with	trash	,
一	成功	他	能	几乎	错过	,	这	幸福	的	活的	,	不是	和	垃圾	,

他几乎不可能错过的一项成功，就是生活在没有垃圾的环境中的幸福。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [gʊd] [bʊks] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['maɪti] [maɪndz][ʌv; əv][oʊld] .

but	among	good	books	,	and	"	the	mighty	minds	of	old	.
但	之中	好的	图书	,	和	"	这	强大的	思想	的	老的	.

但在好书之中，以及“古代伟大的思想家们”。

" [ɪn][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['θækəˌreɪz] , ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪməs]

"	In	an	unpublished	letter	of	Mr	.	Thackeray's	,	written	before	he	was	famous
"	在	一个	未发表的	信	的	先生	.	萨克雷的	,	书面	前	他	曾是	著名的

, [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɑːvəlɪst] ,

,	and	a	novelist	,
,	和	一个	小说家	,

“在萨克雷先生成名成为小说家之前的一封未发表的信中，

[hiː; hi] [sez] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [laɪks] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [in'dʒɔiz]

he	says	how	much	he	likes	writing	on	historical	subjects	,	and	how	he	enjoys
他	说道	如何	很多	他	点赞	写作	在	历史	主题	,	和	如何	他	享受

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] .

historical	research	.
历史	研究	.

他说他非常喜欢写历史题材的文章，也很享受历史研究的过程。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [soʊ] ['dʒentlmənli] , [hiː; hi] [ri'maːks] .

THE	WORK	IS	SO	GENTLEMANLY	,	he	remarks	.
这	工作	是	所以	绅士风度	,	他	评论	.

他评论道：“这作品真是太绅士了。”

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , ['æftər][ðə; ði] ['deɪli] ['dredf(ə)l] [laɪnz] ,

Often	and	often	,	after	the	daily	dreadful	lines	,
经常	和	经常	,	后	这	日常的	可怕	线条	,

很多时候，在每天令人煎熬的排队之后，

[ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['wɪnɪŋ] [laɪnz] [ɑːn][sʌm; səm] [kən'tempəreri] ['fɑːli] [ɔːr] [frɪ'vɑːləti] ,

the	bread	and	butter	winning	lines	on	some	contemporary	folly	or	frivolity	,
这	面包	和	黄油	获胜	线条	在	一些	当代的	蠢事	或者	轻浮	,

一些当代愚蠢或轻浮之举中那些赖以生存的制胜妙语，

[dʌz] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] ['hoʊpləsli] ['ʌnri'mjuːnərətiv] ,

does	a	man	take	up	some	piece	of	work	hopelessly	unremunerative	,
做	一个	男人	拿	向上	一些	片	的	工作	绝望地	无偿的	,

一个人会去做一份毫无回报的工作吗？

[fɔːr'duːmd] [tuː; tə] ['feɪljər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['mʌni] [ɔːr] [feɪm] [goʊ] ,

foredoomed	to	failure	as	far	as	money	or	fame	go	,
注定失败	到	失败	作为	远的	作为	钱	或者	名声	去	,

注定在金钱或名誉方面失败，

[sʌm; səm] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæsɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['hoʊmər][ɔːr] ['ærɪˌstɑːtl] , ['luːʃən] [ɔːr]

some	dealing	with	the	classics	of	the	world	,	Homer	or	Aristotle	,	Lucian	or
一些	处理	和	这	经典	的	这	世界	,	荷马	或者	亚里士多德	,	卢西安	或者

[moʊl'jɛr] .

Moliere	.
莫里哀	.

有些作品涉及世界古典文学，例如荷马或亚里士多德，卢奇安或莫里哀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] [tɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɑːnɪk][ænd; ənd] [kliːn] ;

It	is	like	a	bath	after	a	day's	toil	,	it	is	tonic	and	clean	;
它	是	喜欢	一个	洗澡	后	一个	天	辛劳	,	它	是	补品	和	干净的	;

这就像一天辛劳之后洗个澡，令人神清气爽；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['stʌdiz] , [ɪf] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [sək'ses] , [ɑːr; ər] , [æt; ət] [liːst] ,

and	such	studies	,	if	not	necessary	to	success	,	are	,	at	least	,
和	这样的	研究	,	如果	不是	必要的	到	成功	,	是	,	在	至少	,

即使这类研究并非成功的必要条件，至少也是成功的必要条件。

[kən'duːsɪv] [tuː; tə]['ment(ə)l] [helθ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

conducive	to	mental	health	and	self	-	respect	in	literature	.
有利的	到	精神的	健康	和	自己	-	尊重	在	文学	.

文学作品有助于心理健康和自尊。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [rɪsk] [ðəm'selvz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

To	the	enormous	majority	of	persons	who	risk	themselves	in	literature	,
到	这	巨大的	多数	的	人	WHO	风险	他们自己	在	文学	,

对于绝大多数投身文学创作的人来说，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] [kæn; kən][fɔːl] .

not	even	the	smallest	measure	of	success	can	fall	.
不是	甚至	这	最小	措施	的	成功	能	落下	.

哪怕是最微小的成功指标也不能下降。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

They	had	better	take	to	some	other	profession	as	quickly	as	may	be	,
他们	有	更好的	拿	到	一些	其他	职业	作为	迅速地	作为	可能	是	,

他们最好尽快转行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

they	are	only	making	a	sure	thing	of	disappointment	,
他们	是	仅有的	制作	一个	当然	事物	的	失望	,

他们只会徒增失望。

['oʊnli] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪts] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [feɪm] .

only	crowding	the	narrow	gates	of	fortune	and	fame	.
仅有的	拥挤	这	狭窄的	大门	的	财富	和	名声	.

只是挤在通往财富和名望的狭窄大门前而已。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [tuː; tə] [huːm] [sək'ses] , [ðoʊ] ['iːzəli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] ,

Yet	there	are	others	to	whom	success	,	though	easily	within	their	reach	,
然而	那里	是	其他的	到	谁	成功	,	尽管	容易地	之内	他们的	抵达	,

然而，对于另一些人来说，成功虽然触手可及，却并非易事。

[dʌz] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [grɑːspt] [æt; ət] .

does	not	seem	a	thing	to	be	grasped	at	.
做	不是	似乎	一个	事物	到	是	抓住	在	.

似乎没有什么可以抓住的。

[ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [riːd] , [ɪn][ðə; ði]['memwɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɑːtʃ]

Of	two	such	,	the	pathetic	story	may	be	read	,	in	the	Memoir	of	A	Scotch
的	二	这样的	,	这	可怜的	故事	可能	是	读	,	在	这	回忆录	的	一个	苏格兰威士忌

[proʊ'beɪʃənər] ,

Probationer	,
缓刑犯	,

其中两个这样的例子，其悲惨故事可以在《苏格兰见习生回忆录》中读到。

['mɪstər] . ['tɔməs] ['deɪvɪdsən] , [huː] [daɪd] [jʌŋ] , [æn; ən] [ʌn'pleɪst] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Mr	.	Thomas	Davidson	,	who	died	young	,	an	unplaced	Minister	of	the	United
先生	.	托马斯	戴维森	,	WHO	死亡	年轻的	,	一个	未安置	部长	的	这	团结的

[ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn] - .

Presbyterian	Church	,	in	1869	.
长老会	教会	,	在	-	.

托马斯·戴维森先生英年早逝，他是联合长老教会的一位无所事事的牧师，于 1869 年去世。

[hiː; hi][daɪd] [jʌŋ] , [ʌnək'septid] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld] , [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] ,

He	died	young	,	unaccepted	by	the	world	,	unheard	of	,	uncomplaining	,
他	死亡	年轻的	,	不被接受	经过	这	世界	,	闻所未闻	的	,	不抱怨	,

他英年早逝，不被世人接受，默默无闻，却从未抱怨过。

[suːn] ['æftər] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [sɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [greɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huːm] [hiː; hi]

soon	after	writing	his	latest	song	on	the	first	grey	hairs	of	the	lady	whom	he
很快	后	写作	他的	最新的	歌曲	在	这	第一的	灰色的	头发	的	这	女士	谁	他

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

不久之后，他创作了最新歌曲，歌颂他心爱的女士的第一根白发。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [mɪs] ['ælɪsən][dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] , [daɪd]['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrk]

And	she	,	Miss	Alison	Dunlop	,	died	also	,	a	year	ago	,	leaving	a	little	work
和	她	,	错过	艾莉森	邓禄普	,	死亡	还	,	一个	年	前	,	离开	一个	小的	工作

['nuːli] ['pʌblɪʃt] ,

newly	published	,
新	已发布	,

她，艾莉森·邓洛普小姐，也于一年前去世，留下了一部新近出版的小作品。

[ə'nent] [oʊld] ['edɪnbərə] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['briːfli] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

Anent	Old	Edinburgh	,	in	which	is	briefly	told	the	story	of	her	life	.
附近	老的	爱丁堡	,	在	哪个	是	简要地	讲述	这	故事	的	她	生活	.

关于老爱丁堡，其中简要讲述了她的一生。

[ðer; ðər][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [teɪl] [mɔːr] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

There	can	hardly	be	a	true	tale	more	brave	and	honourable	,
那里	能	几乎	是	一个	真的	故事	更多的	勇敢的	和	光荣的	,

恐怕再也找不到比这更勇敢、更光荣的真实故事了。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər] ['emɪnəntli] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ʃaɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]['mɑːdɪst]

for	those	two	were	eminently	qualified	to	shine	,	with	a	clear	and	modest
为了	那些	二	是	非常	合格的	到	闪耀	,	和	一个	清除	和	谦虚的

['reɪdiəns] , [ɪn] ['letərz] .

radiance	,	in	letters	.
辐射	,	在	信件	.

因为这两个人完全有资格在书信写作中展现出清晰而谦逊的光芒。

[bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['poʊətri] , ['mɪstər] . ['deɪvɪdsən] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒenjuɪn]['poʊəmz] ,

Both	had	a	touch	of	poetry	,	Mr	.	Davidson	left	a	few	genuine	poems	,
两个都	有	一个	触碰	的	诗	,	先生	.	戴维森	左边	一个	很少	真的	诗歌	,

两人都颇具诗意，戴维森先生还留下了几首真挚的诗作。

[bəuθ][hæd; həd] ['hju:mər] , ['nɑ:lɪdʒ] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] .

both	had	humour	,	knowledge	,	patience	,	industry	,	and	literary	conscientiousness	.
两个都	有	幽默	,	知识	,	耐心	,	行业	,	和	文学	尽责性	.

两人都具有幽默感、知识、耐心、勤奋和文学素养。

[nəʊ] [sək'ses] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [si:k] [ˌaɪ 'ti:] ,

No	success	came	to	them	,	they	did	not	even	seek	it	,
不	成功	来了	到	他们	,	他们	做过	不是	甚至	寻找	它	,

他们没有成功，他们甚至都没有追求成功。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊɚz] .

though	it	was	easily	within	the	reach	of	their	powers	.
尽管	它	曾是	容易地	之内	这	抵达	的	他们的	权力	.

虽然这完全在他们的能力范围之内。

[jet] [nʌn] [kæn; kən][kɔ:l][ðem; ðəm] ['feɪljɚz] , ['li:vɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]

Yet	none	can	call	them	failures	,	leaving	,	as	they	did	,	the	fragrance	of
然而	没有任何	能	称呼	他们	失败	,	离开	,	作为	他们	做过	,	这	香味	的

['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ,

honourable	and	uncomplaining	lives	,
光荣的	和	不抱怨	生活	,

然而，没有人能称他们为失败者，因为他们留下了光荣而无怨无悔的人生的芬芳。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [bri:f] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ði:z] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [kən'soʊl] [ænd; ənd]

and	such	brief	records	of	these	as	to	delight	,	and	console	and
和	这样的	简短的	记录	的	这些	作为	到	喜	,	和	安慰	和

[ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌju: 'es][ɔ:l] .

encourage	us	all	.
鼓励	我们	全部	.

这些简短的记录足以让我们所有人感到高兴、安慰和鼓舞。

[ðeɪ] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] ['traɪʌmf] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['peti]

They	bequeath	to	us	the	spectacle	of	a	real	triumph	far	beyond	the	petty
他们	遗赠	到	我们	这	奇观	的	一个	真实的	胜利	远的	超过	这	小气

[geɪnz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔ:r][ʌv; əv] [ə'plɔ:z] ,

gains	of	money	or	of	applause	,
收益	的	钱	或者	的	掌声	,

他们留给我们的，是一场远超金钱或掌声等琐碎所得的真正胜利的景象。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ʌn'vekst] [baɪ][ˌnoʊtə'raɪəti] ,

the	spectacle	of	lives	made	happy	by	literature	,	unvexed	by	notoriety	,
这	奇观	的	生活	制成	快乐的	经过	文学	,	不恼怒	经过	恶名	,

[ʌn'frɛtɪd] [baɪ] ['envi] .

unfretted	by	envy	.
未磨损的	经过	嫉妒	.

文学使人们的生活充满幸福，不受名声的困扰，也不为嫉妒而烦恼。

[wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [sək'ses] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] ,

What	we	call	success	could	never	have	yielded	them	so	much	,
什么	我们	称呼	成功	可以	绝不	有	产生	他们	所以	很多	,

我们所谓的成功，永远不可能给他们带来如此多的东西。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:θərʃɪp] [ɑ:r; ər] ['dʌsti] [ænd; ənd]['stoʊni] ,

for	the	ways	of	authorship	are	dusty	and	stony	,
为了	这	方式	的	作者身份	是	尘土飞扬	和	石质的	,

因为写作之路崎岖坎坷，充满荆棘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [tu:] ['hændi] [fɔ:r; fər] ['θroʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fju:] [ðæt] ,

and	the	stones	are	only	too	handy	for	throwing	at	the	few	that	,
和	这	石头	是	仅有的	也	便利	为了	投掷	在	这	很少	那	,

这些石头用来攻击少数几个人真是再方便不过了。

[dɪ'zɜːrvɪdli] [ɔːr] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪdli] , [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] ,
deservedly or undeservedly , make a name ,
理所当然 或者 不应得的 , 制作 一个 姓名 ,

无论是否名副其实，都要扬名立万。

[ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [ə'baʊt] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'grʌdʒd] [tuː; tə]
and therewith about one - tenth of the wealth which is ungrudged to
和 由此 关于 一 - 第十 的 这 财富 哪个 是 毫无怨恨 到
[fɪ'zɪʃnz] , [ɔːr] ['bærɪstərz] ,
physicians , or barristers ,
医生 , 或者 大律师 ,

其中约有十分之一的财富是医生或律师们毫不吝啬地获得的。

[ɔːr] [stɑːk] - ['broʊkərz] , [ɔːr] ['dentists] , [ɔːr] [elekt'rɪʃnz] .
or stock - brokers , or dentists , or electricians .
或者 库存 - 经纪人 , 或者 牙医 , 或者 电工 .

或者股票经纪人、牙医或电工。

[ɪf] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['letərz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪts] [oʊn] [rɪ'wɔːrd] ,
If literature and occupation with letters were not its own reward ,
如果 文学 和 职业 和 信件 是 不是 它是自己的 报酬 ,

如果文学创作和从事写作本身不是一种回报，

['truːli] [ðeɪ] [huː] [siːm] [tuː; tə] [sək'siːd] [maɪt] ['envi] [ðoʊz] [huː] [feɪl] .
truly they who seem to succeed might envy those who fail .
真的 他们 WHO 似乎 到 成功 可能 嫉妒 那些 WHO 失败 .

那些看似成功的人，或许真的会羡慕那些失败的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [welθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪn] , [æz; əz] ['fɔːrtʃənət] [men] [ɪn] ['ʌðər] [prə'fɛʃənz] [kaʊnt] [welθ] ;
It is not wealth that they win , as fortunate men in other professions count wealth ;
它 是 不是 财富 那 他们 赢 , 作为 幸运 男人 在 其他 职业 数数 财富 ;

他们赢得的不是财富，因为其他行业的幸运儿所看重的是财富；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ræŋk][nɔːr] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][kɔːl][nɔːr] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] .
it is not rank nor fashion that come to their call nor come to call on them .
它 是 不是 秩 也不 时尚 那 来 到 他们的 称呼 也不 来 到 称呼 在 他们 .

地位和时尚都无法左右他们，也无法影响他们。

[ðer; ðər] [sək'ses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][let] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['fænsis] ,
Their success is to be let dwell with their own fancies ,
他们的 成功 是 到 是 让 住 和 他们的 自己的 幻想 ,

让他们沉浸在自己的幻想中，就能获得成功。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] [fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [ðer; ðər] [sək'ses] [ɪz]
or with the imaginations of others far greater than themselves ; their success is
或者 和 这 想象力 的 其他的 远的 更大的 比 他们自己 ; 他们的 成功 是
[ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['fæntəsi] ,
this living in fantasy ,
这 活的 在 幻想 ,

或者凭借远超他们自身的想象力；他们的成功就在于活在幻想之中。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntests; kən'tests][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
a little remote from the hubbub and the contests of the world .
一个 小的 偏僻的 从 这 尘嚣 和 这 比赛 的 这 世界 .

远离尘嚣，远离世界的纷扰。

[æt; ət][ðə; ði][best] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [vekst] [baɪ] ['kjʊriəs] [aɪz] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [tʌŋz] ,
At the best they will be vexed by curious eyes and idle tongues ,
在 这 最好的 他们 将要 是 烦恼 经过 好奇的 眼睛 和 闲置的 舌头 ,

最好的结果是，他们会被好奇的目光和闲言碎语所困扰。

[æt; ət][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ][nɑːt] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['wɜːldz] [gʊdz] ,

at	the	best	they	will	die	not	rich	in	this	world's	goods	,
在	这	最好的	他们	将要	死	不是	富有的	在	这	世界的	商品	,

最好的结果是，他们死时并不拥有世间所有的财富。

[jet] [nɑːt] [ˌʌnkən'soʊld] [baɪ][ðə; ði] [f'rendʃɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪn] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz]

yet	not	unconsoled	by	the	friendships	which	they	win	among	men	and	women	whose
然而	不是	无法安慰	经过	这	友谊	哪个	他们	赢	之中	男人	和	女性	谁

['feɪsɪz] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] .

faces	they	will	never	see	.
面孔	他们	将要	绝不	看	.

但他们与素未谋面的男男女女建立的友谊，并没有让他们感到丝毫安慰，因为他们从中赢得了友谊。

[ðeɪ] [meɪ] [wel] [biː; bi]['kɑːntent] , [ænd; ənd] [θraɪs] ['kɑːntent] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] ,

They	may	well	be	content	,	and	thrice	content	,	with	their	lot	,
他们	可能	出色地	是	内容	,	和	三次	内容	,	和	他们的	很多	,

他们或许对自己的处境感到非常满意，甚至无比满意。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'voʊk] ['envi] , [nɔːr][biː; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .

yet	it	is	not	a	lot	which	should	provoke	envy	,	nor	be	coveted	by	ambition	.
然而	它	是	不是	一个	很多	哪个	应该	惹	嫉妒	,	也不	是	令人垂涎的	经过	志向	.

但这并不足以引起嫉妒，也不至于招致野心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [goʊl][tuː; tə] [ə'teɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]['æspərənts] [driːm] ,

It	is	not	an	easy	goal	to	attain	,	as	the	crowd	of	aspirants	dream	,
它	是	不是	一个	简单的	目标	到	达到	,	作为	这	人群	的	有志者	梦	,

这对于众多怀揣梦想的人来说，并非一个容易实现的目标。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [lʌg'ʒʊriəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'teɪnd] .

nor	is	the	reward	luxurious	when	it	is	attained	.
也不	是	这	报酬	豪华	什么时候	它	是	已达到	.

获得的奖励也并非奢华。

[ə; eɪ]['gɑːrlənd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [fɔːr; fər] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [dʌst] [ænd; ənd] [hiːt] .

A	garland	,	usually	fading	and	not	immortal	,	has	to	be	run	for	,	not	without	dust	and	heat	.
一个	花环	,	通常	褪色	和	不是	不朽	,	有	到	是	跑步	为了	,	不是	没有	灰尘	和	热	.

花环通常会褪色，并非永存，需要人们去追逐，而追逐的过程必然伴随着尘土和酷热。

['futnəuts] :

Footnotes	:
脚注	:

脚注：

{ [wʌn] } [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][sɪft] , [ˌedɪ'tɔːriəli] , [ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv]

{	1	}	As	the	writer	has	ceased	to	sift	,	editorially	,	the	contributions	of
{	1	}	作为	这	作家	有	停止	到	筛	,	编辑	,	这	贡献	的

[ðə; ði][eɪdʒ] ,

the	age	,
这	年龄	,

{1} 由于作者已不再对时代的文章进行筛选和编辑，

[hiː; hi] [dʌz] [hoʊp] [ðæt] ['ɔːθəz] [wɪl] [nɑːt] ['ɪnstəntli] [send] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][em'esiz] .

he	does	hope	that	authors	will	not	instantly	send	him	their	MSS	.
他	做	希望	那	作者	将要	不是	即刻	发送	他	他们的	MSS	.

他希望作者们不要立即将稿件发送给他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , ['æftər] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] ,

But	if	they	do	,	after	this	warning	,
但	如果	他们	做	,	后	这	警告	,

但如果他们真的这么做，在收到此警告之后，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][moʊst][də'rekt][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ['peɪpər]['bæskɪt] .

they	will	take	the	most	direct	and	certain	road	to	the	waste	paper	basket	.
他们	将要	拿	这	最多	直接的	和	肯定	路	到	这	浪费	纸	篮子	.

它们会选择最直接、最可靠的路径到达废纸篓。

[noʊ][em'esiz] . [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['poʊstɪdʒ] [stæmps] .

No	MSS	.	will	be	returned	,	even	when	accompanied	by	postage	stamps	.
不	MSS	.	将要	是	返回	,	甚至	什么时候	伴随	经过	邮资	邮票	.

手稿一律不予退还，即使贴有邮票也不行。

{ [ˌtuː'tuː] } [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

{	2	}	I	have	made	a	rich	selection	of	examples	from	the	works	of	living
{	2	}	我	有	制成	一个	富有的	选择	的	示例	从	这	作品	的	活的

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz] .

English	and	American	authors	.
英语	和	美国人	作者	.

{2} 我从当代英国和美国作家的作品中精心挑选了许多例子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɛnsɪv] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][æn; ən] ['emɪnənt] [ænd; ənd] [fə'stɪdiəs] ['krɪtɪk][aɪ][hæv; həv]

From	the	inextensive	volumes	of	an	eminent	and	fastidious	critic	I	have
从	这	不广泛的	卷	的	一个	杰出	和	挑剔	评论家	我	有

[kʌld] [ə; eɪ] [dɪr] [freɪz] [ə'baʊt] [æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ʌv; əv] [staɪl] [ɪn] " [ə; eɪ] ['dezərt] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['limpnis]

culled	a	dear	phrase	about	an	oasis	of	style	in	"	a	desert	of	literary	limpness
已筛选	一个	亲爱的	短语	关于	一个	绿洲	的	风格	在	"	一个	沙漠	的	文学	软弱无力

.

:
.

我从一位杰出而严谨的评论家的寥寥几卷著作中摘录了一句关于“文学软弱沙漠中的风格绿洲”的优美短语。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['kɜːrtiəs] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi]['deɪndʒərəs] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðiːz]

"	But	it	were	hardly	courteous	,	and	might	be	dangerous	,	to	publish	these
"	但	它	是	几乎	有礼貌	,	和	可能	是	危险的	,	到	发布	这些

[ɪg'zɑːtɪk] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

exotic	blossoms	of	art	.
异域风情	花朵	的	艺术	.

“但是，发表这些奇特的艺术作品，既不礼貌，也可能很危险。”

{ [θriː] } [əˌpriːʃiː'eɪʃənz] , [piː] . - .

{	3	}	Appreciations	,	p	.	18	.
{	3	}	感谢	,	p	.	-	.

{3} 赞赏，第 18 页。

{ [fɔːr] } [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][lɑːn'dʒaɪnəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪθɑːs] ,

{	4	}	It	was	the	custom	of	Longinus	,	of	the	author	of	The	Bathos	,
{	4	}	它	曾是	这	风俗	的	朗吉努斯	,	的	这	作者	的	这	滑稽	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊld]['krɪtɪks] ,

and	other	old	critics	,
和	其他	老的	评论家	,

{4} 这是朗基努斯（《巴托斯》的作者）和其他古代批评家的惯例，

[tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [haʊ] [nɑːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['feɪməs]

to	take	their	examples	of	how	NOT	to	do	it	from	the	works	of	famous
到	拿	他们的	示例	的	如何	不是	到	做	它	从	这	作品	的	著名的

['raɪtɜ-z] ,

writers	,
作家	,

他们以著名作家的作品为例，来说明如何才能避免犯同样的错误。

[sʌtʃ] [æz; əz][sɜːr] ['ritʃəd] ['blækmɔː] [ænd; ənd] [he'rɔdətəs] .

such	as	Sir	Richard	Blackmore	and	Herodotus	.
这样的	作为	先生	理查德	布莱克摩尔	和	希罗多德	.

例如理查德·布莱克莫尔爵士和希罗多德。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌɔːltə'geðər] ['seɪfər][ænd; ənd] [mɔːr] ['kɜːrtiəs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]

It	seems	altogether	safer	and	more	courteous	for	an	author	to	supply	his
它	似乎	共	更安全	和	更多的	有礼貌	为了	一个	作者	到	供应	他的

[oʊn] ['ɔːf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] .

own	Awful	Examples	.
自己的	可怕	示例	.

作者自己提供糟糕的例子似乎更安全、更礼貌一些。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəmz][ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] .

The	Musical	Rights	in	the	following	Poems	are	reserved	.
这	音乐	权利	在	这	下列的	诗歌	是	预订的	.

以下诗歌的音乐版权归原作者所有。

{ [faɪv] } [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [raɪm] , [riːd] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [men] .

{	5	}	Or	,	if	you	prefer	the	other	rhyme	,	read	:	And	the	wilderness	of	men	.
{	5	}	或者	,	如果	你	更喜欢	这	其他	韵	,	读	:	和	这	荒野	的	男人	.

{5} 或者，如果你喜欢另一首韵文，请读：以及人类的荒野。

{ [sɪks] } [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃəbl] ['pʌblɪk] : [sɪns] [ðɪs] ['lektʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]

{	6	}	It	is	a	teachable	public	:	since	this	lecture	was	delivered	the	author	has
{	6	}	它	是	一个	可教的	民众	:	自从	这	演讲	曾是	发表	这	作者	有

[rɪ'siːvd] ['meni] [em'esiz] .

received	many	MSS	.
已收到	许多	MSS	.

{6} 这是一个可教的公众：自从这次演讲以来，作者已经收到了许多手稿。

[frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] , " [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]

from	people	who	said	they	had	heard	the	discourse	,	"	and	enjoyed	it	so
从	人们	WHO	说	他们	有	听到	这	话语	,	"	和	享受	它	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

听过这场演讲的人表示，“非常喜欢”。

" [end]

"	End
"	结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神